

DICCIONARIO

DE

PATSUEZU

El diccionario de patsuezo es una recopilación de varios diccionarios refundidos en este y teniendo como base principal el de Manuel Gancedo, publicado en la pagina de <http://villagerlaciana.com/TabladeIndice.htm>.

El dialecto del patsuezu es un dialecto que se hablaba en parte de Asturias y de León, antiguamente y que ahora se quiere recuperar.

El primer escritor en hacer un estudio de este dialecto fue Guzmán Álvarez, y sobre esta base se han hecho y escrito varios libros.

Dedicado a todos aquellos que han oído palabras raras en León o Asturias y que no saben lo que significan, aquí podrán encontrar su significado.

LETRA

A	1
B	6
C	8
Ch	13
D	14
E	15
F	20
G	22
H	25
I	25
L	25
M	25
N	29
O	29
P	30
Q	33
R	34
S	37
T	38
Ts	40
U	42
V	43
X	43
Y	44
Z	45

A

á. Interj. Usada para dirigirse a alguien. "...iá nena!, ¿entubía nun subista p'a la braña?...".

a cachón. Al hombro, a cuestras. Mas bien sobre las espaldas.

a farta. En abundancia

abaixu. Abajo.

abangar. Encorvar. Curvar, alabear. "...la tabla abangouse cuna chuvia...". "...la cana abangouse toda cunu pesu de lus nusus hasta que esgazou...".

abanguau. Curvado o inclinado por la edad. "... el miu padre el probe, anda mediu abanguau...".

abarqueirus. Derivado de abarca. Abarca en mal estado. "...tres cousas hay en Tsaciana que de hembras vuelvense machus: las abarcas, abarqueirus, la camisa, faragachu y a la cuachada, zarapachu...". (Dicho popular lacianiego)

abarquinar. Sofocar. Se aplica cuando se fatigan las personas o el ganado por el trabajo o con el calor del verano. Es frecuente ver a las vacas de labor sacar la lengua en esas condiciones. "...mirai la Marina... esta abarquinada...".

abarrancar. Cansar. Cuando se viene de "pañar". la hierba se puede oír: "...iestoy mediu abarrancau!...".

abarrenau. Loco, trastornado. "...ese anda abarrenau del todou...".

abarruntar. (Del lat. *promptare*, descubrir). Barruntar, conjeturar, presagiar. Intuir algo por algún indicio.

abarullau. (Del lat. *involucrum*, confusión). Embarullado. Barullo, confusión, caos, desorden. Hacer alguna cosa deprisa y mal.

abatanase. Apolillarse la madera. // Cansado, golpeado. "...mal Dios que t'abatanou...".

abatsar. Lentitud para hacer alguna cosa o arreglarse. "...¿nun te acabas de abatsar, nena?...".

abatsingarse. Balancearse. Cuando al andar una persona se balancea se dice "...imirai como se abatsinga!...". También se aplica a los flanes. "...iel flan, bien que se abatsinga el cundiniu!...". "...mirai comu se abatsinga n'a cana el guaje...".

abaixu. Abajo. "...Rabanal d'Abaxu...". "...voy p'abaxu a dar una vuelta a la corte...".

abecha. Abeja. Del lat. *Apicula*. *Apis mellífera*. "...picoume la cundinida de la abecha n'el cadril...".

abechugare. Guarecerse, resguardarse de la nieve, lluvia o del frío.

abechugáse. Ponerse a cubierto. "...Abechugáse na cueva.

abedular. Bosque de abedules. En Laciana, suelen estar asociados con capudres (*Servales*). Ambas especies adornadas con líquenes colgantes.

abertal. (De abierto). Tierra abierta, sin cierre, es decir de uso comunal.

abiseu. (Del lat. *aversus*, al lado opuesto). Ladera del monte orientada a la sombra y en las que, por la declinación astronómica, apenas entra el sol en invierno durante las horas de luz del día hasta la llegada la primavera.

ablana. Avellana. Fruto del avellano.

ablanu. Avellano (*corylus avellana*). Arbusto de nuestro valle. Especialmente se utilizan sus varas para la elaboración de guichadas (aguijadas), en los huertos para que las plantas de judías trepen y como mangos para herramientas.

abondu. (Del lat. *abundo*, en abundancia). Comer copiosamente. A la hora de comer: "...iPusísteme abondu!...".

aborrar. Abonar mediante el reparto de la ceniza de los borrones. (Ver borron).

abride. (Del lat. *aperire*, abrir). Abrid. "...abrid'el cancietsu ho!...".

abrucar. (De bruces, boca abajo). Poner los recipientes boca abajo para escurrir o vaciar. "...pousa las cazuelas

atsí abrucadas...". "...,pousei la canada abrucada n'a tallamera...".

abrunal. Endrino. (*Prunus spinosa*). Ciruelo silvestre con flores blancas abundantes y ligeramente rosadas, espigas en las ramas y hojas lanceoladas. Es frecuente en las cercas de las fincas y muy usado en la antigüedad para esparcir el abono en los prados formando un haz convenientemente lastrado con piedras. (Ver abrunu).

abrunu. Fruto del endrino. Pequeño, azulado y sabor aspero, astringente. Rico en taninos y vitamina C. Postre frecuente en los meses de octubre y noviembre convenientemente asados en el fornu "...pon los abrunus ne'el fornu hasta que tses salga la paparrina...".

abruscar. Coger a los animales por el brusco (morro o ocico) para sujetarlos.

abuñar. Quemarse o pegarse la comida en el fondo de la olla "...foy al suétano a cortar unas magrinas ya abuirousetse'l pote...".

abultar. Calcular a estima una cantidad. "abúltanunme poucu las patacas...".

acabouse. Fin de algo. "...aquetsu foi l'acabouse...". "...el rapáz ía l'acabouse...".

acadegar. Arrullar al niño a la hora de dormir, balanceándolo en los brazos. "...farteime de acadegalou... peru'l nenu nun se durmía...". (Ver arrutsar).

acaerse. Caerse.

acametsar. Colocar el yugo. Colocar la gamella o curva del yugo sobre la testuz de las vacas.

acaronxar. Estropear la madera a consecuencia de la carcoma. "...el pisu taba todou acaronxau...".

acarrare. Protegerse del sol el ganado ovino, ajuntándose y metiéndose cada res la cabeza bajo las patas de la otra de adelante.

acatsentar. Acallar, serenar "...el miu nenu nun se acatsentaba...".

aceiru. Moho que se forma en los recipientes que no están limpios.

aceirudu. Se dice del pan cuando al estar mal fermentado y no tiene el aspecto conveniente. "...al pan salioutse l'aceiru...".

acérrime. Acérrimo. Partidario fanático de algo.

aclavichar. Echar la clavija. "...¿aclavichéste'l cancietsu?...". (Ver *apirpitsar*).

acetare. Aceptar.

achá. Allá.

achagare. Llagar, producir llagas "...Los chobus achagarun una nuviecha ya matarun otra...".

acincar. Apretar fuertemente con el dedo, la mano o el pie.

acochambrau. Mal lavado. "...la camisa quedoume mediu acochambrada...".

acochar. (Deriv. de *atochar* y éste del lat. *tollo*, barro, atascarse en el barro). Dícese de la parada que se produce en una cuesta por falta de fuerza en el arrastre de una carga. (Ver *acuartar*). Por extensión, en el juego de bolos cuando la bola después del tiro, no sobrepasa la línea del cuatro, se dice: *-iChachu, acocheste!*.

acomodar. Venir bien alguna cosa. Nun m'acomoda: No me apetece. "...nun me acomoda casame agora...".

acorcotsar. Actitud de sonidos y comportamiento que toman las cerdas para amamantar a las crías. "...Mirai, la gocha ya esta acorcotsando...".

acuartar. Poner la cuarta. Doblar el tiro de una carga muy pesada mediante el enganche de una segunda pareja de vacas o bueyes. "...para salir del treitoitu, túbienun que acuartar...".

acucheitar. Mecer, mimar.

acurdau. Recordado. "...iVirxen, nun soy acurdau d'outru mes de Xuliu cumu este!...".

acustetsar. Cargar a las espaldas. "...bien que acustetéseste fuetsa p'a las ugüechas...".

DICCIONARIO DE PATXUEZO

achabiscar. Quitar algo de mala manera y con rapidez. "...iAchabiscoutse la pera!...".

achiperre. Bártulos, cachivaches.

achisbar. Escudriñar, fisgonear, fisgar. Mirar algo a escondidas. "...achisbou pur el buxeiru de la puerta...".

achurizar. Dividir, con una atadura de bramante, la tripa en el momento de hacer los chorizos.

adeprender. Aprender, enseñar. "...Ese mayestru adeprende muito bien...".

afaer. Asegurar la sogá, en un estandochu o en un pinu, del carro de la hierba. Después de echar las vueltas transversales y antes de comenzar con los tsurieirus o vueltas longitudinales. "...iAfae atsi nu estandochu...".!

afalagar. Halagar, mimar, acariciar, pasar la mano por encima del lomo. "... Afalaga la perra miu neno, que yia murdisca...".

afalampar. Coger algo con sorpresa. "...foi ya afalampoulu de sobre la mesa...".

afalar. Reunir el ganado que está en el monte. // Levantar la pieza para la caza por parte de los ojeadores.

afamiau. Hambriento. "...en Fuexu, atoupeime cun un tsobu afamiau...".

afangar. Cansar. "... Terminei afangau de cortar piornus p'a las treitas ...".

afaxardase. Arrojarse. Abrigarse con mucha ropa. "...iafaxárdate bien nenu, mira como sopla la cirria esta nueite...!".

afeixar. Traer mucha carga de fejes. "...iChachu, como afeixeste güei p'a las cabras!...".

aferriau. Aterido, muerto de frío.

aferruñar. Oxidarse un objeto de hierro. "...Cuna chuvia, aferruñouse'l picaxu...".

afichau. Ahijado. "...ese rapaz ía el miu afichau...".

afilvanar. Hilvanar, coser prendas pequeñas o de poco valor. "...Afilvámene l'agucha, chachu, que lus mis güechus nun vein en sin antiparras.

afitar. Apoyarse sobre algo.

afluxon. Tubérculo silvestre, blanco, en forma de raiz alargada de sabor dulzón.

afondar. Ahondar, Hacer más hondo. Cavar profundamente.

aforrar. Ahorrar, no malgastar.

afracabotsus. Dedo índice.

afucicar. Dar con el hocico en el suelo. Caer. "... n'a cuesta'l Moralu, bien que afucicaban las vacas cunus carrus de La Ribietsa...".

afugar. (Del lat. offocare, apretar las fauces). Ahogar. "...ipara guaje, que me afuegas ho!...".

afumar. (Del lat. affumare). Ahumar. Exponer al humo para conservar y secar. "... voy achumicar p'a afumar el samartinu...". "...chachu, ¿afumeste las murcietsas guëi?...".

afuracar. (Del lat. furatus, agujero.) Agujerear. Hacer un agujero. Abrir paso. "...la raposa afuracou pur aiquí y'achabiscoume la pitina...".

afurmigar. Hormigüear. Hormigüeo que se produce en un pie o mano. "...iQuedouseme la mano afurmigada cunas urtigas!...".

afurtu. A escondidas. "...ilus de Vitsarinu, andaban medio afurtu p'ul monte arreando las vacas p'a Buenverde!...".

afustaxau. Bien arreglado y vestido, bien trajeado, con buena vestimenta. "...vinienu todus bien afustaxaus p'a la fiesta de San Tsourienzu...".

afutsascar. Ruido de ramas en el monte. "...Sentí afutsascar l'osu pur baxu del sendeiru de lus Curriechus...".

agarrare. Empreñar. "...La yegua agarrou del contrario...".

agora. Ahora, en este momento. "...agora que el tiempu paez que vien secu, la justa cuenta p'arrendar las patacas...".

agradar. Pasar la grada para desmenuzar y allanar la tierra después de arada para sembrarla. "...hay que agradecer, quitar el satsu ya semar...".

aguadicha. Líquido que producen las heridas y no es sangre.

aguantar. Darse prisa en hacer algo. "...venga, iaguantar rapaz!...".

aguaspín. Planta de la familia de las grosulariaceas. Grosellero. Uva críspa o grossularia. Arbusto ramoso de 1,5 m de altura, fruto de 1 o 2 cm de diámetro. Esférico o ligeramente ovoide, verde cerúleo, ligeramente peloso, comestible, de sabor dulce y utilizado para postres, confituras y licores.

agucha. (Del lat. acicula). Aguja. Herramienta usada para coser. "...Nena, ¿encuntreste las aguchas?...".

aguecha. Oveja.

agüeirar. Lamentarse de algo anticipadamente.

aguichada. Vara larga con un pincho en la punta para dirigir la pareja.

aguichar. Picar con la aguijada a la pareja de vacas para dirigirla o arrearla. "...p'a sacar la chábana de la riguera, tibienu que aguichar bien la pareja...".

aguichón. Aguijon.// Lengua de vivora, culebra. etc. // Clavo afilado que se pone en la aguichada como estímulo o pincho para los animales.

agumitar. Devolver.

ah you. Exclamación de asombro.

aiho! Exclamación de admiración o sorpresa. Apócope de "hay hombre...". ¿Entonces?, ¿Cómo es eso?. "...aiho, entós, nun lu cumpreste n'el mercau? esu cumu ía...".

aición. Accion, intencion. "...en esta carrera el nuesu curridore ganouche l'acion de salida al vuesu...".

aiquí. Aquí.

airada. Paja de trigo o centeno extendida y preparada para machar. "... esperai que caliente bien el sol l'airada para empezar a machar...".

aixu. Exclamación que se dice a los niños en el momento de abrigoarlos con las ropas. "...Miu nenu, que fríu fae. iAixu!...".

al cuatrupiés. Ponerse los caballos o animales a todo galope.

alamares. Conjunto de trastos, cachivaches, avios, o cosas variadas.

alambrar. Colocar una argolla en el hocico de los cerdos para impedirles que hocen. "...hay que alambrear los gochus p'a que nun desfarrapen el corru...".

alantre. Adelante, más allá. "...n'aquel capudre de atsi alantre, encuntreime cuna xata...".

albadíu. Comienzo de derretirse la nieve., "...cun estus días de sol, ya está de albadíu...".

albanciar. Aclarar el cielo después de la lluvia. "...iva-mus que ya albanciou! ...".

albañal. Paso de agua a través de una pared o cierre de las fincas o prados.

albardonar. (Del ár. Al-barda, cobertura). Ligeramente nevado. "...iya albardonou na braña!, Hay que baxar el ganau...".

albestestate. A la intemperie, abandonado.

alcuntrar. Encontrar, hallarse. "...alcuntrase mucho bien con sou buelo...".

aldran. Desaseado, sucio, descuidado, adan.

aldricar. Hablar de prisa y sin concierto.

aldromina. Broma, mentira, engaño.

algu. Algo.

alguién. Alguien. "...you nun sey a quien foi, peru you escuiteilu a alguien...".

alón. Se terminó, ya está. La expresión se dice al terminar alguna cosa. "...terminou'l cuentu ya... alón...".

alpabardas. (Estar pensando en las.) Estar distraído pensando en otras cosas. "...empiezai ya ho, que..., ¿es-tais, pensandu nas alpabardas?...".

alredor. Alrededor. "...sentaibus aiqui, alrededor del velador p'a echar una brisca...".

altafarra. Retranca.

altafarrera. Suciedad excesiva en la cara o en la ropa.

altu. Parte superior y por consiguiente divisoria de un monte. "subiou hasta l'altu pur ver si veía a las xatas...".

aluchar. Acción de echar un aluche.

aluche. Lucha típica leonesa. Consiste en coger al contrario de cualquier manera con el fin de derribarle y que su espalda toque en el suelo y se quede inmovilizado.

alvertire. Advertir. "...Alviértutelu por ultima ver...".

alzada. Levantar o alzar las pertenencias para trasladarse a otro lado. // Lugar donde están situados los pastos fresco de verano en los altos.

amajadar. Acampar, vivir en un lugar provisionalmente. "...lus gitanus amajadaban nus Salgueirales...".

amanecerín. Con las primeras luces. En el comienzo del amanecer. "... salimos p'a Lus Cabaninus al amencerín...".

amante. Amante o querido, (no necesariamente en el sentido de concubinato). Persona a la que se ama. "... adiós amante, adiós, adiós, adiós amante del corazón...".

amañar. Preparar, urdir, componer, "...bien que amañés-temela munín...".

amarafatsar. Atropellar. Hacer algo deprisa y mal. "... Home, estu nun pudemus dexalu así, esta todú amarafutsau...".

amarradiecha. Pelea lucha.

amarrar. Luchar dos o más animales, también se usa cuando dos o más personas se agreden de obra.

amarrase. Pelearse.

amarrina. Lucha entre animales o personas.

amartetsar. (del lat. martellus, martillo). Martillar. "... apúreme el martietsu guaje, que voy amartetsalu un puquinín más...".

amaturriar. Comportamiento que toman las ovejas apretándose unas contra otras cuando hace mucho calor para darse sombra y evitar las moscas.

amazacotau. Estar pesado, endurecido algo que tiene que estar blando. "...este mazapán salioume algu amazacotau...".

amazcachar. Masticar sin tragar. "...Nun acabas de amazcachar... itraga eisu ho!...".

amecer. Empalmar. Unir dos cosas, sogas, ganado etc.

amercar. Comprar, actuar en el mercado comprando.

amestar. Falta de acuerdo. Mala unión entre personas, cosas, o incluso en la pareja de vacas.

amiñorrar. Vivir maritalmente sin haber oficializado el matrimonio.

amolár. Fastidiar. "...iamuélate, que a ti, nun te diou...!".

"...amuelate madre, que encuntrémuste la fugaza...". (-Dicho popular)

amolase. Fastidiarse. "...hay que amolase... entuvía nun vienu...".

amoras. Fruto de la zarzamora (rubus ssp.) compuesto de pequeñas drupas. "...las amoras manteigueras n'as Silvas ya Tritsavitsa, son dulcinas...".

amorgare. Atontar las truchas con morga.

amorgau. Atontao, mareado.

amostrecíu. Decaído, abatido, triste. "... ¿que pasoute? véute algu amostrecíu...".

amulatado/a. Enfadado/a, caprichoso/a.

amuntalgau. Fermentado. Se aplica especialmente cuando la hierba o la paja se guardan mojadas. "esta hierba, comu tsoviou, esta algu amontalgada habiamus de estendela...".

amurmulecer. Hormiguearse, dormirse algun miembro del cuerpo.//Quedarse aterido de frio.

amurmutsar. Hablar de forma imperceptible, rezongar, no hablar con claridad. "... ique amurmutsas nenu!...".

amurniar. Enfadar, entristecer. "...rapacín nun sey lu que pasoute cun la tua mucher, veute algu amurniau...".

anabau. Abultado, endurecido, enquistado. "...dime un golpe ya quedoume algu anabau...".

anantes. Antes, anteriormente.

anclas. Parte de las caderas de animales y personas. "... Mirai que anclas tién la nuvilla...".

anclazu. Coz fuerte.

andancia. Epidemia. "... pemeque hay andancia de gripe p'ul pueblu...".

andorga. (Del árabe batn, vientre). Estomago. "...este pan ía d'Astorga, muitu n'a manu ya poucu n'andorga...". Refiriéndose a que es demasiado esponjoso. Abulta mucho y tiene poca cantidad.

andorinas. Golondrinas. Hirundo rustica. "las andorinas ya andan pu'lus cables en setiembre...".

andoscú. Oveja de menos de dos años de edad. Recental. "...cumpremus unus andoscus n'a Feriona...".

androcha. Embutido hecho en la tripa gorda del cerdo formado con tocino y ubre de vaca formando capas.

androitsu. Haz sin forma o saco relleno de heno, figuradamente, persona obesa y sin formas.

aneixar. Cargar mucho peso una persona. "... imirai ese comu aneixa!...".

anguanu. Actualmente, este año. "...anguanu, nun vi-nienun lus títeres...".

anoxiar. Enfadar, enojar, irritar. Enojado. "...esus dous andan mediu anoxiaus...".

ansigua. Ampolla en la piel.

antier. (Del lat. ante heri.). Anteayer

antigual. Inclusive, es mas. "...antigual dixeché you..".

antiere. Anteayer.// Lejano en el tiempo. "... Nun m'alcuerdo porqué su foy antierre...".

antoxiu. (Del lat. ante oculum). Antojo. Deseo pasajero de algo. "...antoxouseme un sorbu de mazada...".

antroidar. Saciarse, comer con gusto en gran cantidad. "... ¡Hoy las vacas antroidanun nu prau!...". Persona que come con ansia y en abundancia. Comer a farta y alón "... ¡Anda..., vas a antroidar!...".

antroidu. (Del lat. introitus), Tiempo anterior a la cua-resma, de carnaval. Domingo el goldo, primer domingo de carnaval.

anu. Año. Periodo de doce meses. "...antier fíxu el cabu d'anu...".

anubrir. Cubrir totalmente.

añidir. (Del lat. inaddere). Añadir, agregar. apatecer. Distráido, pasmado. "... ique faes ats rapazí, estás apateciú!..".

apachonase. Ponerse al resguardo de la lluvia.

apatuscar. Quitar una cosa sin que el dueño se de cuenta. "...mientras él nu prau, foi y'apatuscouselu...".

apayuelus. Escondrijos, en especial de alguna golosina "...i.mirai como dioume cu nus apayuelus!, sos el diablu...".

apelandrino. Sin juicio ni sentido.

apetaguñare. Apretado, apiñado, muy junto.

apetsoucada. Apelmazada.

apetuñau. Muy junto, apretado. i...Semeste el seruen-du, algu apetuñau...!

apicar. Picar con el picaxu los huertos para sembrar. "... foy a apicar las paracas...".

apiechar. Echar el cierre. "...Echa el piechu (clavija) nena.; ¿apiecheste bien?...".

apingachar. Dar una cabezada (dormitar).

apilfar. Robar. "...Na feriona, apifánuntse lus cuartos...".

apingachar. Dar una cabezada. "...echar el sueño la pita, con una pata tsebantada ya outra un suelu...". "...pousa aiqui y apingacha un puquinín...".

apirpichar. Cerrar la puerta. "...apirpietsa bien la puerta...".

apistañare. Pestañear.

apistrazar. Aplastar pisando.
apolazar. Pulir, Alisar. "...Apolaceste bien el mangu, ho?. Igualmente se aplica cuando alguien está muy re-peinado. "...iMira que apolazau pusístete!..."
aposar. Posar, situar algo en un lugar.
apregonar. (Del lat. praeconare). Amonestar, anunciar públicamentematrimonio. "...Cacha, la mi rapaza ya apraeagonouse el duminu..."
apresar. Limpiar las presas para riego.
apriosa. Deprisa. "...sal al caminu apriosa, que queda-munus sin pan..."
aprobozáse. Tapar o taparse la cara, especialmente la boca o nariz, con probozo o prenda (pañuelo, bufanda, etc.).
aprovecere. Aborrecer, sentir desgana. "...aprovezme dir pur agua..."
apulgar. Mondar ". "...apulguéste las patacas p'a lus go-chus ho...?"
apurrir. Acercar alguna cosa. i...apúrreme una buena furcadada! iApúrreme el sal... !.
aputseirar. Retirarse las gallinas al putseiru o galline-ro cuando atardece para dormir. "...voyme a aputseirar comu las hpitasr..."
apuxar. Acercar la leña al fuego. "...apuxa lus trochus al tsume..."
aquetsu/a. Aquello/a.
aquí. Aquí, en este lugar. "...vinienun p'aiquí p'a la nuesa casa..."
arandanera. Vaccinum myrtillus. Planta de hasta 80 cm de altura que crece en los montes de Laciana. Sus hojas son perecidas al boj..
arándano. Fruto de la arandanera. "...na braña, fónun a arándanus ya traxenun una friambeiras cun muy bien d'etsus, güey fixienun un entriche p'a la Salga..." " lus guajes baxanun de la braña todus pinta-dus..."
arbecus. Guisantes. Fruto del Pisum Commune.
arbías. Correas de cuero. En el aparejo de la unión de vacas y carro o en la articulación de los menales. "... nenu, trae p'aiquí las arbías, ho..."
arca. Arca de madera para guardar ropa o grano al res-guardo de los ratos. // Pecho, tórax. "...El rapaz tien buen arca..."
arcoxar. Acción de colocar un arcoxu.
arcoxu. Cerco de madera, metálico o de escoba. Cerco vegetal en la elaboración de las escobas, codoxus o valeus. // Pieza metálica del mediano del carro o en las madreñas cuando se rajan. // Arco de madera para su-jetar el ganado pequeño. También se coloca un arcoxu en el juego de una pata delantera de las vacas cuando dan patadas, de esa forma, al perder el equilibrio no las pueden dar con las patas traseras cuando se las ordeña. // Vuelta de chorizo.
archipernes. Utensilios sin gran valor y que pueden res-ultar útiles para el trabajo, motivo por el que no se ti-ran. También llamados ferraguchus.
arestas. Aguja terminal de las espigas. "...i.Saltoume una aresta al machar!..." i...Claveime una aresta...!. "...ioh Virxen!, comu púseme d'arestas lus calcetus..."
aretso-su. Ponerse contento. "...imira como pusose el perru de aretso-su al vete!.." "
argadetsar. Hacer madejas mediante el argadietsu.
argadietsu. (Del lat. ergate, máquina). Instrumento para arrollar el hilo o la lana y formar una madeja.
argana. Grana. Pequeñas partes de la hierba o de las espigas de ella. "...pañai la argana para mutsir la corte..."
argaxada. (Del lat. agger, acumulación). Lugar donde hay grava o cantos rodados. La Argaxada de Villager toma su nombre por la cantidad de argaxu que contiene.
argaxu. Grava. Cantos rodados, material suelto. // Últi-

mas migajas que quedan al trocear el pan para migar la leche. "...imrai que argaxín más ricu!..."
argotsa. Callejón de separación entre las casas. "...nun pases por la argotsa, que está tseña de mierda...." //
argolla. Aro metálico para diferentes usos.
argueiru. (Del lat. Agger, acumulación de materiales). Partícula de suciedad. "...cun'l aire, entroume un argueiru nu güechu..." En la lana suele haber argueirus.
arguchoso/a. Animoso/a, alegre.
arimar. Acercar. "...arimaibus al tsume..."// Vivir en pa-reja sin estar casdos, vivir arimaus.
ariu. Palo en el juego del Irio-Ario. "...iIriu Ariu, vei a casa'l buticariu!..."
arizón. Pelos erizados cuando el ganado esta enfermo. "...la xata está arizona..." También se pone arizón el ga-nado cuando detecta las proximidades del oso o del lobo.
arrabañar. Rebañar
arrabucar. Raspar, esquilar. "...dexéste el rabu'l a vaca bien arrabucáu..."
arrabuñar. Rallar o arañar la piel o una superficie. "... arrabuñeime toda cunas zarzas..."
arrabuñu. Arañazo. "...na pierna, fíxeme un arrabuñu buenu..."
arrachare. Pacer apurando hasta lo ultimo.
arramar. Verter o esparcir. "...iarramou Marica el tsei-te..." "...foi a arramar el cuitu al Casoiru..."
arrampuñar. Coger algo con rapidez, de mala manera. "...Padre, Milín arrampuñoume lus conxius..."
arranar. Tener mucha sed. "...daime un gutín de vinu qu'estoy arranau de sede..."//Alampar ansiar, apetecer mucho una cosa. "...Datse algu al nenu, que parez que arrana..."
arrangar. Agotar. "... Andu todú arrangau de tantu tra-bachar..." //Torcerse al trabajar.
arrangau. Agotado.
arrañar. Pastar a ras de suelo, de raíz. "...dexanun el prau bien arrañau las ugüechas..." "
arratonau o enratonau. Se dice cuando un gato se pone enfermo por comer muchos ratones. "...el gatín arratonou..."
arrazare o arrazáse. Esconderse pegandose al ras del suelo. "... El galfarru arrazóse nel barru ya nun hay quién lu alcuentre..."
arrebater. (Del lat. battuere). Encarrilar, detener o di-rigir el ganado."...arrebate lus xatus que nun pasen..."
arrebzau. Salvaje, , maleducado.
arrebuchar, arrebuichar. rebujar, envolver.
arrebuñar. Arañar, rasguñar. "...Nun m'irrites, que te arrebuño..."
arecadar. Recoger.
arrecechar. Acechar, vigilar.
arreciú. Helado, Aterido de frío. "...vengu arreciú de Fuexu..."
arreguilar. Mirar con descaro o de reajo. "...Arreguila majo la torta, que por mucho que arreguiles, nada te toca..." (dicho popular) Se refiere a cundo hay muchos a repartir, es conveniente el no ser de los últimos.
arrempujar. Empujar.
arrendar. Formar los surcos acercando la tierra a las plantas. "...etsus fónun a arrendar las patacas..."
arrepechar. Colgarse del cuello de otro o abrazarle fuerte y con insistencia.
arrentar. Estar muy cansado. "...chachu, vengu arren-ventau de la hierba..."
arrestechare. Limpiar el lino.
arrichar. Hacer ruido con los dientes frotándolos, rechinarlos.
arromanar. Levantar un peso o sostenerlo en alto. "... Este gurrú pesa tantu que nun s'arromana..."
arroupar. Taparse con ropa. Abrigarse. "...na braña, hay que aroupase bien pur la nueite..."

arroxar. Arrastrar el agua la tierra de los caminos Se aplica en especial cuando el agua de lluvia lava los caminos dejando las piedras descarnadas. "...hay que faer los diviachus p'a que el agua nun arroxé lus caminus pu'l inviernu...".

arruchicarse. Contonearse al andar, correr con dificultad.

arruciar. Flato de las vacas. "...Este xatu, está arruciau...". (Ver entelar).

arruchis. Quedarse sin nada. "...tsambiouselu tuditu, quedou arruchis...".

arrudiar. Envolver hilo o tela en el ovillo o en el dedo, la mano, palo.

arruisar. (Del lat rossus, rojo). Calentar el horno antes de poner el pan a cocer. "... punei unas escubinas p'arrousar el fornu...". En sentido figurado, cuando se bebe más de la cuenta y alguien se pone colorado: "... ese sale bien arruisau...".

arrumendar. Remendar//Andar con paños calientes.// Tratar de enmendar.

arrumiacar. Aprovechar la ropa mucho, remendar, pedir algo. "...Este siempre anda arrumiacandu...".

arrutsar. Arrullar, mecer, acunar a los niños."...Erundiña, arrutsa al nenu p'a que se duerma...".

arteu. Falda del monte cubierta de vegetación: piornos, retamas...

ascuitar. Escuchar, atender una conversación. "...ascuitai lu que vus digu...".

aseito. A tono, a gusto.

asgaya. En abundancia, "...nus Mumeanes, encuntrei ablanas asgaya...".

asobinar. Aguijonar, pinchar.

aspaciu. (Del lat. Spatium). Espacio.

aspriu. Áspero.

asucar. Hacer los surcos para sembrar. "...fónun a asucar p'a semar las patacas...".

asurrucar. Escarbar el fuego o la lumbre con un gancho o remover para desatranca algo.

asusañar. Remedar. Imitar a alguien por burla o broma. "...comu tse presta asusañar al demoro d'etsa...".

asusañón. Burlón, imitador de los defectos de otro.

atabales. Trastos que se llevan encima o muy desaliñado en su vestimenta "...mirai que atabales tseba...".

atacar. Correr con fuerza.//Llenar algo a presión.

atacase. Ajustar al cuerpo una prenda de vestir. Remeterse los faldones de la camisa bajo el pantalón. "... atácate un poucu guaje, que saliousete la faragacha!...".

atafardao. Muy abrigado, muy tapado.

atafarrase. Abrigarse. Taparse "...foi a en ca' Reyea bien atafarrau por mor de la cirria...".

ataicho. Grupo pequeño de animales de un rebaño.

atapañu. Cierre hecho en una presa para dirigir el agua de riego.

atarazar. Cortar mal, desgarrar, morder o rasgar alguna cosa.

aterecíu. Aterido, con mucho frío. "... arima aquí al tsume que vienes aterecíu del corral...".

atesonar. Colocar el tesón en el carro cuando se carga para que no se empique o bien mantenerlo empicau cuando se descarga en el caso de llevar adrales.

atondiao. Acicalado, arreglado en exceso.

atorgar. Tapar o atascar una presa o un agujero.

atornicar. Matar de un golpe en la nuca o en la sien.

atoupar. (Del lat. troppus). Encontrarse con algo o alguien casualmente. "...atoupeime cun l'osu nas Silvas...".

atouzar. Golpear contra el suelo la base de la paja de centeno con el fin de igualarla para teitar. Colocar los touzuz (cortes) a la misma altura.

atrabancar. Atrancar o proner trabas a la corriente de agua para cambiarla de dirección. "...Atrabancóuseme un güesu nel gurgabeiru...".

atreitar. Entreitar. Amontonar los piornos para formar una treita. (Ver treita) "...fonun a atreitar p'a Matalachana...".

atresnau. Bien vestido, arreglado. "...vienu atresnau va p'a la fiesta...".

atropar. Reunir, Juntar, Acercar, "...Tomas, atroupoume aquetsa hierba p'aiquí...".

atropechar. Atropellar.

atsa. Allá, lugar indeterminado más alejado del que habla.

atsebantar. Primera aradura con la que se prepara la tierra para la siembra.

atseixar. Dar síntomas de preñez las vacas. Suele manifestarse soltando algo de leche por las ubres aproximadamente a los cuatro meses y medio de estar preñadas. (dar los ceros).

atsí. (Del lat. illic). Allí, en aquel lugar preciso. "...atsí estaban las cundinidas...".

atsiarse. Pelearse. Se aplica tanto a las vacas como a las personas.

atso. Allá.

atsoirar. Se dice a las ovejas cuando enloquecen. También se aplica a las personas cuando no actúan con cordura. "...las uguechas pusienunse atsoiradas...".

atsoirau. Enloquecido. "... Ese anda mediu atsoirau...".

atsumar. (Del lat. illuminare). Alumbrar, iluminar. "Atsuma Manin.... matei un toupu... Si atsumas bien, matus outru...". (Dicho común cuando se riega un prado y como consecuencia del agua, sale un topo).

atsumicar. Hacer fuego.

atsuriar. Atar mediante una sogá (tsuria), en especial, echar las vueltas longitudinales en el carro de la hierba (tsurieirus).

aturnicar. Derribar, "... Aturnicoule el sueño...". (Ver apingachar). "...Tiroutse una petsada y aturnicoulu...".

aturuxar. Acción de lanzar un aturuxu.

aturuxu. Grito característico del norte de León, Asturias y Galicia, si bien en la montaña de León, tiene características muy particulares entre las que destacan su potencia y el largo tiempo de emisión. "...Xión, cuando tsegues a La Pinietsa, aturuxa...".

autsar. Aullar. Voz triste del lobo o del perro. "...toda la nueite anduvienun autsandu lus tsohus...".

avechuria. Muchas cosas menudas juntas y en desorden.

aveirase. Derivado de a veiru. Resguardarse de la lluvia, refugiarse. "...metíme a veiru debaxu del puente de Carraceu...". "...Voy averíame na tua casa...".

avelugo. Resguardarse bajo cubierto.

aviechase. Avejentarse."...iVirxen!, comu aviechouse Xuán...".

axagüeirus. Guiños, aspavientos, gestos, "... mira que axagueirus fae cun la melecina...".

axeitar. Arreglar, preparar. "...¿vas axeitate u quei?...".

axeitu. A derecho, a propósito, a punto, a la medida. "... Atropéilu tan axeitu...".

axingar. (Del lat. cymula, ramita), Sacudir, mover, cimbrear "...iaxinga bien esa cana que esta cargadina de peras...!". "...axinga un puquinín al nenu p'a que se ría...".

axingáse. Desencajarse, desajustarse desarticularse. "...el tachuelu axigase todú...".

axolardau. Sacado de quicio, sobresaltado, atolondrado. "...andas mediu axolardau rapaz...".

axu. Ajo. Bulbo comestible con el que se aderezan diversos embutidos en Laciana.

iayo! Exclamación de sorpresa, abeces finjida.

azacanaus. Muy atareados. "...ahora cuna hierba, vamos todus un puquinín azacanaus...".

azadin o azadina. Herramienta con mango mas corto que el de la azada. Servía para sachar los cereales, patatas, etc.

azafrada. Charco producido por la nieve al fundirse. (Ver chapacierna...”).

azariantu. Gafe, con mala suerte. “tuditu tuditu pásame a mi, soy azariantu...”.

azurniau. Leche en mal estado, picada “... azurniouse el tseite...”.

B

babacha. Babas que caen del morro de los animales. Las vacas y los perros mastines, las tienen abundantes.

babachon. Tonto, lelo. Persona sin muchas luces que no actúa con cordura. “...anda, quita p’atsa, que sos un babachón...”.

babadeiru. Babero de los niños.

babarones. Burbujas que forma la lluvia al caer en un charco. Se dice en Laciana que cuando se forman en abundancia, son presagio de lluvia abundante. “...va a chuver de lu lindu, mirai cuantus babarones...”.

bacinietsa. Orinal, bacin, bacinilla.

bacita. Recipiente de madera con forma de artesa utilizado en la matanza. “...hay que enjuagar bien la bacita ya secala bien al sol...”.. (Con la finalidad que el sol decolora el rastro dejado por el pimentón).

bacitu. Plato de madera utilizado principalmente en la elaboración de la mantequilla. Con la ayuda de él se apelmaza el bloque quedando un prisma característico con las caras curvadas.

badachu. Badajo. En las campanas el badajo es de hierro y en las chuecas, de madera de piorno o de cuerno.

bade. Cartera en forma de mochila donde los niños llevan los libros a la escuela.

bago. (Del lat. pagus, aldea). Lugar con tierras de labor. “...marchanun al bago de La Madalena...”.

bailones. Agallas de roble, también llamadas por los rapaces gochas.

baitse. Baile. En Laciana, los instrumentos más característicos para bailar son el pandeiru, castañuelas y el acurdión, y el baile tradicional es el Baile del País.

balagar. Montón de hierba con forma de pera y cubierto con paja o escobas. Cuando en una buena cosecha, la hierba no cabe en el pajar, se forma un balagar a la intemperie y próximo a la casa. Lógicamente, esta hierba es la primera que se consume por la dificultad en su conservación.

baldueira. Abono líquido de las vacas. “ na primavera ,fórmase una buena baldueira na corte...”.. Si es excesivamente líquido con los pastos de primavera, también se llama pirla.

baleu. (Del celta balazn, retama). Escobón formado con ramas de abedul. Existen diferentes tipos de baleus dependiendo del uso a que están destinados. Para barrer la corte, se utiliza uno corto. Por el contrario se utiliza uno más largo y hecho con solo una o dos ramas para barrer las espigas cuando se maja.

baltar. Volcar. “...al salir pur la rudera, matiouise una rueda n’a presa ya casi báltase el carru...”..

baltus. (a baltus). Caer dando vueltas. “...el xiatu, baxiou por atsi a baltus...”.

bancada. Cierre o represa en un río construida para regar y hecha mediante piedras y terrones

banda. Llanta metálica de la rueda del carro.

bandorga. Vientre.

bangü. Alabeado, encorvado. //Abombado, poco seguro, en falso.

banu. Recipiente circular hecho con madera y fondo de piel, empleado para “echar al aire”. (aventar el grano).

banzau. Represa, Cierre en el río para sacar de él una presa para el riego. Para construir el desvío se emplean piedras sacadas del río asentadas con terrones.

bárago. Paja de los cereales que no esta hecha haces. barateiru Bohonero, comerciante ambulante de cacha-

rreria y ropa.

baranxones. Especie de esquís rústicos para caminar por la nieve.

baraza. Cinta o banda formada al rasgar un tejido que se utiliza como atadura.

barbacha. Hierba comestible para los animales cuando esta fresca, recién segada.

barbalina. Lodo muy líquido, aguanieve.

barbius. Enfermedad en el borde de los labios de las vacas y que se cura recortando la parte infectada y untándola con sal.

bardasca. Rama pequeña para arrear el ganado. También llamada xamasca. “...imira la xata... Datse una bardasca...!”.

bardin. Color ceniza// Zaino, falso traidor.

bardines. Gentilicio de los habitantes de Sosas, la Majúa y Peñalba de los Cilleros.

bárgana. Vara verde de salgueiru.(sauce).

barganazu. Latigazo dado con una bargana.

barruecus. Terrones. Se forman barruecus al airear las tierras. “...hay que pasar la grada p’a desfaer los barruecus...”.

bascachu. Escoba ya muy degastada y corta. “...baxiame de la braña unas escobas p’a tirar este bascachu...”.

basneiru. Desmañado.

bástiu. Viento racheado con lluvia. “...la chubia bien bastiada, púseme pingandu...”.

batedera. Azada. Herramienta utilizada en especial para hacer pequeños canales de riego y excavar. (Ver Sacabeira).

bascada. Ataque de genio, locura o enfado.

basneiru. Torpe, que todo lo rompe.

bastiu. Lluvia o nieve movidos por la fuerza del viento.

bastrada. Gran cantidad de excremento, mas bien en estado descompuesto, que expulsa de una vez una persona o animal. “...La vaca echou una bastrada comu pa echa sola...”.

batudu. Pasta compuesta de harina, leche, huevos y sal que se emplea para hacer fisuelus o el grutsu. “...esta vez, el batudo quedoume en su puntu...”.. Importante es el darle el grado de fluidez para que pueda desprenderse desde el cazo al aceite caliente. La proporción aproximadamente es: 2,5 vasos de leche, (por supuesto “entera”, si se compra en establecimiento, aunque el uso de los culiestros cuando las vacas han parido, es frecuente y se hacen como festejo para celebrar el feliz nacimiento), 3 vasos de harina, 2 huevos y un pellizco de sal, todo ello bien batido y sin grumos. (Ver fisuelus.)

baxar. (Del lat. bassus, bajar). Bajar. “...iechai p’abaxiu las vacas, que ya estan bien fartas...”..

bedere. El que tiene mal genio.

bedul. Abedul. (Betula pendula, betula alba). Árbol de nuestros montes muy utilizado en Laciana. Su madera se emplea en la construcción de carros, arados y en la fabricación de madreñas. Sus ramas en la elaboración de valeus y su corteza para la construcción de queisietas.

bedular. Bosque en el que abundan los abedules, con frecuencia asociados con los capudres (servales).

beirón. Montón o trabe de nieve acumulado por la ventisca o caído del tejado.

beiru, (a) A resguardo.

beisar. Besar.

beisu. (Del lat. basium). Beso. Acción de besar. “...uvas ya queisu, saben a beisu...”.

bencetsas. Ataduras de paja utilizadas en la maja o trilla.

bera Alero. rborde sobresaliente de los tejados de teitu y losa. // Gotas que se desprenden de dicho borde cuando llueve. “...aparta de ahí nenu, nun ves que cáente las veras...”.

berbíl. Hilo delgado de lana.

berra . Sonidos que emite el ganado vacuno. // Zumbido que produce el palo pequeño o irio, al ser golpeado en el juego de la billarda.

berriacadas. Tirones que da al uncirla, una vaca mal domada. "La Montañesa, diou una berriacada ya parouse...".

berrona. (faer la,) Broma que se hacía entre los vecinos del pueblo que tenían vacas, consistente en imitar el bramido de las vacas en la noche. Para conseguir el efecto, se recurría a un artefacto construido con una canada vieja a la cual se le quitaba el fondo sustituyéndolo por una membrana sacada de una vejiga o parte similiar de las reses. La imitación de un mugido dada en la boca de la canada, imitaba con bastante perfección al de la vaca, lo que hacía levantarse en la noche al propietario de la res de la cama que es cuando se hacía la faena, al oír el sonido más o menos angustioso producido por el imitador.

beta. Frenillo en la lengua de los niños. Defecto en el habla que produce su existencia.

betsugu, a. Resguardo. "...mirai como tsueve...iven paiquí ya métete a betsugu rapaza...".

betsuria. Conjunto de muchas cosas pequeñas.

bicar. Gesto al empezar a llorar los niños. Hacer pucheros "...¿ya estas poniendo el bicu?...".

bilaxu. Alevín de trucha. // Gentilicio de los habitantes de Villager de Lacia.

biliesgu. Bizco. Con estrabismo.

bilietso. Agujero de salida de la debura en la parte inferior de las paredes de las ollas empleadas para decantar la leche y separar debura y nata. También se llama bilietso al tapón hecho con un palin, con el que se taponaba el orificio.

billarda. Juego consistente en golpear un palo corto (irio) aguzado por sus extremos y situado en el suelo con otro más largo (ario) y tras hacerlo saltar, darle un segundo golpe cuando va por el aire para lanzarlo lo más lejos posible. También llamado juego del irio ario bimbón (de) Vaca sin parir dos años consecutivos. "... Mias vaquinas queridas, que boniquinas son: un año de becerru y a outru de bimbón...".(Dicho popular lacianiego).

belloritas. Florituras, presunciones.

berrare. Berrear. //Llorar a gritos.

berriondo. Entrecocado, poco maduro.

berru. Persona tacaña, ruin, rara. Usábase despectivamente, ironica o airadamente anteponiéndole a la palabra ti.

bichuria. Muchas cosas pequeñas juntas.

bilanu. Milano //En plural pavesas volantes de cardos, flores etc.

bildradas. Excrementos muy líquidos de los animales.

biliechu. Palo para tapar el respiradero del odre de maza. (En los odres pequeños y en las ollas, se ponía en la parte baja, para desnatar.// "...Meter el biliechu en el odre...". Acertar, poner las cosas en su sitio.// Pene.

bilorto. Mimbre retorcida para atar la mies o en los cierrros de las fincas.

binaca. iBinaca, Binaca...! Voz para llamar a los xiatus.

birbitsar. Masticar sin tragar. "...nun faes más que birbitsar, traga eis...".

birolu. Torcido, desviado. "... Tien el güechu birolu...".

birote. Caldo muy suelto. Caldo resultante después de escocer las morcillas. // Persona burda.

bisbilera. Caer continuamente un chorro fino.

bisgu. Torcido, desviado.

bitichu. (Del lat. viticulum). Aparato para que no mamen las crías, consistente en un palo de madera situado en las comisuras de los labios de los cabritos con el fin de impedirles que mamen. Para los terneros consiste en un arco de hierro con púas que se coloca atado sobre su morro.

bitsón. Bellón de lana.

bixiga. Vejiga. // Ampolla en la piel. "...del machar, salioume una bixiga...".

bizma. Refuerzo a modo de escayola hecho con pez y telas fuertes (especialmente de lino) que se coloca en los brazos y principalmente en muñecas cuando están lesionadas, como sustituto de la actual escayola

blimba. Mimbre.

blincar. (Del lat. vinculum, atadura). Brincar, dar saltos. "...fumus a blincar desde las vigas del pachar de la tía Elisa p'a encaicálu ...".

bocau. Cantidad de comida que se mete en la boca de una vez. // Pieza de hierro que se pone al caballo en la boca y que acompaña a las riendas. // Pequeña cantidad de comida que se lleva al monte. "...tsevate un bocau p'a la merienda...".

bombietsa. Bombilla.

boncha. Abultamiento en la piel, producido tanto por la picadura de insecto, como por quemaduras o rozaduras. "...Ortigueime todú ya salieronme muitas bonchas...".

borrau. Sabor ahumado de la comida cuando ésta se pega en el fondo de la olla al cocinar.

borrón. Montón de terrones formados de tierra y hierba trabados con sus raíces. A dichos montones, se les prende fuego para airearlos y después se esparcen. El producto resultante es un excelente abono.

botaina. Pieza de madera en forma de moneda y con una acanaladura en su perímetro, utilizada para remendar odres pellejos y en general cualquier recipiente agujereado de piel. En la acanaladura, se ata con una cuerda encerada con lo que se corrige la fuga de líquido.

botoneros. Gentilicio de los habitantes de Rabanal de Arriba

botsu. (Del lat vocitus, vacío). Empanada. En la genuina del país, el relleno es de carne curada, embutido y torreznos.

bouza. Tierra con vegetación cerrada.

bozu. Bozal. Instrumento hecho con tela metálica o costillas de madera que se coloca en el morro de las vacas en el momento de trabajar en una tierra de patatas para evitar que se coman sus tallos.

branete. Brasero que queda después del fuego. "...mirai que buen branete quedou...".

braña. Zona de pasto en la parte alta de los montes utilizada por el ganado en los meses de bonanza climática. Se suelen construir cabañas (cabañas) para el resguardo del brañeiru, ganado en las horas de más calor del día y de y las crías de vacuno.(tenrales) "...cuando voy p'a la braña... nun tsebu pena, porque tsebu patacas para la cena...".

brañeiru/a. Persona encargada de cuidar y ordeñar las vacas en las brañas. Dicha persona, se ve obligada a subir y bajar a las brañas todos los días para ordeñar, cuidar el ganado y abrir la cabaña para que se refugien las vacas en las horas de más calor del día. "...las brañeiras de Buxonte dan el tseite a los galanes...".

braseiru. Brasero. Rescoldo que se emplea para curar al humo el samartinu.

brazuelu. Lanza del carro. Piertigu. Para construir un carro en el valle, se comienza por escoger un buen abedul, pieza fundamental que constituirá el armazón principal del carro.. Dicho abedul, partido longitudinalmente a la mitad, en su parte más gruesa y convenientemente domado, será la pieza que contornee el carro, siendo su parte más fina y que permanece sin hendir la que constituirá el brazuelu.

bréfetes. Naríz y morro de la vaca. "...agarrail a pur lus bréfetes...".

bregón. Cólico de los animales. //Hinchazón de la ubre de las vacas recién paridas.

brenza. Astilla. "...espetei una brenza na pierna...".

briespa. Insecto himenóptero, Avispa.

briezu. Cuna pequeña de madera con base curva que permite balancear a los bebés.

brimbía. Mimbre del saqueiru, -sauce- usado para hacer cestus. "...vinienun lus gitanus atsi p'al matadeiru ya fartánunse de faer cestus...".

brindal. En los molinos harineros, depósito donde se deposita la harina una vez molido el grano. La palabra se deriva de barandal o barandilla, ya que se asemeja a un balconcillo al pie de la muela.

bringas. Costillas de madera con las que se confeccionan cestos. La madera con la que se confeccionan suele ser de castaño.

brotsu. Lucido. En el Valle de Laciana, siempre el estar gordo es síntoma inequívoco de buena salud. "...Antón, estas gordu ya brotsu...".

brucar. Colocar cacharros para escurrir inclinados boca abajo o uno sobre otro para escurrir.

brucanu. Zanahoria silvestre que se empleaba para curar los bregones y enfermedades respiratorias de los animales.

brutsu. Rollo de hierba, más o menos grande, cuando se carga un carro. Dicho envoltorio se sitúa entre las talangueras del carro y en sentido longitudinal. (Ver rodutsu o rodutsa si es mayor).

buchar. Amontonar la ropa enjabonada cuando se hace la colada para que se ablande la suciedad.

buelu. Abuelo. "...anda munín, marcha p'a con lus tus buelus...".

bueza. Muesca o hendidura en las ruedas en las que se sujeta el hilo.

bugada. Agua de la colada que sale de la queisietsa al encorral. Esta bugada, se echa por primera vez, no muy caliente, en sucesivas veces, se calienta nuevamente y se vuelve a echar. Si por primera vez se pone demasiado caliente, la ropa queda entsuitada. (no suelta la suciedad).

bugadeiru. Piedra para colocar sobre ella la queisietsa al encorral. Tiene una zona labrada en forma circular sobre la que se inserta la queisietsa. El agua sobrante, se recoge de nuevo para una vez recalentada, volverla a echar sobre el ceniceiru.

buirida. Vozarrón fuerte. "... datse una buirida p'a que venga...".

buiriza. Zona comunal de pasto reservada para las vacas que permanecían en el pueblo por no haber subido a las brañas. Estos espacios acotados estaban guardados en los meses de abril y mayo por dos personas del pueblo que se turnaban para impedir el paso de todo tipo de ganado, extraño o propio —hacer la guarda— abriéndolos al pasto el día 20 de mayo. Una vez abierto, se podían subir más de dos vacas, previo pago por ello de un canon extra por cada cabeza de más. Todo ello estaba regulado por las Ordenanzas del Concejo específicas del pueblo.

buqueirón. (Aumentativo del lat. bucca). Entrada al pajar o parreiru situada en el tejado de las casas de teitu por el que se mete la hierba.

burbutón. Borbotón, burbuja.

bureu. Diversión. "...solu piensas en ir de bureu...".

burgu. Gusano en la raíz de las berzas y el repollo.

burra. Ampolla en las manos o pies causada por una rozadura. // Montón de manochus de forma aproximadamente rectangular.

burru. Artilugio de madera en forma de horca o cabria giratoria para colgar pesos ligeros de forma excéntrica, como el pote sobre el tsume o un saco de trigo sobre la muxiega del molino.

burruela. Cerdas en celo.

butietsu. (Del lat. buttis, odre). Embutido con carne y

huesos embuchados en el estómago, vejiga o tripa gorda del cerdo, y elaborado con los restos que quedan después de haber quitado la mayor parte de la carne para hacer los chorizos. En Cáceres más concretamente en la zona de Plasencia y probablemente importada la costumbre por la trashumancia, existe idéntico embutido con otro nombre: buche. Más al sur de Laciana, se castellaniza llamándose botillo y por zonas colindantes, chosco.

butracu. Agujero grande.

butsa. Jaleo, bullicio, bulla.

buxeiros. Agujeros.

C

cabana. Cabaña en las brañas para refugio del brañeiru y del ganado. Edificación donde se ordeña y resguarda el ganado en las horas de más calor del día. De planta rectangular y tejado de losas de pizarra o escoba, con puerta que permite el paso de una res y con un par de ventanas en forma de tronera como únicos huecos al exterior. A los lados de la puerta suele haber una o varias talameras y un poyo exterior. En el interior, un espacio reducido con algunos utensilios para el brañeiru y el resto reservado para cuadra, en la que hay un pequeño corro para los terneros más pequeños.

cabatsu. Caballo. "...Al tsegar a la vuelta La cádana, baxou del cabatsu...".

cabichón. Pieza de madera que atraviesa verticalmente el brezuelu casi en su extremo con el fin de atarlo al yugo y en el que se apoya cuando no tiene pareja. (Ver pezón).

cabietsa. Clavija.

cábriu. Viga de madera secundaria en el armado de un tejado o teitu.

cabruñar. Golpear con el martillo de boca de espátula el corte o filo de la guadaña sobre un yunque.

cabruño. Filo que se saca en la guadaña cuando se cabruña.

cabu. Extremo de un hilo, cinta o cuerda. "...buscai el cabu la cuerda...".

cabuchal. Cinta de tela. "...atétse los cabuchales de las alparagatas...".

cabudanu. Aniversario del fallecimiento de una persona. "...encuntrime cun él nel cabudanu de Vicente...".

cabuerca. Zona del terreno honda., del lat. cova (hueco). "... la fuente de La Cabuerca, ía del tiempu de Maricastaña u más...".

cacabietsu. Pala de madera.

cacechus. ó Cacechas. Pezuñas. Uñines de los cerdos. Como es frecuente, probablemente los cacechus sean los animales pequeños y las cacechas sean las de las vacas.

cacíplas. Entrometido que se mete con facilidad entre medias de algo. "...estas feitu un buen cacíplas...". Derivado probablemente de cazo.

cacipleiru. Amigo de entrometerse en asuntos ajenos. Derivado posiblemente de fabricante de cazos.

cacíplu. Cazo con mango largo para situarlo con facilidad sobre el fuego.

cacha. Piezas de madera en el mango de la navaja. "...la tu navacha, bien se vei que es de Taramundi, va com'una barbeira ...".

cacha. Cachaba. Bastón de madera con la empuñadura curvada.. "...guaje, apúrreme la cacha...".

cachaparra. (Der. de "caparra", de origen prerromano). Garrapata, Ácaro de forma ovalada.

cachapu. Recipiente de madera o cuerno que se lleva al cinturón con agua y tapado con un puñado de hierba. En él se conserva húmeda la piedra para afilar la gadaña.

cacharreiru. Cacharrero. En Tsaciana, el cacharreiru cambiaba la chatarra o trapos viejos por cacharros.

cacharrones. Nalgadas o azotes propinados en las cachas del trasero.

cacheita. Seca. Aplicase a la hierba ya seca y también a las personas de carácter adusto, hosco, áspero.

cachelus. (Der. cacho). Patatas cocidas en trozos grandes "...güei cumeremus cachelus p'a acompañal burietsu...".

cacheteiru. (Der. de cachete y éste del lat. capulus. Puño). Especie de puñal corto con el que se remata a las reses. Puntillita.

cachicán. Persona habil, diestro para cualquier labor. Pareja de compañeros de parecida condición aspecto o edad. "...mirai que par de cachicanes...".

cachonda. Hembra en celo.

cadarzu. Cinta estrecha de tela basta, generalmente de algodón o seda ordinaria. "...voy comprar un poucu de cadarzu p'a puner n'ú delantal...".

cadotsu. Madero seco y generalmente con su interior hueco.

cadrikeras. Caderas voluminosas. "...tien unas buenas cadrikeras...".

cadriles. Cuartos traseros. "...mirai que cadriles tien...". "...¿quien te picou? Xuán del Carril itraemelu presu por un cadril!...". Dicho en un juego para más pequeños.

cagachas. Excremento de las cabras y las ovejas.

cagachón. Excremento humano.// Insulto."...sos un cagachón...".

cagamentu. Pecado, tacho, blasfemia.

cagatsunas. Excremento de las caballerías. "...pur ai-quí pasou el cabatsu, mirai las cagatsunas, bien veise'l resclabu...".

calabacietsu. Enfermedad del ganado vacuno. Se decía que era conveniente efectuar una sangría en las orejas del ganado para aliviar el mal.

calabaza. Cubo de la rueda del carro donde se unen los radios. "...púsete las calabazas nuevas nu carru, ya mirai que guapu quedou...".

calapachu. Paciencia, que tiene mucho aguante. "...tien buen calapachu...".

calcañar. Parte posterior de la planta del pie.

calcañu. Talón. "...salioume una boncha nu calcañu con las abarcas nuevas...".

calceta. Media de lana que llega a la rodilla.

calcetus. (Del lat. calceus, zapato). Calcetines, especialmente de lana gruesa.

caldar. Ubre de los animales hembras.

caldeirones. Infierno. Se dice a los niños. "...si sos malu, vas de cabeza a lus caldeirones...".

caldeiru. (Del lat. caldarium, caldera). Caldero. Recipiente metálico, generalmente de cobre, grande y redondo en el que, colgado de las pregancias, se cuece la comida de los cerdos. Igualmente se utiliza para escocer las morcillas en su elaboración "hay que escocer las murcietsa n' el caldeiru...".

caldichus. Gentilicio de los habitantes de Rioscuro

caldu. Caldo, Plato típico resultante de cocer diversos ingredientes entre los que no pueden faltar patatas, berzas, carne fresca y curada en sus diversas formas: chorizo, morcilla, espinazo, cecina, jamón, panceta y un largo etc.

calechero/a. Callejero/a.

calechu. Reunión de familiares, vecinos o amigos antes de cenar. Posiblemente la palabra tenga su origen en la antigüedad, donde se definiría en la reunión los pormenores de conservación, vigilancia y turnos de las trampas de lobos o calechus.// Trampa excavada profundamente en el suelo y en cuyo interior como cebo se colocaba un cabrito para que con sus balidos atrajera a los lobos.

calichón. Callejón. Paso estrecho y largo entre paredes o elevaciones del terreno.

calmóstias. Dícese de las castañas cuando están secas y ya no se pueden asar.

calzafouces. Hombre de poca valía. Se emplea mucho como insulto cariñoso para los niños.

callo. Herradura del ganado vacuno de labor.

cama. Hueco a los lados del carro de hierba hecho en el momento de cargarlo y en el que se encajan los cuerpos de la pareja de vacas en el momento de uncirlas al carro.

camba. (Del celtolat. camba, corva). Pieza curva de madera en la que se subdivide la circunferencia de la rueda del carro. // Madera ligeramente curvada.

cambeiru. Rama o mimbre, generalmente de salgueiru, (sauce), en el que se ensartan por las branquias las truchas pescadas. "...mirai que cambeirau de truitas traxu...".

cambetsadas. Balanceo al andar. "...del chigre saliou dandu cambetsadas...".

cametsa. (Del celtolat. camba, curva). Gamella. Doble arco a ambos lados del yugo en los que se encajan las mutsidas y testudes de las vacas.

cametsón. Arcos del yugo donde se prenden las cornales.

camín. Camino.

campa. Planicie grande en el monte cubierta de hierba. "...la vaquina pariou atsi en aquetsa campa...".

campera. Espacio de monte con hierba.

camuetsu. Saliente en el yugo en el que se amarran las cornales en el momento de xunir.

camuña. Aparcería, comunidad de ganado o vivienda. Estaba muy generalizado y obligado el sistema d'amedias tanto en fincas como en ganados.

cana. Rama de árbol. "...axinga bien esa cana que está cargadina de peras...".

canada. Recipiente de hojalata ensanchado en su base y con asa utilizada para ordeñar. Antiguamente, era de madera de abedul. "...la Navarra dioume una patada y'arramoume'l tseite...".

canalecha. Canaleta formada con un tronco vaciado. Tiene diferentes usos, desde transportar el grano desde la muxiega a la muela en el molino, hasta utilizarse como recipiente para la sal que se les da a las cabras cuando llegan del monte.

canalón. Canal hecho con un tronco de árbol y que se utiliza como abrevadero.

canau. Recipiente de madera o cuerno para guardar húmeda la piedra de afilar la guadaña. (Ver cachapu).

cancechu. Bráctea que envuelve a la avellana.

cancietsa. Cancilla de dos hojas en los corrales o en las fincas.

cancietsu. Cancilla pequeña, menor que la cancietsa, (Ver purtietsu).

cándana. Rama grande seca y generalmente blanca por un incendio. "al tsegar a la Vuelta la Cándana, baxou del cabatsu...".

cándanu. Tronco de árbol seco.

candongu. Corredora, libertina, pendón.

cangaxu. Impedimento o traba que se pone a los animales para andar. Es frecuente atar una alpargata a una pata de la gallina recién llegada a la casa, hasta que se acostumbre al nuevo hogar. Por extensión se aplica a las personas con dificultades para caminar. "...esta espalda tienme feitu un buen cangaxu...".

caniecha. Canilla.

canil. Colmillo.

cantal. Piedras verticales de la boca del horno y en los bordes de las paredes o muros para evitar que los las ruedas de los carros tropiecen.

cantarida. Canto despreocupado en voz muy alta. "...baxaba del puertu... idando unas cantaridas!...".

canteiru. Cantero. En Laciana son afamados los canteirus gallegos.

cantiaus. Maderas que soporta la rípia (tablas) en los tejados, para sujetar las losas.

cantietsu. Parte final en el corte de la hogaza. "...atsi bien ese probe, datse ese cantietsu...".

canzorru. Palos verticales en la purtetsera.

capachu. (Del lat. capax - is). Espuerta, Capazo.

capador. Persona que se dedica a capar los cerdos. "...entuvía está el capador encima de la gocha...". Indica que un asunto no está decidido todavía.

capia. Capadura, castradura.//Cicatriz que queda de la capadura.

capudre. Serval silvestre o de los cazadores (Sorbus aucuparia). Árbol de hasta 20 m. abundante en nuestros montes fácilmente reconocible al final del verano por sus abundantes frutos en umbelas de color anaranjados. Con la corteza abundante en taninos, se curte y la madera es apropiada para tallar y torneare. Con los frutos se hacen conservas y fermentados, bebidas alcohólicas.

carautere. Caracter.

carbatseira. Fogata.//Riña fuerte

carbatso. Roble o rama de roble.

carbaza. Romaza. (Rumex alpinus). Considerada como mala hierba. Fue usada en la antigüedad como planta medicinal y utilizada para fumar en las épocas de escasez.

carbuneira. Rutilicella tithris, Pájaro del tamaño de un gorrión con plumas negras y rojizas en su cuello y cola. Es usual verlo agacharse y encogerse frecuentemente en los tejados de las casas y paredes de prados.

cardín. Óxido verdoso en los cacharros y caldeirus de cobre.

cardosu. Gris. Cielo con nubes altas, nublado. "...¿chuvera? Paez que el cielu ponse algu cardosu...".

carear. Encauzar, encaminar el ganado hacia una dirección determinada. "...al cruzar la carretera, traei, las vacas al careu...".

careisas. Minúscula polilla inocua de la carne curada. Del lat caries, carcoma.

careu. Vacas juntas. "...al cruzar la carretera, traei las vacas a careu...".

caridá. Trozos de pan bendito que se dan los domingos a la salida de misa.

carmenar. Pegar, zurrar.

carnada. Animal muerto. Morrina. "...tiranun al rúu una carnada...".

carnechas. Carpietsas. Correas de cuero que unen las dos partes del manal (Piertigu y manueca) para formar su articulación.

carneiru. (Del lat. Agnus carnarius). Carnero, Macho de la oveja. de carne.

caronxu. (Del lat. cariuncula, diminutivo de caries, carcoma). Carcoma. "...este xugu todo acaronxau, un día, rompe...".

carpanchu. (Del port. carpanho, a su vez del celt. carpan, carro en forma de cesto). Cesto de costillas o láminas de madera de castaño o avellano entrelazadas.

carpietsas. Correas en la articulación del menal. Ver arbiás.

carpinteiru. (Del lat. carpintarius). Carpintero. Trabajador de la madera.

carpir. Respiración entrecortada de las vacas cuando están hartas. "...güey las vacas vienen bien fartas, escuita como cárpen

carqueixa. Carquexia. Planta de hasta 70 cm. Con flores amarillas y hoja dura con tallos de 3 alas algo onduladas y resistentes (Chamaespartum tridentatum) empleada como estropajo en la antigüedad para fregar canadas y bidones. Del lat. carchesium.

carradísima. Carro muy cargado. "...ioh Virxen!... que seis carradísimas diou La Ribietsa...".

carranclas. Carlanclas. Collar de hierro articulado, ancho, fuerte y erizado de púas para evitar la mordedura de los lobos en la garganta de los perros.

carretsin. Parte de la constelación de la osa menor.

carueza. Manzana silvertre. Fruto del caruzal aromático de sabor muy áspero ácido de 2,45 cm de color verde y ligeramente rosado por un lateral cuando maduro. Cuando se hilaba el lino, era frecuente morder las caruezas, para aumentar la salivación.

caruzal. Arbol. Manzano silvestre. Malus silvestris.

cascantín. De genio inestable, ligero, sin aguante "... ía un buen cabatsu, pero algu cascantín... " se dice cuando se asusta con frecuencia.

cascarolazu. Golpetazo en la cabeza. "...caíme de la pared; dime un buen cascarolazu...".

cáscaru. Peña grande y solitaria que aflora del monte formando un corte en el terreno. "...encuntrei las vacas nu cáscaru'l Teixu...".

casame. Casarme.

casoiru. Casa vieja y en mal estado. "...foi pañar al prau del Casoiru...".

castillu. Juego en el que después de repartirse los rapaces en dos bandos separados unos 10 metros, se hace una raya en medio de ellos en el suelo. El juego consiste en acercarse uno rapaz de cada bando hasta la raya, se amaga y siempre hay uno que toca y otro tocado. El primero que toca al contrario, sale corriendo hacia su bando. Si el tocado le toca de nuevo cuando van a la carrera, lo incorpora a su bando. El juego termina cuando uno de los bandos queda sin componentes.

catar. Ordeñar. Buscar y matar parásitos. piojos, pulga.

catsar. Callar "...ha nena, quieres catsar...".

catsaznas. Mandíbula inferior. "...estás flacu, nóntanete las catsaznas...". Las catsaznas de los gochos es de lo poco que se desaprovecha de ellos en el momento de partir en la matanza.

catsentar. Calentar. "...ven p'aiquí al pie del tsume a catsentáte un puquinín...".

catsezas. Apoyos de las almadreñas. "Tropecei ya partiose una catseza de la madreña...".

catsezu. Pañal. Trapo en el que se envuelven los bebés. (Ver mantietsu).

causalidá. Casualidad.

caxa. Judía verde. "...vei al huerto ya pela unas caxas...". // Caja. Recipiente para guardar objetos.

caxinas. Guisantes o arbejas cuando están verdes en la rama.

caxón. Cajón. Caja grande de madera "...punei lus trochus pequenus nu caxón...".

cayer. Caer. Bajar de un lugar violentamente. // Darse cuenta tardíamente de un hecho

cazapetu. Planta de flores amarillas, Vara de Oro. "...sos más guapa que la flor del cazapetu...". Se dice en broma al ser la planta vulgar y poco agraciada. La planta es respetada por el ganado, ya que no la comen. Con frecuencia, es comida por unos gusanos anillados de negro y amarillo. cazcarra. Moco seco. En castellano es el lodo que se adhiere y seca en la ropa cuando está arrastrando por el suelo.

cazcarria. Pelotilla formada por el estiércol que se acumula y se adhiere a los pelos, cerdas y lanas de los animales, en rabos y nalgas, adquiriendo gran dureza y consistencia.

cazoleiru. (Del lat. cattia, cazuela). Fabricante de cazuelas de madera. // Cariñosamente, entrometido. "...anda, queméstete... estáte bien pur metete a cazuleiru...".

cazuelu. Tapón de chapa en las bebidas gaseosas.

cebotsa. (Del lat. caepulla). Cebolla. Allium cepa. Planta comestible empleada imprescindiblemente en la elaboración de las murcietsas.

cecina. (Del lat. siccina, carne seca). Carne de vaca, o más raramente de cabra, curada al aire, sal y humo. Con frecuencia la pata posterior.

cegueirina. Sopor o sueño repentino que entra después de comer. "...entroume la cegueirina...".

celare. Recular, caminar hacia atrás.//Tener celos.

ceniceiru. Lienzo o estopa utilizado en la labor de encorrear y que se coloca sobre la ropa para depositar sobre él la ceniza.(Ver encorrear).

ceñujil. Cinta que sujetaba las medias.

ceranda. Criba hecha con piel perforada de ternera. Con ella se criban las espigas para rebuscar algún grano que pueda ir entre ellas.

cereiro. Correcalles, oliscón.

cereiza. Fruto de la cereizal.

cereizal. Prunus avium. Cerezo, aunque existe en la zona el toponímico de Las Cereizales, lo que realmente hay en los montes es el guindo. Posiblemente el toponímico. Cereizales, se deba a las cereizucas (grosellas), que abundan en la asturiana braña de los Cuartos.

cereizucas. Fruto del grosellero. Grosellas. (Ribes rubrum.) "...había cereizucas asgalla...".

cereizucu. Grosellero. Arbusto de flores amarillas y frutos rojos de sabor agridulce. "...na braña de Lus Cuartus, farteime de cereizucas...".

cernacha. Ceniza, basura que se obtiene con el fuego.

cernada. (Ver cernacha).

cernecha. Fleco. Deshilado en el borde de las prendas.

cernedera. Recipiente para cribar la harina.

cerner. Cribar el grano para separar las espigas cuando se maja.

cernietsas. Mechones de pelo o cerdas.

ceros. (Dar los). Cuando las vacas acusan la preñez. Si sale algo de líquido viscoso al tirar de los tetos, es que están preñadas.

cerrime. Acérrimo, muy firme o porfiado.

ceu. Temprano. "...vas ceu güei...". Del lat. cito, temprano.

cevietsas. Ataduras de paja, retama o mimbre.

cial. Argolla pequeña para sujetar a los animales por el brusco o nariz.

cieba. Tablero lateral del carro.

ciebu. Tablero hecho con varas entretejidas generalmente de avellano utilizado para separar zonas de cuadras e incluso revocable con barro para hacer tabiques. Pero su mayor utilidad es la de aislar. (Ver sebe)

cierracancietsus. Hijo menor de la familia, llamado igualmente redruachu. "...ya este guajín pequenacu ía nuesu cierracancietsus...".

ciguñuela. Tuerca con manija para graduar una rosca, tanto en los arados como en los frenos de los carros con volquete.

cimblacha. Vara o raíz larga y delgada, como una mimbre.

cimeiru. En lo más alto, en la parte superior.

cina. (De haz) Hacina. (Ver facina) Conjunto de haces colocado en sentido circular ordenadamente unos sobre otros en torno a un palo vertical.

cinicare. Hincar, calcar, apretar, apoyar.//Hacer cinco o finca en el juego de los bolos.

cintiecha. Centella, maldición "...Malas cintiechas te maten...".

cipámpano. Trozo grande de cualquier materia.

cipote. Necio, cabezota, terco.

cirigueña. (Chelidonium majus). Planta de flores amarillas. La savia es un látex anaranjado que se utilizaba para curar las verrugas, aunque esto hay que hacerlo con precaución.

cirria. Ventisca de nieve. "...ya empezou a soplar la cirria ya nun somos vulver p'a casa...".// Viento racheado que contiene nieve.

ciscón. Persona incapaz de guardar un secreto.// Pedorrero, que ventosea con facilidad.

cisuleiru. Persona que quiere ver todo, incluso lo que no

tiene que ver. Indiscreto, entrometido, cotilla.

clabuñar. (Der. del lat. clavare). Cabruñar. Vaciar la güadaña. Mediante el golpeo de un martillo apoyando el filo sobre un yunque clavado en el suelo. Dicha labor se hace al menos dos veces al día, una después de comer y otra al retirarse por la tarde.

clas. Clase, calidad.//Caso. "...En clas de venire...".

clis. Eclipse.

clavicha. Clavija para atrancar una puerta, también llamado piechu clóris Trago de vino, convite. "...ya fómus a tomar un cloris al chigre...".

cocha, la Juego parecido al golf en el que se golpea una piedra con un palo para introducirla en un hoyo.

cocher. Cojer.

cocho. Cerdo.

codoxu. Escoba hecha con tojo y que es bastante dura.// Planta empleada para hacer baleos.

coime. Exclamación ¡Caramba!, icarajo!, icoño!.

coiro. Interjección similar a icoño!.

coladoiru. Colador hecho con tela de hilo.

collera. Comida del pastor en la majada.

compangon. Acomodaticio, adulador.

conca. (De cuenca y este del lat. concha). Cuenco. Recipiente de madera generalmente de abedul o plágano usado en la antigüedad, antes de la utilización de las cazuelas de barro.

concada. (Der. de conca y este del lat. concha). Lo que cabe en una conca. "...cumiose una buena concada de caldu...".

concechu. (Del lat. concilium). Concejo, reunión de vecinos en la que se toman acuerdos. Se convoca "a son de campana tañida".. Se suele convocar para reunirse a facendera y también para apagar un incendio.

conxial. Juglans regia. Nogal. Árbol de hasta 20 m. De altura y gran longevidad, que puede llegar hasta los 400 años.

contenta. Fraudulento tributo que pagaban los mayores o rabadanes para que los guardias hiciesen la vista gorda y permitiesen a los rebaños pastar en los linderos de las cañadas y los cordeles.

conxo. Fruto del nogal.

corbales. (Del lat. Corium, cuero). Correas de cuero sin curtir. (Ver corrales y arbías).

corbitsón. Corbejón, articulación de la pata de atrás de los animales.

corra. Argolla para impedir que algo se raje o se rompa. "...puse una corra a las madreñas del nenu...".

corrada. Prado o tierra de labor de buena calidad y en las proximidades del pueblo. En el pueblo de Villager hay una corrada muy alejada del centro del pueblo. Probablemente la explicación está en que el antiguo asentamiento del pueblo, (La Veguellina), estaban sus proximidades.

correcasa. Trigo de grano pequeño que aumenta mucho en el amasado.

corredor. En la construcción típica de Laciana, hay una galería con barandilla de madera y bajo la cual, generalmente está la entrada de la cuadra y al que se accede por una escalera exterior. Esta galería es el corredor.

corretorbas. Juerguista.

corro. Apartado en la cuadra para estabular las cabras, ovejas y terneros de muy poca edad, a los que aún no se les puede atar al pesebre.

corte. Se llama así a la cuadra sin ningún sentido peyorativo hacia la monarquía.

corteicha. Corteza.

cortezu. Corteza pequeña de pan. "...daime un cortezu p'a migalu nu tseite...".

corza. Elemento para arrastrar cargas pesadas a modo de trineo. Construida generalmente con una rama gruesa con forma de V.

coscar. Mover o conmover. "...no se cosca...".

cóscas. Cosquillas. "...fíxele coscas ya'l nenu cayouse de la risa...".

cornales Correas con la que se unce el yugo a los cuernos de la vaca.

costrapada. (Del lat. costa, costado, lateral). Caída en la que el golpe se recibe en un lateral. "...dístete una buena costrapada...".

cotra. (Del lat. crusta). Suciedad, mugre. "...foy al ríu a quitase la cotra de la hierba...".

cotroso. Costroso, mugriento, sucio.

cotsaces. Muy amigos. "...pasousetses l'enfadu ya vi nienun la mar de cotsaces...".

cotsera. Comida, provisión. "...marchou ya tsebou buena cotsera p'a la braña...".

cotsugu. Soga guardada en forma de ocho. "...ifaéi un cotsugu cuna sogá ho!...".

coucichón. Pieza de refuerzo en la parte inferior del carro, que sirve para que apoye el tablero sobre el eje del carro.

cousa. Cosa, objeto en general. "...mirai que cousas trae el chatarreiru...".

cousitsina Acertijo "...cuando van p'al monte, miran p'a casa ya cuando van p'a casa, miran p'al monte...". "...cousitsinas al uidu, nenus de poucu sentidu...".

couz. (Del lat. calx, talón). Coz. "...al baxar nus Chou-pines, dioume una couz na rudietsa...".

criau. Criado.

crieis. Creéis.

cuachada. Producto resultante del cuajado de la leche y con el que, una vez escurrido, se obtiene el queso.

cuachu. Cuajo, sustancia con la que se coagula la leche obtenida del cuajar de los rumiantes.// Tranquilidad en la forma de actuar "...tien buen cuachu...".

cuadrietsu. Trenza en el pelo. "...¿fáigute lus cuadrietsus, nena?...".

cuarta. Pareja de vacas que se añade a otra cuando una sola no es suficiente para el arrastre de una carga pesada. "...p'a subir la cuesta, hubimus de poner la cuarta...".

cuartal. Medida de capacidad para grano o superficie. Para grano, en Laciana equivale a 11,5 Kg. En superficie, es la cuarta parte de una fanega, de ahí su nombre.// Cajón de madera con una de sus paredes en forma de bisel para facilitar el llenado de los sacos.

cuarteirón. Parte superior de las puertas que se puede abrir independientemente de ella. "...abre el cuarteirón p'a que entre la tsuz...". // Como medida para líquidos, cuarta parte de una libra.

cuertura. Abrigo, tapadura. "...ponte algu de cuertura nenín que chueve...".

cubilera. Cubil, pocilga. //Por extension, lugar muy sucio. "...ese comedore parez la cubilera'l gochu...".

cubixas. Cobijas. Chábanas en la parte superior de las paredes de piedra para rematar su construcción.

cuda. Pene.

cucer. Cocer.

cuchar. Cuchara. "...fíxiu una cuchar de plagano...". Apócope de cuchara.

cucher. (Del lat. colligere). Coger. "...fonun a cucher conxius...".

cuchietsu. (Del lat. Culter, cuchillo). Cuchillo.

cuechu. Papilla hecha con harina de maíz tostada y leche. "...Mocines de La Peral qué venís a faer al Puerto? Vamos a ver las vaqueiras comu remueven el cuechu...".

cuechusalus. Gentilicio de los habitantes de Orallo.

cueltu. (Del lat. culmus). Haces de paja, que se forman después de separado el grano mediante la maja y ya dispuestos para su conservación.// Paja de centeno.

cuerna. Cuerno utilizado frecuentemente como trompeta por los pastores para llamar a la vecera. "...chachus, sacai las cabras al Pustoiru que ya sunou la cuerna...".

cuernacabra. Arbusto que nace en el borde de los caminos de frutos negros y no comestibles.

cuernu cerrau. Intestino grueso empleado para embutir en él butietsus, lomos e incluso manteca de cerdo para su conservación.

cuestu. Terreno pendiente, empinado.

cueta. Parte posterior del hacha opuesta al filo. "...si nun sales desa quiebrada, atizute cun la cueta la zada, ya fartate dágua...". //Peña, cueto.

cuete. Cohete.

cuetsu. Regazo. "...a lus nenus pónseles en el cuetsu para que paren quietus o datses la teta...".

cuetu. Pico, cumbre. "... voy subir al cueto d' Arbas...".

cugurniz. Codorniz.

cuicia. Codicia, envidia, apetencia.

cuiciar. Codiciar, envidiar, apetecer.

cicioso. Codicioso, envidioso, avariento.

cuitar. Abonar.

cuiteiru. Especie de angarilla para el transportar del abono, sistema predecesor de la carretilla.//Montón de estiércol.

cuitu. (Deriv. de cochino y éste de colch, voz de llamada al cerdo). Abono animal, estiércol. "...voy arramar el cuitu de la corte...".

culgaxiu. Colgajo, pellejo.

culiestrus. Calostros. Primera leche rica en nata que da la vaca después de parir y especialmente apropiada para hacer fisuelus.

culmeiru. Montón de hierba en forma de pera, en que se almacena la hierba para su conservación cuando no hay pajar o éste está lleno. Generalmente lleva en su centro un palo para darle estabilidad y se suele cubrir en su parte superior con escobas para protegerle de la lluvia.

culmietsu. (Del lat. columella, colmillo). Colmillo.

culuebra. Culebra. "...foy a truitas ya sacou del riu una culuebra...".

culumbrón. Voltereta. "...dare la vuelta'l culumbrón...".

culores. Colores.

cumal. Viga superior o maestra de un edificio.

cumbe. (masc.) Viga longitudinal que marca la divisoria de aguas en el tejado. Arista longitudinal de los tejados a dos aguas.

cumenencia. Convivencia, provecho, egoísmo.

cumenencido. Aprovechado, egoísta, comodón.

cumer. Comer. "...andai a comer ho...".

cumu. Como.

cumpersación. Conversación, habladuría.

cun. Con.

cuna. Contracción de con-la "...púsose buenu el camin cuna chuvia...".

cuncechu. (Del lat. concilium, concejo). Concejo. Reunión de vecinos de una comunidad para tratar casos de interés común. "...andai, que ya tocou la campana a concuechu...".

cundalguido. Condenado.

cunu. Contracción de con él.

cunucer. Conocer.

curbichón. Parte de la pata posterior de los cuadrúpedos en la articulación entre la pierna y la caña. Corvejón.

curdeiru. Hijo de oveja. Cordero.

curriecha-u. Cerco pequeño de piedra en el monte para guardar las ovejas.

curriguela. (Convulvus arvensis). Corregüela. Planta rastrera y trepadora de campanillas blancas o ligeramentemoradas.

curruela. Hierba centinodia, abundante en sembrados y patatales.

curumpináu. Colmado, desbordando, es decir que sobresale de los bordes. "... un cuartal currumpináu de lenteschas es mayor medida que al que se le paso la raidera...".

curtexar. (Del lat. corteggio, cortejo). Cortejar, rondar, galantear. "...Felipe foy curtexar al Pustoiru...".

curtietsu. Corteza de pan, generalmente duro.

curuxa. Ave nocturna. Cuco. "...oyouse la curuxa p'a la Arandanera de la tia Vitalia...".

cusculeiru. Apelativo cariñoso para los niños. Despierto, avisgado "...ven p'aiquí, cusculeiru...".

cusculete. Niño pequeño. "...iay, mi cusculete, que yia el nenu mas guapu del mundu!...".

cuspir. Escupir. "...cuspe la manu que 'sta muy aspra ya nun te resguila pur la manueca...".

cústaras. Forma de llevar a los niños a cuestras. "...tsévame a custaras p'a la cama...".

custarinas. Cústaras. Cargada a los hombros.

custetsar. Costillar. Parte del cuerpo dende estan las costillas. "...pousai atsí lus costetsares p'adobalus...".

custietsa. (Del lat. costa). Costilla. Hueso largo y encorvado que nace en el espinazo y vienen hacia el pecho. cutare. Acotar algo. Pretender reservar espacio o vez. Vedar. "...Cutu la maya...".

cutsada. Collada, paso o puerto entre dos valles.

cutsietsu. (Del lat. cultelus). Cuchillo. "...apúreme el cutsietsu ho ...".

cutso. Abono.

cutxicas. Setas, hongos de cualquier clase.

cuzo. Vivo, vividor, cuentista, que investiga lo que no debe.

Ch

chábana. Llabana. Losa de pizarra empleada principalmente para solar y cubrir tejados.

chachu-a. Muchacho-a. "...Chachu; prestoume p'ul vivir...".

chaga. (Del lat. plaga). Úlcera, Llaga. Herida abierta..

chaguazu. Terreno húmedo, encharcado y con barro.. "...Voy tsevar las vacas p'al Chaguazu...".

chamar. (Del lat. Clamare). Llamar. Picar mediante la guichada a la pareja de vacas para que comience a andar o dirigir a la misma. "...chama p'a contra la parede si non, métese la rueda na presa...".

chambusqueiru. Amigo de lamer postres o golosinas. // Goloso.

chambomba. Juego nocturno. El juego consiste en hacer girar por la noche, un bote perforado, atado con un alambre y relleno de brasas. Con el viento que se produce al girarlo, salen chispas a modos de primitivos fuegos artificiales.

champarón. Lamparon, mancha en la ropa.

chanada. (Del lat. Planus, llano). Superficie grande llana y sin vegetación. Generalmente hay chanadas en los puertos de montaña. "...las vacas tsegranun hasta la chanada del puertu...".

chanta. Cerco metálico que recubre la rueda de los carros.

chantar. (Del lat. ientare, almorzar). Vianda, Comer.

chanteiru. Semillero para hacer brotar a resguardo pequeñas plantas. "...voy semar un chanteiru p'a las lechugas...".

chanu. Llano. Sitio plano del monte sin vegetación y más pequeño que las chanada.

chaparretu. pequeño, gordo, rechoncho.

chapinar. Andar deprisa. La voz se refiere a los chapines que eran una especie de chanclos usados en la antigüedad.

chapletu. Aplastado. "...el mazapán quedoume algu chapletu ...".

char. (Del lat. iectare). Echar. "...foi char el agua al güertu d'abaxu...".

chave. (Del lat. clavis). Llave. "...deixeste la chave na talamera...".

chasticu. Elástica, chaleco.

chavacierna. Estropicio, destrozo, revoltura, trastocar las cosas.

chegar. (Del lat. plicare.). Llegar. "...chegou agora mis-mín...".

chegua. Legua, medida de longitud que era 20000 pies o 6.666 varas equivalente a 5,57 Km.

chenar. (Del lat. plenus). Llenar. "...chena bien el bidón para que nun fiérase el tseite...".

chibras. Placenta de los animales.

chibrase. Expulsar la placenta en el parto, después de parir.

chicar. Tocar. En el juego de la chola, tropezar con la mano ligeramente para cambiar el turno de persecución. "...iNun me chieste, guaje!...".

chiculate. Chocolate.

chichada. En los rebaños de ovejas, las ovejas que entre dos criaban un cordero.

chigre. Cantina. "...vamus al chigre a tomar un sorbu...".

chilindrin. Persona sin importancia, cantamañanas, sin juicio presuntuoso.

chimiacu. Limaco, babosa. // Mucosidad o cualquier sustancia de tipo viscoso. "...El mio nenu anda todo cirrioso, ya nun echa mas que unos chimiacus del demoniu...".

chingarru. Esquila, cencerro pequeño con forma acampanada. "...¿uyeste al chingarru pur atsí?...".

chinglar. Ruido que se produce al tirar algo al suelo. "...cayouseme una perra, oíla chinglar pur atsí...".

chiscar. Encender una cerilla o un mechero. "...iiiViii-irgen!!!, nun andes chiscandu pur cerca del pachar ...".

chisgar. Guiñar un ojo. En la brisca: "...víle chisgar... tien el tres...".

chisqueiru. Mechero, chisquero. La palabra chisquero, proviene yesquero, y a su vez de yesca. En la antigüedad se encendía fuego golpeando una pieza de bronce llamada eslabón por su forma de eslabón de cadena con una piedra de pedernal. Dicho golpe, hacía saltar una chispa a una yesca, trozo de hongo seco que se encendía con facilidad.

chola. Juego infantil consistente en perseguirse hasta tocarse con la mano, (chicar) momento en el que se cambia el turno de persecución. También se llama en Laciana a este juego La Perezca.

chondriga. Nutria.

choramicu. Lloro cuando los niños lo hacen sin ganas. "...dexa de choramicar que nun vas a la fiesta d'Oura-chu...".

chorar. Llorar. "... la rapaza comu choraba cuandu murrriu el xatu...".

chorizu. Embutido principal de la matanza, elaborado con carne y grasa de cerdo convenientemente adobada con pimentón, sal y ajo y curada con humo.

chorliquitu. Parlanchín, también se aplica como despistado. "...tien la cabeza de chorliquitu..."., es decir, piensa poco las cosas, tiene poco cerebro.

choscu. Especie de botillo o burietsu con más cantidad de huesos que de carne. Embutido en la tripa ciega estómago o vejiga.

choupa. Chopo al que se ha cortado bajo para que al brotar, se puedan extraer de él varas para plantar.

choupu. (Del lat. populus, álamo)Chopo o álamo. (Populus nigra) de la familia de las Salicáceas. De crecimiento rápido y madera blanda. Sus yemas y su corteza tienen propiedades medicinales. Viven cercanos a los rios en suelos húmedos.

chouva. Córvido, Corneja.

chozu Choza. Cabaña circular con techo de escobas en la que se refugian los pastores.

chucaretu. Chueca defectuosa. También se utiliza para llamárselo cariñosamente a los niños: revoltoso, juguetón. "...estas feitu un buen chucaretu...".

chucaritu. Cencerro pequeño, generalmente utilizado por las cabras.

chueca. Cencerro grande que se pone a las vacas para guiar al rebaño y para ser localizada la vaca con facilidad. "...ponle la chueca a la Garbosa, que está feita un buen pendón...".

chuecu. Cencerro, con la misma función que la chueca pero más pequeño. Una vez más se cumple la costumbre de los dialectos zonales de aplicar el genero femenino para el objeto mayor.

chueza. De clocar, de la onomat. Cloc. Clueca. Se dice cuando las pitas se colocan sobre los huevos para incubarlos o cuando cuidan de los pollos "...La pitina esta chueza, nun sal del nial...".

chuniego. Alocado, lunatico.//Relativo a la comarca de Luna.

churar. Llorar, gemir, sollazar.

churieiru. Ataduras longitudinales en el carro de hierba. Al menos se suelen echar tres ataduras a lo largo del carro.

churimiscar. Llorar.

churiqueu. Lloriqueo.

chuver. Llover. Del lat. pluvire Llover.

chuvia. Del lat. pluvia. Lluvia.

chuviscar. Lloviznar. "...ahora que voy salir.. pónse a chuviscar...".

D

dabaxu. Debajo. "...y atsi estaba, dabaxu del teixiu...".

dafeitu. Del todo. Completamente. De una vez por todas. "...marchou dafeitu...".

daiquí. De aquí. Ccomo adv. de lugar: "... ya you preguntéite: ¿sos daiquí?...". Como adv. de tiempo. "...marchu d'aiquia un ratu...".

dalguén. (Del lat, aquilis). De alguien.

dalgún. (Del lat, aquilis). De alguno.

dambus. Ambos. //Reafirmación de que se trata de pareja.

danantias. Antes, anteriormente.

daquetsa. En aquel momento, en aquel tiempo."...daquetsa, nun sabiamus entubía nada...".

datse. Dale. "...datse al probe un cachín de churizu de pulmón...".

de veras. De verdad.

debaxiu. (De de y bajo). Debajo.

devesa. (Del lat. defensa). Bosque en una ladera. "...foi a por unos palos p'a la rodera a la devesa de Carraceu...". Según los filólogos, la palabra procede de la palabra defensa. No se debe confundir con dehesa.

debura. (Del lat. depurare). Leche de la que se ha separado la nata. Leche desnatada.

deburar. (Del lat. depurare). Separar la nata de la leche. Extraer la nata para dejar la debura sola y de ella, sacar la mantequilla. Se puede hacer de dos maneras: dejar reposar la leche en la olla para que se decante la nata en la parte superior, o bien de forma más moderna, mecánica-manual, con unas rudimentarias máquinas centrifugadoras, llamadas desnatadoras.

decíalo. Lo decía.

decitse. Decirle.

defendese. Defenderse."...metiouse abeiru nu cáscaru p'a defendese de la círria...".

defeutu. Defecto.

degalida. Ir con prisas, ir ligero. "...ila cundinida anda com'una degalida!...".

deguechu. Mechón de lana sin tejer, vellón. "...¿teneis tsana? -chacha, ni un deguechu...-

deitarse. Tumbarse, acostarse.

deixar. (D e dar). Dejar.

dejaronlos. Los dejaron.

deju. Dejó.

delanteiru. Delantero. Dícese del carro más cargado en esa parte, generalmente para facilitar su transporte por la orografía del terreno. "...pemeque, carguesteilu un puquinin delanteiru...".

delantre. Delante. "...pasai delante p'a datsa la vuelta'l carru...".

delantrera. Delantera, adelante. "...tomo la delantrera ya nun hay quién lu apesque....".

demontre. Demonio.

dende. (Del lat. de ex). Desde dengue.//Esclavina de paño en nuestro traje tradicional que llega hasta la mitad de la espalda, se cruza por el pecho y las puntas se sujeta en la parte de atrás. "...estándume catsentandu, saltoume una chispa al dengue...".

dengue. Prenda del trajetípico femenino parecida a una capa corta.

dengunu. (Del lat. nec unus). Ninguno.

dentamen. (Del lat. dentale). Dentadura.

dereitu. (Del lat. directus). Derecho. "...punei dereitu el menal p'a machar...".

derrota. Guariza o buiriza. "...Echare la derrota...".

desapartar. Apartar, separar.

desaputsinase. Levantarse del asiento con lo que se da por concluida una reunión. La palabra proceda de aputseirar, retirarse a dormir las gallinas, por el contrario cuando alguien se levanta del asiento, parece indicar que se empieza la actividad, como el de las gallinas cuando llega la primera hora de la mañana.

desaxeitau. Que no esta arreglado. "...home onde vas desaxeitau...".

desbaratei. Deshice, destrocé.

descastrar. Descartar, ahuyentar. "...El nuesu muxu descartrou lus ratos del suétanu...".

descuidiar. Descuidar.

deseccante. Aperitivo, trago. "...hay que tomar un deseccante antes de meter el carru p'al pachar...".

deseguida. (Del lat. in sequere). En seguida.

desentsibrar. Desdoblar una determinada cosa. "...vamus a desentsibrar la sábana...".

desfaer. (Del lat. de y facere). Deshacer.

desfarrapar. (De de y harapo). Destrozar, estropear, romper una cosa. "...el perru cuxiou al gatu ya desfarrapoulu...".

desfarrapar. Destrozar.

desfeitau. Deshazlo.

desfochar. Deshollar, quitar la piel a un animal muerto.

desneviar. Comienzo de la fundición de la nieve por el calor diurno. "...cun el sol, empezó a desneviar...".

desperteme. Me desperté.

desque. (Contracción de desde que). Desde que "...desque vivienun lus mozus, nun se viou cousa igual...".

destapinar. Cortar y quitar los tapines de un prado, para regarlo.

destrancar. Quitar un cierre o tranque de la entrada de una tierra o un prado. Igualmente se emplea para abrir el curso del agua en un canal, tanto de pequeño tamaño como un surco o una vallada.

destinto. Instinto.// Distinto.

dexuagar. Enjuagar, removiendo con movimientos circulares, la olla que ha contenido leche para quitar el cerco que ha dejado la nata para un aprovechamiento total de la misma.

dexuagas. Resto que se aprovecha después de enjuagar las ollas que han contenido leche y utilizar el cerco que deja la nata.

dexunir. (Del lat. disiungere). Quitar el yugo de la pareja de vacas. Acción contraria a xunir.

dibiachu. Pequeño canal de riego (presa) que sale del principal y que reparte el agua en el prado. También se utilizan los dibiachus para cortar transversalmente los

caminos y evitar que éstos se deterioren con el agua de lluvia. Es frecuente, después de asegurarse que no quedan treitas en el monte, que el pueblo forme una facendera para construir los dibiachus del camino de la braña, de lo contrario el arrastre de dichas treitas estropearía el trabajo realizado. "...dispués de baxar la última treita, hay que faer lus dibiachus n'el camín de la braña..."

dicir. (Del lat. dicere). Decir. Expresar.

dida. Dedo del pie.

dide. (Imperativo de dire que equivale a ir). "...Dide al baiche..."

didu. Dedo de la mano.

dié. Día. "... direi el dié que querades..."

dingare. Colgar, tender, suspender.

disconfiar. Desconfiar, recelar, sospechar.

dispiertu. Despierto dixelo Se lo di. // Dile.

diz. Dice, dicen, se dice, se cuenta.

dondo. Persona que está muy cansada. "...vengu dondo..."

dous. Dos. "...dous nenus..."

duas. (Del lat. duos). Dos (femenino) "...duas xarrinas..."

dubietsu. Ovillo.

duernu. Recipiente de madera de una pieza usado como pila para poner la comida de los cerdos.

durmir. Dormir. (Ver apingaxar).

durmistete. Te dormiste.

duviesu. Divieso, furúnculo, grano.

E

eichar. (Del lat. iectare). Echar.

eiru. Tierras de buena calidad.

embarrar. Untar con barro, manchar. Cuando llega el tiempo de machar, se "embarran". las eras con cuitu, de manera que se forma una costra en la zona sobre la que se coloca la mies para ser golpeada más efectivamente con los menales y separar así el grano con facilidad.

embazar. Quedar sin respiración, sin aliento.//Desfallecer por un golpe recibido en el bazo. Para desembazar, se propinaba otro golpe en el lado contrario, a la vez que se le sujetaba la lengua al embazado.

embelga. Franja de tierra señalada para sembrarla con regularidad, con un ancho tal que se alcance con el voleo de la mano en el momento de la siembra..

embelgar. Colocar señales en las tierras de cereal para marcar la alineación y separación de las franjas de siembra. Dichas señales se suelen hacer clavando una rama de escoba.

embeligo. Ombligo.

embizar. Azucar a los perros para que se peleen. // Aficionarse a algo. "...ahora embizcouse cuna brisca..."

embotetsau. Abotargado, muy gordo. "...en estas semanas que fixiu mal tiempu, púseme embotetsau..."

embozada. Cantidad de agua que cabe entre las manos en la acción de lavarse la cara. "...voy echame una embozada, que andu durmidu entuvía..."

embrañar. Estar en la braña. "...ya tsegou el tiempu de embrañar..." "...nos, embrañemus na Tseburnial..."

embrucar. Vaciar un recipiente en otro volcándolo.

embuciada. Pequeña cantidad de liquido que se puede coger con las manos.

emburriar. Empujar. "...iguaje, nun emburries ho!..."

empapizar. Cuando los alimentos no pueden tragarse por estar demasiado espesos, se dicen que empapizan. "...las patacas güey, empapizanunme un puquinín..."

empetsizarse. Enredarse, embrollarse. Liarse con algo. "...La lana empetsizouse nel culchón..." Luchar a ciegas sin separarse. "...están empetsizaus como dos gatsus..." (Ver encachetarse).

empicarse. Empinarsse. Perder el equilibrio el carro

cuando la carga es trasera. "...baxai de ahí nenus, que puede empicarse'l carru..." "...Hay que atesonar el carru p'a que nun se empique..." // Ponerse de puntillas.

empericutare. Subirse, encarmarse.

empericutau. Encaramado.// Repleto, rebosando.

empisna. Eccema que se produce por el frío y produce picor. Suele salir por la cara.

emporcar. Ensuciar. Manchar. "...al barrer la corte, empurqueime todo de cuitu..."

empuita. Colocar sal y ceniza sobre la piel de las vacas, cabras y ovejas para quitarles el pelo y la lana antes de proceder a su curtido. Para su preparación, se suele añadir nata para dar suavidad al cuero. La piel de la vaca, se suele utilizar para confeccionar "sobeos", // Cosa sucia.

empuntigar. Dirigir el ganado en una determinada dirección.

emputsinau. Cargado muy alto y flojo. "... ese culmeiru, está muy emputsinau..." " Esta tan emputsinau, que nun puedu alcanzalu..."

encachetarse. Actitud agresiva cuando se preparan dos animales para luchar. Enfrentamiento entre animales antes de la lucha. "...mirai comu están encatsetaus..."

encalcar. Compactar. Apisonar la hierba en los pajares para darles más capacidad. "...vamos a encalcar al pachar de la tía Elisa..."(Ver ensubeirar).

encanar. Colocar un vendaje pequeño en una herida, generalmente en un dedo. // Falta de respiración en el llanto de los niños. "...el guajín quedou encanau..."

encanu. Pequeño vendaje en un dedo. El vendaje se suele hacer con una tira procedente de una sábana vieja. El final de la tira se suele dividir en dos con el fin de proceder a su atado. La palabra probablemente venga derivada de encaño, ya que cuando un dedo se rompía, se le vendaba después de colocarle entre las dos mitades de una caña partida para asegurar su inmovilidad.

encarabecer. Enfriar. "...chachu, échate algu de abrigo, vas a encarabecer..."

encarabecíu. Agarrotado de frío. " ...pusienunseme lus dedus tuditus encarabecíus..."

encarabíu. Encarabecíu. Helado.

encariñase. De encariña.

encesa. Rozadura de una caballería con la cincha o albarda.

encesu. Encendido, prendido. Dícese cuando un fuego esta completamente prendido. "...el tsume nu tsar quedou encesu..."

encetar. Comenzar un embutido o una hogaza. "...ya tuvienun que encetar el tsonbu..."

enciñirse. Ensimismarse. Abstraerse, reconcentrarse "...iha nenu!estas enciñiu,, paez que estás en Babia..."

encliclaio. En posición de cucullas, arrodillado.//Acorbado, apocado, encogido, pasmado.

enclicase. Ponerse en cucullas, malsentarse.

encorrar. Acción de hacer la colada. (Ver queisietsa)

enchabanau. Enlosado con chábanas. (llabanas, losas) "...lus canteirus enchabanánunme este cachín de la corte..."

enchipare. Presumir estirandose.

enchipau. Estirado, erguido, presumido, presuntuoso.

encuchidu. Encogido.//Tacaño, roñoso. "...Sos tan encuchidu que nun das ni un chapio d'agua..."

endilgar. Mirar, en especial a través de un agujero o con alguna dificultad en la lejanía. "...mirai que pruntu endilgoulu..." Es conocida la: famosa frase: "...endilgar, endilgulas, pero casar, nun las casu..." referida a un paisano que hizo una visita a un famoso oftalmólogo. Dicho paciente, no sabía leer.

enestoncias. Entonces.

enfanase. Colocarse un animal entre peñas de manera que no puede salir. "la xatina enfanouse la probe..." En las brañas, es frecuente en las zonas con cierto peligro

de caída del ganado por la peñas, el colocar una especie de barandilla o quitamiedos para que las reses no de despeñen.

enfardar. Preparar los pastores todo lo conveniente para la marcha hacia Extremadura, o hacia las majadas veraniegas.// Preparar los fardos o avis.

enfardelao. Raquíutico, poco medrado.

enfarinase. Ensuciarse con harina. "...enfarínstete toda...".

enfarna. Harina con que se arreglan las comidas de los animales.

enferriar. Enfriar. Pasar frío

enferriau. Con frío. "...i.ha nena!, vengu enferriada de friu...".

enfilaz. Enhebrar. // Encaminar. "...ha cacha, nun soy capaz de enfilaz l'agucha...".

enforzar. Situación según la cual una vaca queda encerrada en un lugar sin poder salir de él. Quedar entallada una res. Bien puede ser por el cuello o una pata, cosa frecuente y peligrosa con alguna raíz, de manera que si no se la auxilia puede morir la res.

enfoscarse. Ensuciarse. "...traía al nenu todú foscú...".// Enfadarse. "...ya enfuscouse el nenu...". //Abrigarse bajo las mantas, paja, etc.

enfucicar. Enfadar.

enfurruñar. Oxidar.

engabetsar. Atar formando gabillas.

engachufar. Azucar, animar a los animales en una pelea.

engaizar. Azucar. Instigar, pinchar.

enganida. Aterida por el frío.

enganíu. Con cara desencajada. Con mala cara producida por encontrarse enfermo. "...el rapaz tsegou enganiu de la braña...".

engarrabitar. Agarrotar. "...foi a tsabar ya.pusienunsele lus dedus todus engarabitaus...".

engarabido. Encogido, inutilizado por el frío o la ancianidad.

engarabuxar. Desmigajar corteza de pan.

engaramar. Subir alguna cosa en un sitio alto y de difícil acceso. //Dejar algo mal colocado y con peligro de caer.

engaramarse. Trepár a un lugar alto y con dificultades. "...engarámate a cortar aquetsa cana...". "...mirai onde se engaramou...".

engaritau. Encogido y retorcido Los garitos son los pequeños trozos de fisuelu separados al freirlos.

engarradiecha. Pelea entre tres o mas personas o animales.//Pelea ruidosa.

engarrametsau. Dicese cuando los dientes están montados entre si.

engayolar. Irse de juerga sin volver a casa a su tiempo.

engazar. Acción de utilizar el engazu "...cueche l'engazu un puquinín...". La labor de engazar es la más suave dentro de lo duro que es pañar un prado. Ésta labor la suelen hacer los mayores y rapaces.

engazu. Del lat. incastrar, insertar.) Rastrillo hecho íntegramente de madera para recoger la hierba. Hay otro tipo de engazu de dientes más separados y un poco más altos para recoger las espigas cuando se maja.

engorra. Piel de ovino, despelada y in poco machacada, que se utiliza, bien enteriza para la protección de muslos o piernas o bien en forma de vendas para rodear las piernas. Zajones.

engrañau. Infectado. "... engrañousele la ferida...".

engrollar. Enredar, hacer grollos.

engrutsada. Dicese cuando la comida no está bien cocida. "... la comida güei esta engrutsada...".

enguachinau. Deslavazado, con exceso de agua. "...el caldu guëi salioume un puquinín enguachinau...".

enguinchar. Incitar a los perros contra las personas, otros naimales o a luchar entre si.

engulema. Labor para realizar y que no se quiere hacer por lo que se busca un pretexto. // Poca cosa, estorbo. "...quita p'asta, angulema...".

engurruchido. Encogido, arrebujado, atrevido. "...estas engurruchido de friu...".

engurruñar. Hacer mal una envoltura. "...¿nun veis que salioute todú engurruñau?...".

engutsir. Comer, engullir. "...¿viste cumu engutse?...".

enrechar. Acción de untar en el pan. "...enrechéile el toucín...". La palabra enrechar es derivada de recha, rebanada de pan en la que se ha untado manteiga (mantequilla) o toucín (tocino).

enrechuscarse. Rizado, enredado. Puede ser el pelo o una cuerda si está retorcida.

enredadorzacu. Enredador, niño que le gusta jugar.

enredar. Jugar. "...aparta guaje, que siempre andas enredando...".

enribitsir. Arrugado. "...home, Benilde tien la cara toda enribitsida...".

enriscar. Enroscar, retorcer. "...el perrín tien el rabu enriscáu...".

enrotsar. Encachar con piedras un camino muy pendiente. De esa forma, se evita que las aguas de lluvia o deshielo de la nieve, deterioren la superficie de los caminos tal como lo hacían los romanos en sus calzadas.

ensicharse. Decidirse. "...rapaz, iacaba de ensitsarte, ho!...".

ensotao. Escondido.

ensubeirar. Remeter la hierba en los bordes del pajar o en la parte próxima al tejado encajándola bien. "... ensubeirai bien las urietsas...". Para entamar en las paredes de los pajares (o encalzar) se suele hacer mediante guajes en los pajares o bien metiendo una vaca o caballería alrededor de las paredes de los pajares.

entafurniare. Embadurnar, ensuciar.

entamar. Comenzar, iniciar, empezar. "...nu pueblu, en estus días entamou el samartinu...".

entarabicar. Tartamudear, trabarse hablando.

entaranguñar. Entallarse.

entatsa. Cuando algo se queda encajado en un lugar (peñas o árboles de manera que no se puede salir

entatsar. Tablas que se colocan a los lados de una pierna de cecina para apretarla mediante a un torniquete cuando se comienza a curar.

enteixau. Estar muy gordo.

entelar. Enfermedad del ganado en la que se le hincha el abdomen a las vacas por acumulación de gases. Para solucionar el problema, se procede a frotarles el interior de la boca bien con palines de sabugueiru o con un trozo de tocino rebozado con pimentón. En el caso poco probable de que estas practicas no causen a la pobre vaca toses y nauseas, hay que punzarlas, mediante una navaja, para expulsar el aire acumulado en el abdomen. El sitio para efectuar la punción, esta situado en el centro de un triangulo, prácticamente equilátero, formado por las costillas, la columna y el fémur de las vacas. Una vez efectuado el agujero hasta el interior del abdomen, hay que introducir un xiplietsu para que por su interior se expulse el aire acumulado. Si se atrancara el agujero del xiplietsu, se mete una aguja de hacer punto para surrar y deshacer el atranque. Como colofón es imprescindible un Padrenuestro a S. Antonio. "...la mía vaquina, etelouse nu prau...".

entisnar. Manchar Entiznar Ennegrecer. "...el miu nenu, vienu todú entsnau del tsume...".

entoinar. Enfadar. "...anda entoinau cun la sua muher...".

entoncias. Entonces.

entos. Entonces. En aquel momento. "...entos baxas a muñir ho...".

entreitar. Formar una treita. Amontonar y colocar los

piornos de forma que puedan ser arrastrados por la pareja de vacas. El piorno que se coloca como base le llama sulaniegu.

entremisu. Pila baja de fondo en la que se coloca la queisetsa para encorralar. Canal de salida de la bugada.

entretsienu. Peritoneo de los cerdos.

entriche. Especie de mermelada de moras elaborada con moras aplastadas con leche. En el mejor de los casos, se puede incorporar una cucharada de azúcar.

entseldau. Fermentado de la masa del pan.

entsibrar. Doblar la ropa. "...ha nena, ¿ayúdamme a entsibrar la roupa de la cama?...".

entsuitau. Mal lavado. Si la temperatura no es adecuada al encorralar, la ropa queda entsuitada. (Ver queisetsa)

entubía. (Del lat. tota y via.) Todavía.

enturriar. Aborrecer, despreciar. Cuando un alimento se come repetidas veces o en mucha cantidad, se enturria. "...atsí, tseguei a enturriar l' arroz...".

envilortase. Enzarsarse en una pelea. "...lus xatus embilrtanunse...".

envilortau. Estar ocupado o enredado en una determinada labor. Estar distraído.

envizcar. Azucar.//Aficionar.// Puede ser a los perros para que se peleen o las personas que se aficionan a algo. "...envizqueime cunu café...".

enxabunar. Dar jabón a la ropa o a un objeto con el fin de lavarlo. "...tseva a la nena ya dátse una buena enxabonadura na fuente...".

enxarnar. Suciedad extendida. "Home...mira como dexeste todú enxarnau...".

enxirir. Empalmar una soga cuando se rompe, entrelazando los hilos que la componen. "...¿enxiriste la soga para que corra bien?...". Para enxirir debidamente, se precisa de un especialista, ya que hay que deshacer los cabos y volver a trenzarlos convenientemente, de forma que no aumente de sección, ya que de lo contrario, cuando hay que atar un carro, se pueden tener dificultades.

enxuagar. Enjuagar. Quitar el jabón después de lavar alguna prenda. "...vei ya enxuaga na pila las cazuelas...".

enzafurniase. Mancharse profusamente. "...enzafurneime toda de farina...".

enzalamataus. Enzarzados en una lucha. Unidos sin estar casados. "...esus dos andan mediu enzalamataus...".

era. Trozo de campo llano donde, convenientemente preparado, se maja.

erizu. Mamífero insectívoro de piel del dorso y laterales espinosa. // Tumor entre las pezuñas del ganado. Respecto a la primera acepción, la piel de un erizo se suele colocar en el morro de los terneros para que no mamen. Con referencia a la segunda acepción, los herreros son los encargados de extirpar el tumor y posteriormente aplicar el tratamiento consistente en colocar unto fresco bien apretado con sal gorda.

esbarbalao. Barro muy blando, casi líquido.

esbadatsar. Hablar demasiado y sin sentido.

esbardagüertus. Persona que deteriora, arrasa la cosecha de los huertos. "Insulto. "...quita patsa esbardagüertus...".

esbardialar. Esplifarrar, malgastar, mal vender.

esbardialón. Desplifarrador, malversador, gastizo.

esbardu. Osezno, cría del oso. // Persona decidida y trabajadora.

esbarrumbar. Derrumbar, caer una pared vieja.

esbitsar. Rebañar, apurar, limpiar bien los huesos cuando se come carne. El esbitsar es todo un arte. No solo se precisa de los dientes; una navacha convenientemente afilada y con algo de punta, es una herramienta auxiliar imprescindible para alguien que sabe esbitsar bien.

esbrotsar. Cuando el pan esta crujiente, "...esbrotsa muiitu bien...".Las castañas si estan bien asadas, esbrotsan.

esburricar. Caerse algo que esta mal colocado. "... el montón de manochoous esburricouse tuditu...". "...esburricouse la pared...".

escabardar. Asustar. "...ese perro anda todo escabardau, alquién tiroutse una pedrada...".

escabezar. (Del lat. caput, cabeza.). Dormir un sueño corto sin tumbarse en la cama. Ver apingaxar.

escabuchar. Rebuscar, escudriñar.

escacetsar. Patalear. Mover las piernas los nenus y las patas las cabras. Patalear un animal cuando se le sujeta.

escadrilarse. Sacar una cadera de juego. "...cayouse ya escadrilouse...".

escaladas. Escaleras de mano. "...apúrreme las escaladas para mesar algu de hierba...".

escalcañau. Talón lesionado o herido.// Ajo escalcañau: Ajo machacado con el pulpejo de la mano. "...preparai unas sopinas cun axu escalcañau...".

escambrones. Escaramujos, rosal silvestre.

escamurdriarse. Quemarse. "...!Virxen!, comu escamurdreime...".

escancetsar. Mal ajustado, desquiciado, desvencijado. "...este carru ya anda algu escancetsau...".

escangaxau. Derrengado en el caso de una persona. // Desajustado, desencajado si se trata de un mueble. "... nun te sientes en ese tachuelu que anda mediu escangaxau...".

escañíl. Banco de madera más estrecho que el escaño, sin reposabrazos y con respaldo. "...pousei la fugaza sobre l'escañíl...".

escaragilao. Estropeado.

escarcabonao. Escarchado.

escarmar. Escarmentar. Tomar enseñanza de una experiencia. "...¿entubía nun escarmeste?...".

escarpenar. Aflojar la lana con los dedos. 2) Agredir con el puño o tirar del pelo a otro.

escarpin. (Del it. scarpa, zapato.) Calzado de paño partido o lana suele ser utilizado para calzar las madreñas sobre él.

escarpiza. Carda.

escarpizar. Deshacer a mano los vellones de la lana. Deshacer un pelo enredado.

escarriachar. Sputar, expectorar, gargar.

escarriachu. Escupitajo, esputo, gargajo.

Escarvadiecho. Hueco hecho en la tierra por las gallinas.

escaxancau. Desencajado, despatarrado. Andar con los piernas abiertas.

escaxar. Sacar las judías, garbanzos o guisantes de sus vainas. (caxas)."...anda, vei a escaxar...". Se dice cuando alguien esta molestando.

escoba. Planta arbustiva. (Cytisus scoparius). de hasta dos metros de altura de ramas verdes y lisas, utilizada para hacer escobas, formar tejados y seca para prender el fuego. "...apúreme una escubina p'a prender el tsume...".

escavón. Azadón.

escódiga. Deprisa. "¿...onde vas tan escódiga...?".

escolanciu. Lución, Especie de lagarto sin patas y de aspecto acerado. Cuando se le sorprende, se encuentra rígido y su cola se rompe con facilidad, por lo que le llama también serpiente de cristal (Anguis frágilis).. Vive en los prados húmedos y se alimenta de lombrices.

escolindar. Rebuscar a escondidas, sin ser visto. "...¿que andas por ahí escolindandu?...".

escomexiar. Mover el cuerpo para evitar un picor.

esconderite. Juego del escondite, donde los demás se esconden y uno por turno debe descubrirlos, pero teniendo cuidado de que los escondidos no liberen al descubierto.

esconderite inglés. Otra variedad de juego. "...una dos y tres al escondite inglés...".

DICCIONARIO DE PATXUEZO

esconxiar. Desprenderse bien la piel. "...aseste bien las castañas, esconxian muito bien...". Comiendo el pescado, cuando las capas del mismo se separan con facilidad.

escornar. Arrancarse los cuernos a un animal por un golpe. "...la cabritina cayou pur las Penas de Xuana ya escornouse...".

escornexar. Escarbar la tierra las vacas con los cuernos "...mirai como escornexa la Navarra...".

escricau. Sentado en cucullas sobre los talones Escuru-xau. "...atsí estaba el rapaz:escricau nel rebotsu...".

escuaicharar. Mover a la persona con rapidez y fuerza.

escuajarinao. Estropeado, deshecho.

escuaxaringar. Suelto, deshecho, desajustado. "...este tachuelu está todú escuaxaringau...".

escucharainar. Movimiento de cucharas, haciendo ruido en el plato o la cazuela.

escucharatear. Hacer ruido fuerte con la cuchara en el plato.

escuchetar. Desarrollo a simple vista de algo que era enfermizo y débil.

escucer. Cocer en breve tiempo. "...padre: ¿escucemus las murcietsas?...".

escucheita. Escoger entre cosas. "...nun hay escucheita..."., no hay donde escoger

escudietsa. Recipiente de madera con forma de cazuela utilizado para comer. En la antigüedad, estos recipientes eran de madera: escudietsas, canadas ya friambeiras.

escuecher. Escoger. Elegir entre varias cosas unas de ellas determinadas. "...Escueche las patacas mas gordas...". escuchar. (Del lat. auscultare). Escuchar.

esculin. Niño que va a la escuela.//Escolar, alumno.

escundilietsas. Juego del escondite. "...guajes, vamus a xugar a las escundilietsas...".

escunfúndo. Derroche. "...es un escunfúndo el gastu que hay en aquetsa casa...".

escurnichare. Cornear suavemente el vacuno contra el presebre, los arboles, etc.

escurribanda. Hacer a alguien correr de miedo.

escusa. Ganado propiedad de cada pastor y que es alimentado a cuenta del dueño del rebaño.

esfaraguchar. Desmenuzar, desmigajar. "...desfaragucheste la fugaza uaje...". // Deshecho. "...viou venir al Sr. cura ya todú se esfaraguchou...".

esfarrapar. Destrozar, deshacer. "... el xatu emburriu al peselbe con lus cuernus ya defarrapoulu todú...".

esfarxiolau. Mal colocada la ropa. "...ven p'aiquí nunu que andas todú esfarxiolau...".

esfaxardau. Dícese cuando un carro esta mal cargado. // Gente mal arreglada.

esfuchacar. Hacer ruido entre la hojarasca.

esfuchagar. Pelar a mano la hoja de los haces para las cabras o cerdos una vez que ya no pueden comer más del feix colgado.

esfuchangar. Revolver, estropear.

esfutsar. Desollar. Quitar la piel de los animales. "...Miliu, esfutsa la chiebre ho...".//Herir. "...esa agüetsa esta toda esfutsarda nun cadril.

esfuzañar. Segar por alto y de una forma para salir del paso. "... hay que esfuzañar un pouquinín p'a poder abrir la cancietsa...".

esgadañar. Segar con guadaña un trozo pequeño de prado. "esgadañai un poucu na era p'a embarrala...".

esgalabiarse. Con ansiedad. "cuandu foi a datses el sal ,las vacas vinienu esgalabiadas...". "...fónun esgalabiadas al pilón...".

esgaluchar. Hacer ruido con las madreñas. "... sentílu esgaluchar pur baxu...". Proviene la palabra del ruido que producen las galochas o madreñas.

esgamotar. Quitar los brotes de la parte baja de los árboles. (De gamones)

esgarfetsar. Hacer ruido al entrechocar los cacharros al

fregarlos. "...que faeis atsi esgarfetsandu toda la nueite...". // Enfadarse, regañar.

esgargarar. Tregar con cuidado, sin ruido.

esgarniao. Delgado, flaco y alto.

esgarrumbar. Desmoronar. "...la paré de la cabana, esgarrumbose toda cuna nieve...".

esgatuñar. (Del lat. cattus). Tregar. "subiou pur atsi esgatuñandu...".

esgazar. Rasgar o romper. "...baxa de atsi, nun subas a esa cana que va a esgazar...".

esgonciar. Doblar el cuerpo hacia atrás en exceso.

esgonciare. Sacar de quicio, desvenciar, desencajar, destrozarse.

esgorgolexar. Hacer gorgoritos o tragar precipitadamente. Ruido que se produce al apretar la garganta. "... si vierais como esgorgolexaba...".

esgorrafar. Desmoronarse algo. "...el queisu esgorrafouse todú...".

esgritsar. Quitar los gritos (brotes) a las patatas.

esgrouciarse. Caerse.

esguachafada. Descompuesta, mal arreglada.

esigualabidu. Flaco, esmirriado, encogido.

esgyaldraguertus. Desaseado, abandonado, sucio, adán, pobretón, aldrán.

esguerrizarse. Desgarrarse. Romperse la ropa en el monte por un enganchón con una rama.

esguilarse. Escaparse.//Ecurrirse, resbalsarse. La palabra se deriva de los rápidos movimientos de los esguilos o ardillas.

esguilu. Ardilla. Mamífero roedor, Sciorus vulgaris. En Cantábría, se llama "esquilo".

esgulipau. Deprisa. "... vas esgulipau, chachin, todú quieres vélu...".

esgurbizar. Desbrozar. Quitar los gurbizos. (raíces de brezo).

esgurriar. Expulsar la placenta. "...encuntrei a la Serrana, esgurriouse nu prau...".

esgurrumbarse. Desmoronarse, derrumbarse. "...con las nevadísimas que cayenun, la cabana esgurrumbouse toda...".

esfarragatsu. Desaseado, abandonado, sucio, adán, pobretón, aldrán.

esmadreñar. Hacer ruido con las madreñas en las chábanas del corral, en especial por la mañana temprano y cuando la casa está en silencio. También se llama esgaluchar.

esmadronar. Tras parir, las vacas pueden expulsar después de la placenta el útero, en cuyo caso es necesario volver a meterlo con habilidad. En dicho caso se dice que la vaca se esmadronou.

esmaratsar. Deshacer los maratsus o montones de hierba que se forman al segar. "...la rapaza foi a esmaratsar a las Poulas...".

esmeneirar. Destrozar un trapo.

esmigachau. Desmigajado. Pequeñas migas que quedan al cortar el pan. "... mira rapaz, dexéste la fugaza toda esmigachada...".

esmigacheiru. Muchas migas caídas de la mesa.

esmorcetsau. Cortar el pan con la mano. // Desportillado. "...nun saques el tanque ese que está todú esmorcetsau...".

esmorecerse. Abatirse ante un trabajo desproporcionado a las fuerzas de una persona. Si una brañeira tiene que pañar sola el prado de la braña: "...etsa esmoreciouse al velu...".// Falta de respiración al toser, llorar o reír hasta parecer que va a desvanecerse por falta de aire.

esmuñicau. Dícese cuando un prado tiene las muñicas deshechas. (Ver muñicas).

esmuñolau. Persona que se encuentra decaída, floja, quebrantada, abatida.

esmurecerse. Quedarse transido de risa o de llanto.

esnalabazarse. Aturdirse, confundirse. "...ya vinu todú esnalabazau...".

esnesiar. Estrangular.

esniazar. Escarbar las gallinas la tierra para cubrirse de polvo. "...va tsuver andan esniázandu las pitas...".

espalear. Manejar la pala. "...cayou una nevadísimá ya Manolu estubu espaleando p'a sacar las vacas de casa...".

espalombau. Abatido por el trabajo. el trabajo. Maltrecho, deshecho, cansado. Rotura de la columna vertebral.

espantapastores. Flores color malva del género *Crocus* que empiezan a florecer a ras de tierra al final del verano. Se llaman así por anunciar la marcha de los pastores trashumantes.

espantuchu. Espantapájaros. // Se dice del caballo que se espanta con facilidad..

espaparrar. Aplastar. "...mirai comu espaparrouse tudita la fruta...".

esparabán. Gesto o sacudida muy marcada, por ejemplo, cuando se recibe un susto. "...el cabatsu empezou a faer esparabanés cuando viou la culuebra...".

esparnancáu. Con las piernas abiertas. Despatarrado, Con andares raros.

esparpajo. Salero, garbo.

esparramar. Desparramar, esparcir, extender. "...esparramei el cuitu...".

espatalexar. Patalear, mover con fuerza las piernas cuando se está tumbado. "...El nenín nun paraba de espatalexar...".

espatarráu. Despatarrado, con las piernas abiertas.

espatratsau. Dividido en partes pequeñas.

espeao. Desgaste de las uñas en un animal vacuno.

espechicar. Sacar o quitar bien la carne del hueso.// Quitar la costra o pellizcar las heridas.

espeluciar. Espelugar.// Estar o ponerse los pelos de punta.

espelurciáu. Con el pelo en mal estado, lo cual es un síntoma de tener una anomalía de salud. "...mirai como está la xatina toda espelurciada...".

espenare. Despeñar, despeñarse.

esperriar. Soltar un líquido con la boca pulverizándolo. Rociado, esparcido. "...viente bien unas buenas friegas con alcohol esperriau...".

esperringar. Salpicar, manchar en gotas.

espeta. Astilla fina que se clava en el cuerpo. "...clavéime una espeta na pierna...".

espetar. Clavar. Decir algo de forma directa "...voy a espetar nel güertu las varas para los fréjoles...". "...espetouse un gamacho na pierna...". "...atsí mismu espetéiselu...".

espeteira. Ganchos en los vasares para colgar cacharros. //Agujeros en los vasares para dejar clavados los cubiertos hasta un próximo uso. // Delantera. Pecho de las mujeres.

esplatateo. Ruido continuo de platos.

esprexuru. Persona menuda o delgada.

esproticar. Estar sentado con desgana y holgazanería.

espurputsase. Revolcarse las gallinas en el polvo para desparasitarse.

espurriar. (del lat. *expurigare*). Desperzarse, crecer, estirarse // Crecer. "...iVirxen, comu espurriu el guaje!...". // "... Escurrir la última parte de un recipiente hasta vaciarlo totalmente. "...¿nun espurres ese gutín de tseite...".

esqueirar. Rebuscar. "...¿vos que andais esqueirandu na masera? ...".

esquilu. Cencero pequeño en forma de campana.

estaferiar. Trabajar, laborear sobre todo en la casa.

estalache. Disposición, estilo, maña, habilidad. "...nun tienes estalache nin pa cumere...".// Aspecto pinta.

estameña. Paño parecido al fieltro que se hacía en casa.

estampanar. Estrellar. "...estampanoutse la xarra del

vinu n'a cabeza...".

estandalear. Esparcir, Diseminar con desorden.

estandochu. (Del lat. *estatatorium*, derecho). Palo vertical sujeto en los dos bordes exteriores del carro del país y que sujeta la hierba o paja. "...el estandochu estaba todú acaronxiáu ya partiose..."., como arma cotundente: "...mira...doite un estandochazu...".

estarabazau. Leche recuajada. "...el tseite estarabazouse conu calor...".

estaramau. Mucho barullo, gran ruido.

estaribel. Montaje inestable, barullo, desorden. "...muntou un buen estaribel...".

estatsones. Digital o dedalera. (*Digitalis purpúrea*) El nombre de estatsones se debe a que las campanillas se pueden hacer estallar cerrándolas la boca y aplastándolas contra la palma de la mano. Ésta planta esta protegida. Contiene un alcaloide, la digitalina que es muy utilizado en farmacia en medicamentos cardiológicos.

estaya. Conjunto de surcos en una tierra en el momento de picar las patatas. Dependiendo del número de trabajadores se ocupan más o menos surcos.

esténar. Aclarar el tiempo. "...entuvia va a esténar el tiempo, por la Costada vién claru...".

estera. Faja de esparto trenzado que se usa para escurrir los quesos hasta que se sujetan sin desmoronarse.

estercar. Esparcir el abono de los animales.

esterquero. Montón de abono de los animales. Estercolero.

estil. Mango de la guadaña.//Astil.

estingarrar. Acostar, caer de mala forma.

estingarrarse. Tumbarse a lo largo. "y atsí quedou todú estingarráu...".

estirafola. Efuerzo continuado. Tirando en trabajos fuertes.

estolaxau. Estar tomando el sol. Se emplea cuando las vacas están estiradas tomando el sol. "...mirai las vacas, comu estan de estolaxadas...".

estongar. Quemar, tostar, achicharrarse de calor.

estordigu. Extravagante, desmañado.

estortachar. Aplastar algo golpeándolo.

estoupar. Deshacer los montones de tierra que forman los topes en los prados. "...padre foi a estoupas a las poulas...".

estradata. Acostada sin decoro.

estrado. Tiempo de fermentación de la masa del pan.

estraguachar. Enjuagar. Aclarar los cacharros fregados. // Hacer ruido con el agua.

estrau. Lugar próximo al horno, generalmente en el escaño sobre el que se coloca un tejido de lana y sobre el que se pone la masa de pan para que fermente. Tela utilizada para dicho fin.

estrecar. Abonar, deshacer y esparcir el abono en los prados. "...voy a estrechar a la Merueca...".

estreitu. Estrecho. De poca anchura. "... el sendeiru, quedou mestu ya estreitu...".

estremar. Separar el ganado. // Acción de apartar a los terneros de sus madres cuando están mamando.

estrincadura. Última leche de la ubre, salida al ordeñar.

estrincar. Apurar la ubre de la res al ordeñarla.

estronconeo. Mover con rapidez y fuerza a otro.

estruchar. (Del lat. *extorcular*). Aplastar. Machacar. "...cayoutse el bedul ya estruchoutse las custietsas...".

estruchón. Efecto de estruchar. Aplastadura

estrueldu. (Del lat. *ex* y *tronitus*). Estruendo, confusión, alboroto. "...saliou al escuitar el estrueldu...".

estsampriau. Hambriento. "...las vacas fónun estsampriadas de hambre...".

estsapazar. Mover fuertemente el agua salpicando.

esu. Eso.

esvaciarse. Despeñarse. Caerse al vacío. "...la vaca esbaciouse nas Penas de Xuana...".

esveirar. Segar repasando bien las orillas de los prados. "...esveirai bien las urietsas...".

esvestir. Desvestir. "...el mio nenu ya s' esviste solu...".

esvulver. Dar la vuelta a la hierba, para que seque por ambos lados, después de segada. "...cun lu que catsentou'l sol, pur la tarde se puede esvulver...".

eszalegar. Zarandear.

eszatarar. Quitar el abono (zátaros) de los pelos de las vacas o terneros con la rasqueta. Esta limpieza se hace con las vacas estabuladas, ya que las vacas que están en el monte, suelen estar muy limpias por el roce con los piornos y escobas.

etsa, etsus. Ella, Ellos.

F

faba. (Del lat. faba, judía.). Fruto seco y semilla de Vicia faba. Una vez más vemos la estrecha relación del patxuezu con el latín. Judía, alubia

facendera. (Del lat. facianda). Trabajos realizados por la comunidad de un pueblo y convocada la reunión "a son de campana tañida". "...chachu, ya tocou la campana a facendera...".

facina. Hacina. Montón de hierba o paja que se acopia cuando no hay pajar o no queda sitio en él.

facha. Apariencia.

fachenda. Presuntuoso. "...ese rapaz tan echau p'alantre, es un fachenda, paez asturianu...".

faer. (Del lat. faer). Hacer. Producir alguna cosa. "...voy faer una cancietsa a lus tsombus...".

fafanariu. Desaseado, mal vestido, estrafalario.

faiche. Hace.

falagueiru. Adulador, zalamero. "...Bininu, sos un falagueiru...".

falamendro. Trapo viejo y roto.

falámpagos. Girones de tela que cuelgan.

falampu. Trucha grande.

falar. Encarrilar el ganado a un determinado sitio.

falisa. Nieve polvo.// Caspa del pelo menudita.

falmega. Vacía. "...la fardela vien falmega de la braña...". Está falmega la piel de las vacas cerca de las ubres e indica si están gordas o delgadas. Si tiene "turricus", esta gorda.

faloupus. Copos grandes de nieve. "... ya nus cayenun unus buenus faloupus nus Cabaninus...".

faltriqueira. Faltriquera.

fame. (Del lat. famen, hambre.). Hambre.

fanas. (Del ast.. fana, desprendimiento de tierras). Peñas peligrosas, despeñaderos. "...la vaca enfanóuse ya nun hubu manera de sacala...". En las fanas que existen por el monte, se suelen colocar protecciones para evitar que el ganado se aproxime. Dichas protecciones consisten en una barandilla a modo de quitamiedos.

fandoscú. Holgazán. Adjetivo despreciativo. "...Estas feitu un buen fandoscú...".

fanguada. Vaguada, hondonada.

faragacha - u. Faldones de la camisa. "Nenu, arremete la camisa que se sal la faragacha...". Se dice cuando el faldón de la camisa se sale del pantalón.

faraguchas. Resto de algún alimento desmenuzado. "...cómete esas faraguchas del pan...". "...de la empanada, quedanun las faraguchas...".

fardau. Mal vestido.

fardela. Fardel. Bolsa de tela con una cinta en su abertura utilizada para guardar la comida cuando se va al monte o se sale de casa.

fargaicha. Ropa sucia.

fargalacha. Falda de la camisa por fuera del pantalón.

farietsa. (Del lat. farina, harina). Caspa.

farina. (Del lat. farina, harina). Harina. "...entre tseite ya farina, esta casa va perdida...". Se dice cuando no

se acierta en la proporción entre sólido y líquido en una mezcla, en este ejemplo, para hacer los feisuelus.

faroxas. Charlatan. "...sos muy faroxas...".

farpazo. Zarpazo.

farpón. Roto en un tejido producido por un enganchón. "...munina, .fixístete un buen farpón na saya.....".

farracada. Demasiada cantidad, mucha carga.

farrapinus. (Del lat. faluppa. Tela mala)Ropa muy usada y raída.

farrapu. (Del lat. faluppa. Tela mala). Tela en mal estado, harapo.

farraspa. Nieve en poca cantidad. "...cayou una farraspina de nieve na Muvida...". En general poca cantidad de cualquier cosa.

fartar. (Del lat. fartus, relleno). Hartar

fartura. (Del lat. fartus, relleno). Hartazgo.

farxolas. Vestimenta muy suelta.

fatagada. Mucha cantidad. "...este anu hay una fatagada de abrunus...".

fatu. Lío, macuto. //Tonto. "...ese paez fatu...".

faya. Haya. El haya es de la misma familia que el roble y el castaño. La madera se emplea en ebanistería.

febreiru. Segundo mes del año. Febrero.

feix. ó Feixe. Haz de ramas con hoja recolectado en septiembre para la alimentación invernal del ganado caprino y ovino. Las ramas que se emplean son principalmente de roble, aunque se utiliza también fresno, chopo, plágano etc. Son utilizados en el invierno cuando los rebanos no pueden salir por la nieve. Durante la recolección, los feixes una vez que llegan a la casa, se dejan secar al sol por ambos lados, apoyados de pie en una pared, para posteriormente ser almacenados en pajares, perreirus o piérgolas.

fema. (Del lat. femina, hembra). Hembra.

fender. Rajar, hendir, producir un corte. "...fendiou la navache n'el toucín...".

fendida. Hendida. Marca hecha en la oreja del ganado a modo de marca: "...la urecha dereita, despuntada ya la del outru tsau, despuntada ya fendida...".

ferideira. (Del lat. ferire, herir). Máquina rudimentaria para mazar la nata y obtener la mantequilla. La elemental máquina vino a sustituir al bidón que se hacía rodar sobre las rodillas y anteriormente a un odre. "... fírete miu tseitín en odre de cabra, dame muita manteiga ya mazada nada...".

ferir. (Del lat. ferire, herir). Acción de mazar la nata para la obtención de la mantequilla. La forma de hacerlo ha variado con el transcurso de los años, siendo la más primitiva, el golpear la nata en el interior de un pellejo de oveja al rotarlo sobre el regazo.

ferradura. (Del lat. ferrare). Herradura.

ferraguchus. (Del lat. ferrum). Hierros pequeños diversos; cerraduras rotas, clavos, herraduras de caballo y vacas (callos). "...estus ferraguchus van p'al chararreiru...".

ferramienta. (Del lat. ferramenta). Herramienta.

ferrar. (Del lat. ferrare). Acción de colocar herraduras a los caballos y vacas de labor. "...hay que tsebar la Marina a ferrar, fáltatse un callu...".// 2. En sentido figurado, llevarse bien. "...Esus dos, p'eme que nun ferraban bién...".

ferreiru. Herrero. Persona que se dedica a manufacturar artículos de hierro ayudado de fragua, martillo y yunque, aunque su principal ocupación consiste en herrar caballos y vacas.

ferren. Cereal verde que se siega para el ganado o que este lo pasta directamente en la tierra.

ferruñosu. Oxidado, herrumbroso. "...hay que dátse algu de untu al piechu, que está ferruñosu...".

ferruñu. (Del lat. ferrugo-onis). Herrumbre. Oxido de hierro. "...a la canada, salioutse'l ferruñu...".

ferver (Del lat. *fervere*). Hervir. Cualquier líquido sometido a alta temperatura.

fervidu. (Del lat. *fervidus*, hervido). Vino hervido con azúcar que se toma en las matanzas acompañado a las chuletas. "...a las once, pararemus a cumer las chuletas si vus paez...".

fevor. (Del lat. *fervere*). Hervor. "...a las fabas fáetses falta un fervorcín más...".

festexar. Festejar algún acontecimiento. // Tener novia o novio. "...Aurora estuvu festexandu cun unu de Palacios...".

festexeiru. Amigo de asistir a las fiestas.

feu. Feo.

fiar. Petición de baile a un mozo para poder seguir bailando con la moza en la segunda mano del baile del país o en la jota.

fichu/a. (Del lat. *filius*). Hijo. "...la neblina tsegou al Fichu de la Pena...".

fichuela. Feisuelus a los que se ha añadido un poco de sangre. Son típicos en la época de la matanza.

fierru. (Del lat. *ferrum*). Hierro. "...atsí en Curcietsas hay una fuente con muitu fierru, tsámase Fuenteferruña.

figa. (hacer la) Hacer la figuilina.

figuilina. Hacer burla dando envidia. "...mirailu, esta faiendume la figuilina...".

filandón. (Del lat. *filandum*). Reunión de familia y vecinos después de cenar. Los entretenimientos eran varios: enseñar cosas de la escuela a los más pequeños, jugar a la brisca, a las prendas, acertijos, titiritainas... Su nombre se debe a que en la reunión las mujeres solían ponerse a hilar.

filangachu. Tejido dehilachado. "...nun sey p'a que atropas esus filangachus...".

filar. (Del lat. *filare*). Labor en la cual se convertía el lino en hilo después de varias manipulaciones.

filo. Hilo.

finçar. (Del lat. *figicare*). Clavar. "...fincou las varas de ablanu un güertu p'a los fréjoles...". // En el juego de bolos, quedar la bola sin trasponer el "cuatru", en cuyo caso los bolos tirados no se cuentan. "la bola de Manolu, fincou...". // Morir. "...el paisanu fincoula en Ponferrada...". // Parar. (Ver *acochar*). Pararse en un lugar algo que se está arrastrando o rodando por falta de empuje.

fincón, (el). Juego consistente en clavar un palo en el terreno blando.

fisienun. Hicieron.

fisuelus. Postre típico lacianiego consistente en echar un chorro de pasta fluida (Ver *batudu*), en una sartén con abundante aceite muy caliente. La leche que se emplea son los calostros cuando paren las vacas, dejando la primera para que la mame el ternero. Los fisuelus lacianiegos no tienen nada que ver con los asturianos, ya que estos últimos son una especie de torta.

fitar. Apoyarse sobre algo. Dejar algo firmemente situado.

fitía. Piedra que se encuentra la reja del arado al hacer un surco. Dichas piedras con frecuencia son de un tamaño que hace que la pareja de vacas se detenga al tropezarlas y no haya más remedio que parar la aradura para sacarlas.

flaire. (Del lat. *frater*). Fraile. Religioso perteneciente a una orden.

fleital Lugar en el monte en el que crecen los helechos hasta llegar a una altura que superan el metro de altura.

fleitu. Diversas variedades de helecho. En Lacia se localizan al menos las siguientes variedades, aunque la primera de ellas, es la que con mas profusión se encuentra en el monte: *Pteridium aquilinum*, *asplenium trichomanes*, *Asplenium onopteris*, *Dryopteris* ssp., *Polystichum lonchitis*, *Polypodium vulgare* *Cryptogramma crispa*.)

floxa. Floja. Objeto que no esta duro o que no esta con-

venientemente atado.

fluexu. Cruce de caminos.

fo!. Exclamación. "...i fo, que mal gue!!...".

fogarata. Fuego fuerte.

fogaza. Hogaza.

foi. Haber sido. // Haber ido

foirar. Ir suelto en las deposiciones.

folgar (Del lat. *follicare*, soplar.). No hacer nada, estar ocioso.

fombona. Juego infantil construido mediante un círculo de madera o cartón con unas muescas en su perímetro, al que se le pasa una cuerda fina por dos agujeros próximos a su centro y que al hacerla girar produce un zumbido característico. Se suele construir igualmente con un botón grande de abrigo.

fómus. Fuimos

fóncana. Hoyo pequeño. "...pisei una fóncana...".

fondeiru. (Del lat. *fundus*, hundido). Lugar que esta en el fondo o en hondonada.

fónun. Fueron.

forças. Virutas pequeñas de madera que se forman al desbastar una madera. "...tsenésteme la cocina de forças...".

forçare. Hacer virutas de madera.

fornichuela. Hueco de la cocina económica donde se recoge la ceniza.

fornu. Horno. En el exterior de las casas lacianiegas se reconoce una pared semicircular y de diámetro aproximado a tres metros en cuyo interior se encuentra un espacio dedicado para cocer el pan.

foscú. Sucio. En castellano fosco es de color oscuro que tira a negro. En patsuezu, su significado tiene el matiz de la suciedad. "...tsábate que estás foscú...".

fóste. Fuiste.

fouz. (Del lat. *falx*). Hoz. Herramienta semicircular y con empuñadura de madera y utilizada principalmente para cortar cereales, trigo y centeno, aunque también es utilizada para cortar zarzas.

fozada. (Del lat. *fodere*, cavar). Marca que hacer al excavar con el hocico los cerdos y jabalís. "...n'el altu del Aregu, vienun unas cuantas fozadas...".

fozar. (Del lat. *fodere*, cavar). Hozar. Escarbar el cerdo y los jabalís con en hocico en la tierra. Ambos tienen una fuerza increíble y en el caso de los cerdos, pueden deshacer su cubil de madera solamente con la ayuda de su hocico.

francachela. Juerga de varias personas, larga y bien regada.

freba. (Del lat. *fibra*, hebra). Hebra. "...atsí quedoute una frebina de cecina...".

fregadeiru. Fregadero. Pila donde se friega.

friambeira. Fiambrera.

friegas. Fricción medicinal del cuerpo. La fricción se suele hacer con una prenda de lana basta con la que se frota el cuerpo desnudo por pecho y espalda, llegando por las piernas hasta los pies. Se acompaña con algo de alcohol extendido posteriormente. Inmediatamente después, el paciente se cubre con abundante ropa en la cama. Tiene por finalidad el activar la circulación sanguínea.

friña. Brisa fría.

friú. Frió. "...hay nena, que friú fai...".

fruta. Fruta.

frumientu. (Del lat. *fermentum*). Levadura. La levadura está compuesta de hongos microscópicos que tienen la capacidad de realizar la fermentación de hidratos de carbono. Como vemos, la palabra frumientu encaja perfectamente con la función que realiza.

fruteiru. Frutero.

fuchaco. Palo pequeño y de poco valor para espantar el ganado menor.

fucheiro. Hueco en la tierra hecho por las gallinas.

fucicu. Hocico. Parte de la cara que contiene boca y nariz de los animales.

fuciquera. Hocico sucio despues de comer.

fucíl. Relámpago en el horizonte por la noche.

fuécana. Agujero picado en el suelo. "...abriou una fuécana nel chaguazu...".

fuechada. Cosa fea o desagradable.

fueira. Descomposición. Diarrea en el ganado vacuno.

fuele. Le fue.

fuercia. Fuerza, fortaleza.

fuetza. (Del lat. folia, hoja). Hoja. Se llama genéricamente fuetza a la recolección de hoja para alimentar al ganado en los meses de invierno cuando esta estabulado a causa del mal tiempo.

fuetse. (Del lat. Follis). Odra. Bolsa de cuero en los que se guarda el grano y harina. En la antigüedad, también como recipiente para el transporte de la leche // Aparato para dirigir el viento en una determinada dirección. "...datse un puquinín al tsume cunu fuetse...". // En los instrumentos también se conocen como fuelles los del acordeón y el depósito de aire de la gaita.

fugaza. (Del lat. focacia). Hogaza. Pan grande y redondo. En Laciana se consumían las hogazas de trigo y de centeno. "...amuélate madre, que encuntrémuste la fugaza...". Para comprender la frase, es preciso conocer las necesidades posteriores a la terminación de la guerra.

fumaquera. Gran cantidad de humo. "...armeste una buena fumaquera p'a cuatro murcietsas...".

fumazu. Humo producido en el interior de las cabanas para desinfectar y desinsectar las paredes y techos de las mismas. La composición del fumazu, con ligeras variantes, es de abono seco de vaca, pimentón, hojas secas y flor de azufre.

fumeira. Humo muy denso.

fumu. Humo. (Del lat. fumus.) El humo en Laciana no solo es el elemento gaseoso que todos conocemos. El humo y su sabor adquieren un especial relieve al ser utilizado como conservante de los productos de la matanza, de manera que su aroma nos resulta muy familiar.

fundeiru. Parte inferior de alguna cosa, p. ej de un cesto.

fungar. Sorber los mocos cuando se esta acatarrado. "...cueche el muqueiru ya suena, que estas fungandu todu'l día...".// Intentar trabajar en algo sin resultado "...quitate de atsi, nun fungues más...".

fungo. Inútil, incapaz.

furabotsus. Dedo índice. Se dice a los niños pequeños para entretenerles cogiéndoles la punta de los dedos de la mano: Este el piquiñín, este el hermanín, este el rey de todus, este el furabotsus ya este el matapiochus.

furacu. Agujero. Abertura más o menos redonda de alguna cosa. "...fixiste un buen furacu nel caldeiru...".

furar. (Del lat. furatus, perforado). Agujerear. Acción de formar un agujero. "...tsegou desde onde estaba furandu ya furandu...".

furcadada. Montón de hierba cogido de una sola vez con el furcau. "...apúreme una buena furcadada p'aiquí...". Casi exclusivamente se utiliza la furcadada para carga o descargar el carro de hierba.

furcau. Horca de madera de dos puntas. El furcau se utiliza en la recogida de la hierba. En la antigüedad, la herramienta era íntegramente de madera, pero ya a principios del s. XX, los dientes y su unión con el mango se hacen de acero.

furcón. Horquilla para recoger hierba.

furfugada. Primer pase cuando se maja. "...dexaime echar una furfugada...".//Gran borbotón o tromba de agua u otro liquido.

furgar. (Del lat. furicare). Trabajar desbastando una pieza de madera de pequeño tamaño.

furmiga. Hormiga. La hormiga más característica de los

montes de Laciana, utiliza frecuentemente para construir su nido tocones o troncos secos,

furmigal. (Del lat. formica). Hormiguero. En Laciana abundan los formados con pequeñas porciones de madera o palitos. El terraplén que forma el hormiguero, esta hecho de tierra floja, tiene pocas bocas y está cubierto de paja y palitos secos, El nombre de este genero de hormigas es Acromyrmex lobicornis.

furnelu. Forastero que venia a Babia a pedir, a trabajar o vende.

furniquera. Espacio en la pared, bajo la boca del horno, en la que se hecha la ceniza y brasas para que se apaguen.

furón. Cría de cerdo que es el primero en nacer . Suele ser el que más prospera de las crías del cerdo, en especial si coge el pezón de la cerda más próximo a la cabeza.

furquetu. Rama en forma de horquilla para diversas utilidades, desde mantener un carro "empicau". hasta mantener abierto un saco para llenarlo.

furquetu. Especie de horquilla utilizada para mantener abierta la boca de los sacos de harina con una sola mano mientras con la otra se carga mediante una paleta.

furriona. Comida con juerga.

furruñosu. Oxidado, sucio.

furruñu. Oxido, suciedad.

furtar. Robar. //Andar a escondidas. "...el rapaz andaba a furtu...".

fusa. (Del lat. fusus). Huso para hilar el lino, compuesto por un palo de aproximadamente un metro con un ensanchamiento acanalado en la parte superior. También utilizada la fusa en la época de matanza para enhebrar las tripas y prepararlas para embutir.

fusca. Restos de leña seca, de hierba.

fuso. Huso.

fustax. Estilo, pinta. "...nun gustoume el fustax del rapaz...".

futsecu. Cuando una cosa es pequeña.

fuxaca. Sepultura. "...con lus mis años, dientru de poucu..., p'a la fuxaca...".

fuxiqueirus. Gentilicio de los habitantes de Robles de Laciana.

G

gabanzal. Escaramujo. En Laciana llamado generalmente espino. Rosa silvestre, Rosa canina.

gabanzu. Fruto del escaramujo. También llamado en Laciana picaculus.

gabetsada. Mucha cantidad de alguna cosa. "...vaya gabetsada de ganau traes guëi...".

gabietsa. Gavilla. Haz de paja que se puede coger con una mano.

gabitera. Percha de madera o de hierro donde esta colgado el samartino en los sótanos. (Ver gachera).// Matanza curada.

gabitú. Gancho con forma de arpón de madera o de hierro con mango de madera, utilizado para sacar pinchando (mesar), la hierba del pajar cuando está compactada.

gabuxa. Hierba rastrea medicinal. Se empleaba para corregir la retención de la orina en los animales.

gabuzu. Palo del monte quemado hace tiempo, de color blanquecino. Los gabuzos se empleaban en la antigüedad como velas.

gacha. Partes en que se bifurca una rama. "...esta cana, tien duas gachas...".

gachera. Elemento hecho con un trozo de tronco de donde parten varias ramas y que se utiliza para colgar diferentes embutidos a modo de percha.

gachinas. Gallinas.

gachufeiru. Persona que viene muy sumisa y contenta a solicitar alguna cosa. (Ver aretsosu) "...ya decía you

que vinía muy gachufeiru...".

gachuspeiro. Oliscón, meticón.

gadaña. (Del germ. waindangau). Guadaña. Herramienta para segar a ras del suelo. De hoja triangular de hierro y largo mango, astil. (Ver cabruñar).

gadañar. Segar con la guadaña.

gadañin. Segador de hierba procedente de Asturias.

gadexa. Mechón de pelo o crines. Cabello largo..

gafedá Días en los que hay mucho calor. "...iVirxen! hay una gafedá güey...".

gafosu. Bochornoso. Lo que mejor define la palabra, es cuando hace el calor que presagia una tormenta en verano.

gafu. Enfadado, de mal humor. "...guëi tsebantéstete bien gafu...".

gafuras. Entromedido. Persona que se mete en todas partes.

gaiteriu. Gaitero.

galanes. Cosas que se dan a los niños para entretenerles. (llaves etc.).

galapacho. Cualquier comida.

galfarru. Ave de rapiña. En Laciana se llama galfarru a cualquier ave rapaz. "...el galfarru esta mañana, tsevan toume duas pitínas...".

galga. Palo largo que hace el efecto de freno en los carros.

gálgara. Piedra que cae rodando del monte por efecto de la lluvia. Puede resultar muy peligrosa.

galocha. Zueco de madera parecido a la madreña pero sin peanas.

gamachón. Mujer hombruna, poco femenina.

gamachu. Palo pequeño seco, generalmente no muy derecho.

gamones. Asfodelo. Planta de la familia de las liliáceas de flores blancas. En Laciana llamadas se llaman igualmente pitas.

gamusinu. Animal imaginario. El juego del gamusunu es de profunda raigambre en Laciana, A los incautos es frecuente meterles en el río para su captura y posteriormente cargarles con un perro metido en un saco para recorrer diferentes establecimientos para la posible venta de la oculta piel.

ganau. Ganado. Conjunto de animales.

gandaina. Desocupado. "...anda pur atsí de gandaina...".

gandíu. Terminado. "...tsunganiza que el gatu tseva... gandía va...". (dala por terminada).

ganzus. Brezo. Planta de la familia de las ericáceas, muy ramosa, con flores blancas verdosas o rojizas. Urz. Tiene utilidad por la dureza de su madera u raíz, de la que se fabrican pipas de fumador.

gañir. Lamento o quejido del perro. "...el perru nun fai más que gañir toda la nueite...".

garabatu. Pala con dientes de hierro doblados utilizado generalmente para descargar el abono de los carros.

garabuchu. Leña menuda. "...Pune paiquí estus garabuchus p'aencender el tsume...". (Ver trochu).

garabuxios. Migas de corteza de pan duras.

garameta. Palo muy delgado.

garfau. Lo que se puede abarcar con los brazos. Braza da de alguna cosa.

garfetsada. Contenido de un cazo. "...ya pusístetse duas buenas garfetsadas...".

garfietsa. Cazo. Cucharón para servir a las cazuelas desde el pote.

gargabeiru. Garganta. Traquea de los animales.

gargatsu. Trozo pequeño de pan con corteza. Trozo de fisuelu endurecido.

gargaxiu Flema, Gargajo.

garitu. Parte pequeña de fisuelu desprendido en el momento de freírlo y generalmente pasado de fritura.

garranchazu. Herida producida por una rama en el monte "...vaya garranchazu que fixístete munín...". Tanto se refiere a la piel como a la vestimenta..

garranchu. Palo seco. Y que con facilidad nos podemos enganchar cuando de va monte a través.

garrare. Agarrar, coger, tomar, asir. "... Vilu garrare la dilixencia...".

garrifa. Roscón de boda o de otro acontecimiento semejante.

garripeiru. Armazón compuesto de un larguero atravesado por palos más cortos, a modo de espina de pez, sobre los que se cuelgan los productos de la matanza. Para suspenderlo se intercala una chapa o una chábana con el fin de protegerlo de las ratones. "...si bien la nieve, nun hay más que tirar de garripeiru...".

garrucha. Baile del país. // Vaca con los cuernos con las puntas muy juntas, muy cerradas.

garucheiru. Aficionado a picar cosas.

garutsa. Cosas apetecibles.

gatsadura. Galladura. Pinta en la yema del huevo de gallina, indicadora que está fecundado.

gatsear. Acto en el que el gallo monta a la gallina..

gatsear. Gallear. Cubrir el gallo a la gallina. // Presumir de hombría.

gatsegu. Gallego.

gatsina. Gallina

gatsinaza. Gallinaza. Excremento de la gallina. "...datse una buena barredura al corral que está puercu de gatsinazas...".

gatsineiru. Gallinero.

gatsón Gallo semental.

gatsón. Gallo grande, el semental del corral de gallinas.

gatsu. Gallo.

gatiña. Hierba punzante, semejante al abrojo, pero mas pequeña, temible en las escardaduras de los cereales.

gatondia. Gata en celo.

gatuñas. Andar por el monte agachado con la ayuda de las manos. "...subiou por aquetsas penas a gatuñas...".

gaviluchu. Gavilán bailador.// Galfarro

gayola. Juerga, diversión.

gayu. Arrendajo. (Ver glachu).

gayuleiru. Que le gusta la gayola. "el rapáz salionus gayuleiru...".

gazuzu. Hambre.

gilijornias. Que hace posturas, figuras o ademanes raros. "...imira..., nun me vengas cun gilijornias...".

girolu. Giratorio, banboleante. Dicese especialmente de la pierna o piernas del cojo que se bambolean al moverse.

glacha. Pájaro negro de la familia de los córvidos, Corvus fragilegus. Grajo.

glachar. Gritar, chillar. "...nun faes más que glachar..".

glachu. Arrendajo (Garrulus glandarius). Ave del orden de los pájaros y familia de los córvidos. Es un buen imitador incluso de la voz humana. Su nombre se debe a los chillidos (glachidus) que emite. También se le llama indebidamente gallu .

glayu. Grito.// Pájaro. "...doite un glayu que te dexu molondru...".

gloria - la. Sitio caliente. Se refiere a los conductos bajo el suelo por los que circula aire caliente a modo de calefacción, "...chachines, aiquí se está en la gloria...". (Se dice cuando se entra en la cocina después de venir del exterior donde hace mucho frío).

gocha . Agalla del roble producida por la presencia de un parásito vegetal o animal. La planta produce un abultamiento que es muy rico en ácido gálico. Tiene usos industriales como tintes y curtidos y en medicina en utilizada como astringente de uso externo.

gochu. Cerdo. Mamífero unglado del género Sus . Gran ayuda en la economía domestica en Laciana, de él sale

la mayor parte de los productos del samartinu. gomines. Gomas finas usadas en el atado de los tiradores. Suelen proceder del corte de una cubierta de bicicleta. Con ellos se atan las gomas de los tiradores. Se suelen guardar en paquetillos.

golitron. Glotón.

goncia. Eje o giro de puertas y ventanas.

goña. Hacer burla, hacer rabiar, imitar. "...faetse la goña...". (Ver figuilina).

gorar. Incubar. "...la pita predresa esta gorando ...".// Holgazanear, estar apático.

gordore. Gordura, espesor.

gorgochare. Burbujear.

gorgochsu. Burbujeante.//Líquido con burbujas.

gorgolexar. Tragar precipitadamente atragantándose.

gorgolón. Borbotón. Cuando se riegan los prados, es frecuente que las galerías de los topos sirvan de conducto para el agua, por una entrada se sume el agua de riego y por otra que está a nivel más bajo, surge formando un gorgolón.

gorgoxu. Gorgojo.

gorrafa. Alimento demasiado cocido. "...esta feitu una gorrafa...".

gorxa. Papada. Bocio, aumento de la glándula tiroidea que se traduce en el abultamiento del cuello. En Laciana era frecuente ésta enfermedad, posiblemente causada por la escasez de yoduro de potasio en la alimentación.. grada. Armazón con grandes clavos o pinos de madera o hierro que una vez arrastrada por la pareja de vacas, prepara la tierra para la siembra.

gozne. Quicio.

graicha. Ave parecida al cuervo, no carnívora y de patas rojas.

granda. Ladera baja con escasa vegetación o pobre.

grañuela. Forma simple de atar con una gavilla de cereal, los manochus de paja.

gritsándana. Losas colocadas escalonadamente en la terminación superior de los peñales o fachadas laterales de las casas de teitu.

gritsandanas. Narciso. Flor "nacional". del Valle de Laciana. En Laciana hay al menos cuatro variedades de narcisos. //La mayor en tamaño es el *Narcissus pseudo-narcissus*, en dos tonos de amarillo, tamaño de 5 cm.// Otra especie prácticamente de la misma forma pero en su tamaño diminuta aproximadamente de 1,5 cm. Es el *Narcissus asturiensis* El *Narcissus bulbocodium* en es de un tamaño intermedio, su campana tiene forma de embudo y su color es de un amarillo anaranjado. Con un color amarillo azufre pálido, la campana con lados curvos en forma de tonel y los pétalos hacia atrás, el *Narcissus triandrus*.

gritsar. Comenzar a salir los brotes nuevos en las patatas. "...nel suetanu, las patacas gritsanun asgalla...".

gritsu. Brote. // Grillo. "...para semar, la pataca tien que tener gritsus....".

groucia. Derrumbamiento de una pared.

grochu. Brumos. Harina mal deshecha en la papilla.

grutsu. Torta compuesta por la pasta o batudu de los fisuelus más fluida que para éstos, y que envuelve a tocino, chorizo y jamón. Su preparación es sencilla: se prepara un batudu como para hacer fisuelus. Este batudu esta compuesto por un par de huevos a los que se añade harina, leche y un poco de sal, hasta formar una pasta fluida de manera que corra bien al soltarla desde el cazo y se esparza por la sartén con facilidad en el momento oportuno. Una vez echo, se reserva. En una sartén algo honda, se pone un vaso de los de vino con aceite. Ya bien caliente, se le añaden cuatro o cinco torreznos aproximadamente cuadrados y de seis u ocho centímetros, preferentemente de barbada y de 1/2 centímetro de espesor y a continuación se le agregan otras tantas rajadas de chori-

zo -no muy finas- y unas magras de jamón con el mismo tamaño que los torreznos. Cuando ha soltado todo parte de su grasa, los torreznos están bien transparentes y el chorizo ha dado su colorcillo al conjunto, se retira toda la grasa a un recipiente. Con los ingredientes en la sartén, se le añade el batudu, de forma que casi no cubra. Su grado de fluidez es importante para que envuelva bien a los componentes. Una vez hecho esto, y ya cuajado, se le agrega por encima la grasa reservada anteriormente para que bañe al conjunto y le de color, de manera que al final, el aspecto es semejante al de una torta de la que asoman los tropezones.

guaje. Niño, muchacho. (Del dialecto mejicano nahua uaxin.)// En su origen, los guajes eran pinches de los mineros, y los que llevaban la comida al tajo a los capataces de la mina.

guarecere. Pastar animosamente el ganado.

guariza. Lugar de pasto abundante y generalmente de bastante extensión.

iguay! Exclamación de sorpresa.

guchas. Agujas de coser.

gucheiru. Palo hueco destinado a guardar las agujas de coser. Generalmente suele ser de saúco al que se le ha quitado la médula.

güebu. Huevo.

güechus (Del lat. oculus, ojos). Ojos. "...tengu lus güechos hinchaus de mirar p'a la montaña...".

guedechu. Mechónes de pelo. Mechón de lana de las ovejas. También llamado deguechu.

güei. (Del lat. hodie, hoy). Hoy. "...muitu nus das güei...".

güela. Abuela.

güelga. Camino o huella en la nieve. "...cayou una nevadísima que tubienun que abrir güelga p'a salir del curral...".

güelma. Cuando una vaca se despeña, la carne no se puede aprovechar por estar golpeada y con la sangre contenida en su interior. "...está güelma, nun val...".

güera. Clueca.

güero. Vacío, sin nada.//Huevo ya empollado.

güertu. Huerto. "...foi al güertu a pelar u7nas caxas pa echar nu pote...".

güeru. Huevo huero. Los huevos que no están empollados.

güesu. Hueso. "esbitsa bien ese guesu ho...".

güevu. Huevo. Embrión que producen las hembras de las aves.

guichada. (Del lat. aculeata, punta). Aguijada. Vara, generalmente de avellano, con un agujijón de hierro en su extremo usado para picar y dirigir la pareja de vacas.

guichón. Pincho de la aguijada. //Punta afilada. "...picoume una briespa ya dexoume el guichón...".

guijas. Persona pequeña y de poca presencia.

guinchu. Pincho. //Objeto aguzado y que se puede enganchar con facilidad. "... engancheime cun un guincho...".

guindal. Guindo. (*Prunus cerasus*).Árbol que produce guindas. Es curioso que aunque nos parece un árbol autóctono de Laciana, es originario de Asia.

guler. Oler. "...al tsegar a la panadería empezou a guler a las fugazas que facian...".

gulietsas. Tendones del cuello. Si se canta forzado, se suelen marcar.

gulietsu. Garganta

gulipu. Agujero pequeño. "...metiouse atsí pur un gulipu...".

gulisma. (Del lat. gulosus, comedor). Tragón. Envidia que da el ver comer a los demás algo que nos apetece. Intención de hacer o coger algo de comida con prisa.

gulispu. Poca cantidad de líquido. "...vioulu así ya dioutse un gulispu de tseite...".

gulisquear. Entrometerse en algo. Olisquear. "...¿qué

faes pur aquí gulisqueandu?...".

guluncietsa. Comadreja, Aunque como en el caso de los galfarros, cualquier mustélido pequeño, martas hurones o garduñas se llaman en Laciana guluncietsas.

guo! Voz para detener el ganado. "...iGuo Roxa!...".

gurar. Empollar, incubar. Gallina empollando. "...la pita esta gurandu...".

gurbeiru. Esófago. Conducto desde la garganta (gurguelu) hasta los pulmones.

gurbizu. Brezo o urz.. (Erica cinérea) las urces de flor color púrpura o flores color amarillo verdoso (Erica scorparia). // Cosa pequeña. "...mirai que cousa pequena... que gurbizu...".

gurgoxiu. Gorgojo.

gurgüelu. (Del lat. gorga, garganta). Garganta. "...agarrroulu p'ul gurguelu...".

gurgulietsu. Ver Gurguelu.

gurgulitu. Ruido del agua u otro liquido al hacer gárgaras.//Burbujas del agua al hervir o las que salen de algunas fuentes.

gurgutar. Rechistar, chillar. "...nun gurguita a nada...".

gurín. Lechón. Cerdo de cría. // Sucio. "...pusistete puercu com'un gurin...".

gurrafa. Pus a sustancia similar que sale del divieso del cuerpo de un animal. "...nunestruches ese sapu que sálseche la gurrafa...".

gurrafeiru. Apelativo cariñoso a un crió pequeño. "...onde irá este gurrafeiru...".

gurrias. Placenta de las vacas.

gurrispu. Pequeña cantidad de algo. "...díle un gurrispu del sal...".

gurreu. Guarro, cerdo, tanto el nombre como el adjetivo.

gurrubiechu. Algo pequeño, ruin, encogido.

gurrumbu. Cosa mal hecha y que se puede caer. Desmoronamiento. "...mirai que gurrumbu...".

gustu. Gusto.

gurtixiu. Huerto pequeño. "...semei unas berzas nu gurtixiu...".

gutín. (Del lat. gutta, gota). Ó gotu. Parte pequeña de líquido. "...puneime un gutín de vinu ho!...".

guviqueiru. El que vende gallinas, pollos y huevos. "...na primavera, cumprei unas pitinas al guviqueiru...".

guviquín. Huevo de pájaro. "...subiou al pláganu ya viou un nial cun guviquines...".

guxeiru. Agujero pequeño.

guzmiachu. Pequeña cantidad de agua en el riego de huertos y prados. "...nun pude regar pur que vinía un guzmiachu d'agua...".

H

haiga. Haya.

hermosu. Hermoso.

hispire. Esponjarse, presumir, ahuecarse hablando. "...ese xándalu hispise c'omun pavu...".

ho. Apócope de home. "...¿tsamestele ho?...".

hojalateiru. Hojalatero ambulante que estañaba cubos, marmitas y recipientes en general. También vendía de nuevo los mismos artículos canadas, embudos etc.

home. (Del lat. homo). Hombre. "...home...iquita pat-sal!...".

horriu. Horreo. Construcción elevada de madera en la que se guarda principalmente grano. Los cuatro apoyos que la soportan, tienen unas piedras circulares colocadas horizontalmente y con forma de muela de molino, de manera que resulta imposible a los roedores el acceder a lo que se guarda en su interior. Incluso hay un vació en la puerta de acceso con la misma finalidad. La diferencia con las paneras, construcción similar- estriba en el pasillo perimetral con barandilla de acompañamiento.

hubierate. Te hubiera.

I

ía. Es. "este xatu ía bien buenu...".

ide. Id. "...ide a tsebar las vacas p'al pascón...".

ideia. Idea. "...faigume a la ideia que nun quier marchar a pañar Las Poulas ...".

igualar. Sazonar una comida mediante harina pimentón y algo de aceite, con lo que el guiso se espesa en su justo punto.. "...púseme a igualar cun algu de pimientu las lentechas...".

igualitu. Igualito.

ijuju. Grito potente y chillón que lanzaban los mozos en rondas, fiestas, etc. como signo de llamada de desafío o de alegría.

ilesia. Iglesia. Templo cristiano. "...foi a la ilesia al cabu d'anu de la su mucher...".

indición, Inyección. "...vienu el veterinariu ya pusutse una indición...".

indiones. Fuertes tirones, meneones o empujones.

inquivocación. Equivocación.

inrespirable. Irrespirable.

irresponsable. Irresponsable

Inrigación. Irrigación, Enema. "...tuvienun que punele una inrigación a la vaca...".

irritar. Irritar. "de tantu aturuxar, va punésete el gurguelu irritau...".

inurar. Ignorar.

invernizu. Día propio del invierno, con frío y lluvia. "...iVirxen, fai un día invernizu, nun voy a Vitsablinu...".

invidia. Envidia.

inviernu. Invierno.

ñar. Tiernos mugidos de las vacas dirigidos a las crías después de parir.

iriu. Palo adelgazado en sus extremos utilizado en el juego del irio-ario, bigarda o billarda

A su vez billarda proviene del francés bille: palo o taco.

íxuxu. Grito corto de alegría. Aturuxu corto. "... foy un valiente, con lu cansau que estaba, al machar echou un íxuxu...".

L

lenticha. Lenteja.

levántase. Se levanta.

lición. Lección. "...este nenu adeprende mucho bien la lición...".

lilainas. Persona de poco juicio y responsabilidad. "...quita patsa rapaz que sos un lilainas...".

lisu. Especie de culebra muy delgada y de piel muy lisa, con boca muy pequeña. Se encuentra mucho en los prados de secano al segarlos.

liviachos. Liviados, salidas del agua del canal de tierra para repartir el riego.

lumia. Persona artera y malintencionada. Se dice cuando se esta rebuscando a escondidas. "...etsa siempre foi una lúmia. Siempre andaba atopandu...".

lus. Los

M

ma. Madre. Lo usaban los niños de pequeño.

macanxu. Amante. "...Atsí va el macanxu, que ya es de nueite...".

macha. Época y acción de machacar el trigo y el centeno mediante el menal con el fin de separar el grano de la espiga.

machada. (Del lat. maculata). Lugar donde se refugia por la noche el ganado y pastores.

machadera. Cuña de madera que se inserta cuando se empieza a dividir el brazuelo del carro.

machador. Persona que maja el trigo o centeno.

machadina. Hacha pequeña. // Majada pequeña. // Erada reducida. "...güey na mas machenus una machadina de centenu...".

machar. (Del lat. malleare, martillo). Golpear mediante el menal el trigo y centeno para la separación del grano de la paja.

machau. Herramienta metálica y con mango de madera con la que se cortan los troncos. Hacha.

machuga. Fruto del espinu albar.

machugal. Espino albar, (crataegus silvestre).

machorra. Hembra estéril, que no queda preñada.

madeiru. (Del lat. materia). Madero, generalmente trozo de tronco. "...curtanun muy bien de rebotsus ya traxenun unos madeirus p'a la cabana...".

madexa. Madeja.

madiezas. ¡Tonterías!. Expresión de menosprecio.

madreñas. Galochas Almadreñas. Zuecos de madera, generalmente de abedul, de tres apoyos (peas). En la antigüedad, había la costumbre, ya que se carecía de fósforos, de llevar de una casa a otra en caso de necesidad las brasas que podían quedar de rescoldo. Es curioso, aparte del hecho solidario, el que el transporte se hacía en el interior de una madreña.

madreñeiru. Artesano fabricante de madreñas.

madureiru. (Del lat. maturare). Escondrijo entre la hierba o en la paja donde se coloca la fruta recolectada verde para que madure. "...iay guaje!...encuntreite el matureiru de caruezas...".

mafa. (Del alemán. mauf). Moho. "...criou mafa el pote...".

magachao. Magullado, mal hecho.

magar. Hace mucho tiempo. "...magar que foi esu...".

magarza. Hierba semejante a la manzanilla, familia de las compuestas, de tallos hasta de 40 cm. Con ligero aroma a la manzanilla.

magostu. (Del lat. Augustus, agosto). compuesto de castañas asadas con tambor. (Ver tambor)

maguchal. Majuelo. Espino blanco. (Crataegus monogyna).

maguchas. Majuelas. Fruto rojo y dulce del majuelo con solo huesecillo.

magüetu. Res vacuna de dos o tres años. "...cumprei el maguetu na Feriona...".

maicha. Maja, trilla.

malañu. Maldito. //Bruto, torpe, irreflexivo.

malapenas. Apenas. "...malapenas vulviou, nun diou la ida p'ula vuelta...".

maliera. Dar la razón en una discusión.

malucu. Divieso. Tumor inflamatorio y doloroso. "...el miu padre, tien un malucu...".

malvís. Ruiseñor.

manacu. Manajo pequeño de leña o de escobas. "...tsebaba un manacu de trochus p'ancender el tsume...".

mancadura. Herida, lesión. "...fixístete una buena mancadura...".

mancar. Hacerse daño, lastimarse, accidentarse. Tras un golpe: "... guaje, ¿manquéstete muitu?...". Aunque inicialmente el vocablo se refería a herida en las manos, la aplicación es mas general.

mancechu. Gavilla de paja retorcida para atar los cuelmus. "...¿póneste a faer mancechus ho?...".

mancorniar. Atar una vaca para que no pueda saltar cuando están en una finca. El procedimiento consiste en atar un cuerno con una pata delantera, con lo cual se las impide saltar las paredes, ya que hay vacas proclives a hacerlo. De igual manera, se las puede mancorniar para evitar tarascadas en el momento de muñir.

manda. Mejora en un reparto, bien por testamento o en

una dote. "...fixienun una manda p'a la ficha...".

mandar. Ordenar algo. // Usar una cosa. "...pónete el mandil, que you nun tse mandu nada...". // Obediente. La rapaza ía muy bien mandada... // Recado. "anda minín, vas faeme un mandau...".

mandilau. Cantidad de alguna cosa que cabe en el mandil. "...vei al güertu ya cueche un mandilau pequenu de berzas p'al pote...".

manea. Atadura a modo de esposa en las patas delanteras (manos) de las caballerías para evitar que se alejen.

manferlán. Ropa de abrigo muy usada. "...mira que manferlán trae aquetsa...".

manflorita. Hermafrodita, que tiene el sexo masculino y femenino a la vez. Curiosamente, es palabra castellana.

mangar. Colocar un mango a una herramienta. "...cuandu vengas de tsevar las vacas, tienes que mangar el engazu...". // Largar, soltar endosar. "...mangoutse un buen xostrazu...".

manguán. Perezoso, vago, holgazán. "...tas feitu un buen manguan...".

manía. Vaca estéril, que no se queda preñada.

maniega. Vaca que solo tiene una posición en la pareja de vacas. // De una posición en la maja o bien diestra o zurda.

manietsa. Cantidad que se coge de una vez en la mano.

maniza. Envuelto de paja muy deteriorada por la maja o de hierba, tamaño intermedio entre el rodutsu y el cuelmu.

manochu. (Del lat. manuculus, manajo). Haces de paja antes de haber sido desgranados en la maja. Después de majados tse llaman cuelmus.

manrubio. Marrubio. Planta que se empleaba para curar las heridas e hinchazones de los animales.

mansulín. Falso, hipocrita en su forma de actuar. "...tenei cuidau cun etsa, que vien muy mansulina...".

mante. Apócope de amante. Expresión de afecto o cariño. "...vien p'aiquí, mante...".

manteiga. (Del lat. mantica, saco). Mantequilla. Producto obtenido al batir la leche.

manteiguera. Moras manteigueras. Variedad de zarzamora de grano fino y muy gruesas.

mantetsón. Hombre que se deja llevar por su mujer. Calzonazos. "...estas feitu un buen mantetsón...".

manteu. Ropa de paño que llevaban las mujeres de cintura abajo ajustada cruzada en la parte de atrás y con solapas por delante y que forma parte del traje del país.

mantietsa. (Del lat. mantellum, manto). Paño de lana que en forma de capa de tres puntas, se ponen las mujeres para abrigarse // Prenda que se ponía sobre los pañales de los niños.

manueca. (Del lat. manus). Palo más corto y delgado del menal por el que este se empuña al majar.

manzanietsa. Manzanilla. Del género Camomilla. Su infusión posee reconocidas propiedades medicinales, tanto para el estómago como para el lavado de ojos. Es planta protegida. "...la mechor manzanietsa, es la de La Muvida...".

mañiza. Envoltorio de hierba que se da a las vacas en el prado cuando se esta pañando para que coman mientras los trabajadores descansan al medio día. (Ver Brutsu).

maquila. Precio que cobra el molinero en especia. // Levantar en alto a la bailadora al finalizar el baile.

maquilar. Alzar la compañera en el aire al finalizar el baile del país. // Separar la maquila. La maquila es una parte proporcional de grano o harina que corresponde al molinero por la molienda. (del ,árabe makila, medida de capacidad).

marandones. En gran cantidad. "...chuiou a marandones...".

maranfotsu. Pretendiente, novio. "...Chacha, atsí te vien al maranfotsu...".

maratsu. Alineación en que queda la hierba cuando se siega. Una vez segada estos maratsus hay que extenderlos para que se sequen con el sol y el aire, acción que se llama esmaratsar.

marfatsu. Persona lenta. "...es un marfatsu que nunca acaba de arreglarse...".

maricas. Suero y restos de cuajada que quedan en el recipiente después de extraerla para elaborar el queso. Es una bebida muy apreciada cuando esta fría. A decir de los lacianiegos, es muy refrescante.

marietsu. (Del lat. amaro, amargo). Amarillo. Tercer color de la descomposición de la luz.

marionda. Oveja en celo.

martetsar. (Del lat. martellus, martillo). Martillear. Golpear repetidas veces con el martillo. "...Antón anda pur baxu, óyesele martetsar ...".

martietsu. (Del lat. martellus, martillo). Martillo. "...apúrreme el martietsu...". Herramienta de hierro por lo común y mango de madera que se emplea para golpear sobre un lugar localizado.

Maruxa. María. Nombre femenino, al igual que Marica.

maruxa. Pamplina de agua, planta herbácea de la familia de las primuláceas *Samulus valerandi* que crece en la primavera en los manantiales y se consume en ensaladas.

maruxus. Gentilicio de los habitantes de Rabanal de Abajo.//Afeinado, mariqueto.

maseira. (Del lat. massa, masa). Artesa de madera con patas empleada para amasar en la fabricación del pan. Y posteriormente para guardarlo. Suele tener en su parte inferior un cajón a lo largo de toda su longitud.

mastre. Cosa pesada. "...paez un mastre...".

matachín. Matarife. Persona especializada que pata el cerdo o la vaca en el samartinu.

matadura. Hedida o llaga que se produce en los animales de tiro o carga por el roce del aparejo. "...el cabatsu fíixuse una matadura con l'albarda...".

matapiochus. Dedo pulgar.

mato. Parte de una finca que se ha convertido en monte, generalmente por tener suelo no adecuado para el cultivo, bien por la calidad o por la pendiente.

mauchi! Exclamación de los niños cuando al comer algo esta muy rico "...imauchi!..., que buenu está...".

maurientu. Pan fermentado, en mal estado, mohoso.

maya, la. El juego del escondite "ialzo la maya por mi y por mis compañeros...y por mi el primero!...".

mazacula. Voltereta. "...pusienunse a dar mazaculas nu prau...". También se llama zancalietsa.

mazada. Suero residual de la nata después de haber extraído la mantequilla.

mazapán. En Laciana se llama mazapán a un bizcocho, aunque en dicho producto no interviene como ingrediente la almendra.

mazar. Golpear la nata previamente separada de la debura por decantación, en un odre o con maquinaria más o menos rudimentaria, para conseguir separar la mantequilla del suero.

mazcachu. Bocados de comida masticador reiteradamente y que no se tragan.

mazcare. Mascar, masticar.

mechendal. Arbusto que da las mechendanas, criándose en pequeñas matas.

mechendada. Fruto dulce parecido del arándano.

medas. (Del lat. meta, montón). Montón redondo de cuelmus de paja una vez segados. Si el montón es rectangular, (se hace así al segar el pan en la tierra para poder cargarlo con mayor facilidad), se llama burra .

medianu. Correa para unir el arado al xugu en la pareja de vacas.

médicu. Médico.

meimones. Brote que sale en la parte baja de los árbo-

les. Agallas del roble. También llamadas gochas.

meimu. Mimo. Halago, expresión de ternura.

meitines. Andar a, andar discutiendo, regañando.

melecina. . Medicina. "...la madre marchou a Vitsablinu por la melecina p'al gochu...".

melena. Cubierta de cuero de las mutsidas que tapa las cornales de cuero con las que se unen los cuernos con el yugo en la pareja.

melenus. Pelo mal arreglado.

melga. Trozo de tierra que se siembra de una vez.//Alguna vez coincide su significado con estaya.

melguera. Cariñosa, mimosa.

melouta. Tener abundancia de cabello. Se emplea tanto para mujeres como para hombres.

memorias. Recuerdos. "...foy a lus Rabanales ya mandeitse memorias nuevas p'a la tía Cuncición...".

menada. Rebaño de vacas.

menal. (Del lat. manus,). Mayo. Útil empleado para majar el trigo o centeno. Se compone de dos palos articulados, piertigu y manueca, unidos mediante unas correas (arbías). Se usa amodo de látigo para golpear la mies y de ésta manera separar el grano de la espiga. El piertigu, más grueso, es el palo que golpea la espiga y suele ser de acebo o roble, y la manueca algo más corta, es el palo que se empuña, suele ser de avellano.

mentrestantu. Mientras tanto, entre tanto.

menus. Menos.

mermeitsus. Apéndices de las cabras en el cuello. También llamados corales.

merueca. Montón de piedra que se acopia en el borde de una tierra de cultivo después de limpiarla. "...foy a pur unas patacas a la tsinar de la Merueca...".

meruenganus. Fresas silvestres. (*Fragaria vesca*). Es curiosa la semejanza con su nombre en portugués : morangos.

mesar. (Del lat. metere segar, cercenar). Mientras en castellano se aplica exclusivamente a arrancar los cabellos o barbas con las manos, en patsuezu se refiere exclusivamente a la hierba, bien del pajar con el gabitu, ya que está muy compacta y no se separa con facilidad o en los carros para perfilarlos y quitar la que queda suelta en su contorno.

mesta. Melladura en el borde de una madreña.

mestedal. Parte del monte con vegetación muy espesa. "...sin cabras ya ugüechas, el monte quedou feitu un mestedal...".

mestu. (Del lat. mixtus, mixto). Terreno cubierto con vegetación muy espesa. "...pur atsi nun pases que estan lus sendeirus mestus...".

metsau. Mellado. Falto de dientes. "...el viechu andaba todú metsau ya nun podía ruyer...".

miagar. Maullar. Voz que emiten los gatos. "...debiou parir la gata, óyense miagar a lus gatines nu pachar...".

miagón. Maullador.//Quejon.//Pedigueño, porfiado.

miánicas. Ciertamente. "...miánicas que foste desca-rau...".

micu. Gesto que ponen los niños cuando se van a poner a llorar. "...nun me pongas el micu que nun te tsebu...".

miche. El bolo menor que se pone a la mano derecha o izquierda de la bolera para señalar las mayores puntuaciones.

michinal. Agujero en las paredes para el paso del agua. "...pusienuntse a segar ya la bota quedou nun michinal...".

mieu Mío. "...este es el tu furcau, el mieiu es estoutru...".

migachas. (Del lat. mica). Migaja.

milenta. Mil. Aplicado para indicar (sin precisión) una cantidad muy grande.

mingafria. Persona sin valor, apocada, apática, cobarde.

miño. Niño.

miñorro/a. Quien vive matrimonialmente sin haberse

casado.

miñouba. Amante, querida.

miotsu. Tuétano de un hueso de caña.// Hueso del interior del cuerno de la vaca. "...la vaca escurnouse ya quedoutse el miotsu...".

míralu. Míralo.

miray. Mirad.

mísere. Tacaño, avaro, cicatero. "...invítainus a un vasín, nun seas mísere...".

mitsar. Situarse el ganado en los sitios altos donde corre el viento. Este comportamiento lo tienen para librarse de las moscas en las horas de más calor del día.

mixar. (Del lat. meiare, mear). Acción de orinar. "...la Serrana esperou a que la xuniera p'a punese a mixar...".

mixu. (Del lat. meiare, mear). Orines.

mocada. Bofetada, mojiçón, morrada.//Conjunto de mocos.

mocha. (Del lat. mutilus)Vaca o cabra que le falta uno o los dos cuernos. La mocha en castellano es la cabeza, de manera que el origen de la palabra es sin duda la mayor semejanza que tiene con una cabeza descornada.

modorro. Res lanar a la que le pasa algo parecido al molondro, pero por causa de una enfermedad en la cabeza. //Atontado, aturdido.

mohinu. Hipocrita, falso. "...eres mas mohinu que Judas...".

molondron. Carnero que por haber investido muy fuerte contra otro, queda mal de la cabeza, como si estuviera borracho.

momu. Magro "...la cecina tien buen momu...".

mondongo. Carne picada y adobada con la que se hacen los chorizos. Picadillo para confeccionar el chorizo. // Samartinu en general.

mondregu. Cabezota.

montalada. Montón, cantidad de cosas amontonadas.

moñin. Dedo meñique.// Moño pequeño.

mor. (por) Motivo, causa, razón. culpa. "...por mor de la nieve, nun saliou la vecera al monte...".

morendanga. Hacer una cosa mal o de mala gana. "...duroute poucu... pémeque fuxístelu de morendanga...".

mordisca. Mordedor. "... ese cabachu mordisca...".

morgazu. Desperdicio, resto de la hierba que queda en los pesebres.

morisqueta. Zalamería, coba, halago, carantoña. "...quitate patsa cun esa murisquetas que me faes que nun te faigu casu...".

mormeras. Mocos. Heridas que se producen bajo la nariz por la irritación cuando se tiene un catarro. El origen de la palabra procede de "muermo", enfermedad que se produce en las caballerías caracterizada por la ulceración y flujo de la mucosa nasal y es transmisible al hombre.

morrala. Zurrón.

morror. Morir. (Ver fincar). "...la novilla cayou por las penas de Xuana ya morriou...".

morrina. Animal muerto y maloliente. "... pur aiquí güel a morrina...".

morrinosu. Enfermo. Se dice en especial cuando los gatos estan con mal pelaje.

moscar. Comportamiento de las vacas al ponerse a la sombra en las horas de mas calor del día para protegerse de las moscas.

moscancia. Morcilla de sebo que se hace después de la matanza o para las fiestas.

mostachal. Mostajo. Sorbus aria. Árbol de la familia de los capudres de frutos comestibles y altura hasta 25 m. . Puede llegar a los 25 m. de altura. La corteza es gris oscura y el reverso de las hojas visiblemente blanco. // Hojas con nerviación muy marcada.

mostachas. Frutos comestibles de la mostachal.

mourones. Piedras laterales de las roderas.

mucher. (Del lat. mulier). Mujer."...pur atsi vien la tua

mucher cunu capachu...".

muechar. (Del lat. molliare, mojar). Mojar. : "...Toma guaje, cueche pan ya muecha aiquí, que estu nus lu dejou el tou padre pa ti ya pa mi...". Se les recita a los niños pequeños para que coman pronto y no se entretengan.

muetse. (Del lat. molliare, ablandar). Salsa que guiso.// Miga de pan.

muezco/a. (Del lat. morsicau). Corte Rebaje, muesca, cortadura endidura.

muitu. (Del lat. multus, mucho)Mucho. Cantidad grande de algo. "...tien muitu viciu la cundinida...".

mulín. (Del lat. molinum, molino). Molino.

mundicia. Tener parásitos. "...el probe traía mundicia...".

muñica. Excremento de vaca. (Exclusivamente)

muñir. Ordeñar."... cuandu baxou p'a la corte, púsose a muñir...".

muqueiru. Pañuelo. Moquero.

murar. (Del del lat mur-is, ratón). Actitud de observación que toman los gatos para cazar. "...la gatina ía muy muradora...".

murcietsa. Morcilla.

murcietsu. Astilla de madera. "...saltoutse un murcietsu...".

murciegalo. Murciélagos.

murdichon. Mordisco grande. // Mordedor. "...el cabatsu ía noble peru algu murdichón...".

mureiru. Escondrijo. Rincón.

murena. Montón pequeño de hierba. "...hay que cebar con cuidiau, que nun tengo n'amás que una murenina atsí de hierba...".

murgandu. Comer a escondidas por el camino mientras se anda. "...¿vienes murgandu la fugaza?...".

murgazu. Musgo.// Maleza, barro, desprecio de vegetales, basura. "...lus paxarus pur marzu atropan el murgazu para facer el nidu...".

murgueiru. Ayudante del sugueiru, fabricante de sogas con las crines de las vacas y caballos. El rapaz tenía que estar todo el día dando vueltas a una rueda, trabajo poco grato y pagado con la manutención. Los guajes de los pueblos solían decirle: -"Datse a la rueda murgueiru, que el pan bien lu triscas...". a lo que el rapaz contestaba con la frase ya hecha: -"Datse tú, que you nun quieru...". // Callado, reservado, comportamiento típico de un murgueiru.

murisqueta. Carantoña, mimo, broma manual, mone-ria. "...madre, el nenu chora, Pus intretienlu, demon- tres, intretienlu ifaiche murisquetas.!

urnia. Enfado, irritación, enfado.

murriechu. Pedrusco grande.

murucal. Pedregal. Montón de piedras.

murucar. Dormir sobre la mesa.

muscalandran. Persona adana, abandonada de si misma.// Gente de poca o ninguna importancia.

musgaño. Araña.

musgu. Musgo.//Falso habilmente zorro, solapado. "... esta fechu ´n musgu de muchu cudiau...".

musgueiru. Hacerse el sordo. Ir por su cuenta. Callado.

musqueras. Flecós que espantan las moscas y tábanos de los ojos de las vacas de la pareja y están cosidas en el frente de las mutsidas.

musquilón. Cachete, sopapo, pescozón con la mano abierta.

mustagan. Holgazán, indolente, apático.

mutsidas. (Del lat. molliere, ablandar)Almohadilla que se coloca sobre la testuz de las vacas para amortiguar el rozamiento con el yugo. (Ver musqueras.)

mutsidus. Piornos o escobas que se colocan en el suelo del pajar y sobre los que se coloca la hierba para aislarla del suelo.

mustulietsa. Comadreja.

muxiega. Tolva del molino donde se deposita el grano para que posteriormente vaya cayendo a la canalecha que lo llevará a caer en el centro de la muela.

muxigangas. Carantoñas para disimular una cosa que se ha mandado. Hacer gracias o piruetas en especial para contentar a alguien "...mirai, nun me vengais cun muxigangas...".

muxín. Artero, ladino, falsamente humilde. "...dispués, vienu pur aquí muy muxín...".

muxu. Gato. vque se emplea para llamar a los gatos o espantarlos.

muzquitu. Trozo pequeño separado de algo. Se aplica cuando se pellizca el pan o de algo de comida.

N

na. Contracción de ". en la". "...atoupou l'osu na senda de Brañarronda....".

nación. Matriz del ganado, De donde se nace. "...al parir, saliousetse la nación a la vaquina...".

naguare. Desear fervientemente una comida o bebida. // Hacerse la boca agua. Ansiar lo que otro como o bebe. "... ese nenu nagua pul mazapán...".

naguas. Enaguas.

naguchada. Fruncida, arrugada.

naide. Nadie.

namurar. (Del lat. amor-is) Enamorar.

naspa. Devanadera para hacer madejas. // Una de las aspas que contiene el rodezno del molino.

naspear. Correr deprisa. "...guaje, naspea a p'ul engazu...".

nasa. (Del lat. nassa). Cesto de mimbres con boca en forma de embudo para pescar. "...el paisanín fíxume una nasa p'a ir a truitas...".

natietsas. Natillas. "p'a San Tsourienzu, si vus paez faeremus unas natietsas...".

natura. Órganos genitales femenino y útero.

navacha. (Del lat. novacula). Navaja. Hace unos años, en Laciana, se utilizaban casi exclusivamente las fabricadas en Taramundi.

navicha. Pasador de hierro en el extremo del timón del arado que sujeta éste al yugo y que gradúa, según las diferentes posiciones, la profundidad del surco.

navichal. Agujeros donde se aloja la navicha.

naviecho. Navillo, planta toxica de bellas flores azules.

neblina. Niebla, neblina. " Escampla neblina escampla...".

negral. Cardenal. Tener la piel con cardenales. "...caíme ya tseneime todú de negrales...".

negrillu. Ólmo. Árbol de la familia ulmaceas (Ulmus montana) de hojas oval agudas y borde aserrado. Su madera es dura y pesada

nel. Contracción de "en el". "...fáltatse un diente nel engazu...".

nená. Niña, chica.

nenina. Diminutivo de nena. Como anécdota, lejos de Laciana, oí a una señora llamar así a unas niñas. Al preguntarle de donde era, la respuesta fue: De un pueblo de la Montaña de León: Piedrafita de Babia

nenu. Niño.

nial. (Del lat. nidus). Especie de cama con diversos materiales que hacen los pájaros para poner los huevos. Nido de ave.

nialada. Conjunto de huevos que están en un nial. // Conjunto de las crías que nacen de la puesta.

nialeiru. Nido donde ponen los huevos las gallinas. Huevo falso que se pone en el nial para que las gallinas sigan poniendo.

nidiu. Cumbre cubierta por la nieve.

nisal. Árbol Prunus doméstica, frecuente en las huertas

de Laciana de cinco a quince metros de altura que produce nissus .

nisu. Fruto del nisal, tipo de ciruela ovalada y de color morado oscuro con pátina blanquecina semejante a las endrinas y uvas.

non. No. "...para bailón que quieras que non...". Según reza la última frase de un cuento popular...".

nortada. Viento generalmente frió que proviene del norte. En Laciana, es más bien, por sus características topográficas, el noroeste. "...tsegou la nortada, ya metiouse la neblina na Cotsada...".

nos. (Del lat. nobis). Nosotros.

noxu. Repulsión fastidio. "...da noxiu ver eisú...".

noyu. Nudo. "...fíxuse un noyu na sogá...".

nu. Contracción de "en el". "...el rapáz tsegou nu cureu...".

nublu. Nublado, cubierto de nubes. "...mañana, el parte da nublu por Galicia...".

nuedu. Nudo.// Persona inútil, necia o tonta.

nueite. (Del lat. noctem). Noche. "...marcha, que si non, va a faésete de nueite...".

nuesu. (Del lat. noster). Nuestro. "...ya tsegou el nuesu nenu...".

nuevu. Sin usar.// Joven. "... entuvia el rapaz yía nuevu...".

nun. Contracción de ". en un". "...dexei la bota nun michinal...".

O

odre. (Del lat. uter, utris). Piel entera de cabra y oveja, que una vez curtida sirve como recipiente, bien en el proceso de fabricación de la mantequilla o para transportar leche. "...tsenai bien los odres p'a baxar de la braña, si non, fírense...".

onde. (Del lat. unde). Donde. "...¿onde dexeste'l capachu?..."; "...¿.onde fóste rapaz?...".

orbachar. Lloviznar. Lluvia menuda que cae cuando hay niebla.

orbachu. (Del port.. orvalho). Rocío. Escarcha. "...púseme las madreñas tuditas orballadas al entrar un prau...".

oruxu. Bebida alcohólica producida mediante la destilación de los escobajos de la uva en un alambique. Hay quien asegura que en invierno y cuando se va camino de la mina en bicicleta, la longitud del aliente que se expele después de tomar la parva por supuesto a la que no le falta el oruxu, supera los dos metros.

orza. (Andar a) , Andar deprisa.

osedo. Parte del monte o de la montaña que sólo tiene un poco del sol de la tarde, lo contrario del solano.

osu. Mamífero plantígrado omnívoro. Joya protegida de nuestros montes. Ursus arctos. Su principal alimento, son los arándanos, aunque también se alimenta de brotes tiernos y por supuesto alimentos de origen animal.

otanu. Viento frío que se forma de las nieblas de las altas montañas.

otramente. De otra manera.

otsa. (Del lat. olla). Olla. Recipiente de barro para cocer. Tienen especialmente fama las de Pereruela, próxima a Zamora, en las orillas del Duero.

otsera Hueco dejado en la pared de piedra donde se colocan a enfriar las ollas que contienen leche recién ordeñada para su mejor conservación. Dichos espacios están en las proximidades de una fuente, donde el refrigerante es el agua.

ouca. Musgo verde que se cría en el agua estancada.

ouguecha. Oveja. "...este pandeiru que tocu, es de la piel de una uguecha, ayer, berraba n'el monte, güey toca que retumbietsa...".

oullidu. (Del lat. auditus). Oído. Sentido por el que se reciben los sonidos. "...ese, tien oullidu de gochu ham-

brientu...".

ourecha. (Del lat. auricula). Oreja. "...marquele las ourechas a la vaca: una despuntada ya l'outra despuntada ya fendida...".

ourechera. Piezas de madera en el arado que hacen que la tierra se aparte del surco. También se llaman penas.

ourieganu. Orégano. *Origanum vulgare*. Planta aromática casi nunca en Laciana es empleada como condimento. Su uso se centraba principalmente en medicina casera como alivio de la tos de personas y ganado. Es famoso el urieganu de las Regueirinas, (proximidades de Villarino del Escobio).

ourietsu. Orillo o vivo en las telas.

ous !. También tu...

outeiru. (Del lat. altarium). Otero. Cerro generalmente solitario y de poca elevación.

outramente. De lo contrario, de otra manera, de otra forma.

outru. (Del lat. alter). Otro.

outuenu. Otoño. Estación del año entre el verano y el invierno. //Segunda hierba de los prados que se utiliza exclusivamente para pastos. "...fixaibus que outuenu tien lus praus de riu...".

ouyer. (Del lat. audire). Oír.

iox.! (Del ár. us, o voz onomatopéyica). Voz para ahuyentar a las gallinas. "...i.ox pita ox..!".

P

p'a. Para. "... el nenu marchou p'a contra la corradina...". pacencia Paciencia. Capacidad de soportar algo sin alterarse. "...hay que tener un puquinín de pacencia p'a que cúrese la nuvilla...".

pa. Padre.//Para

pación Pasto en un prado.

pacha. Paja. Tallo de trigo o centeno. El trigo y el centeno, son los cereales que se recolectan en el Valle. Su aprovechamiento ha sido total, bien como pienso para el ganado o si esta muy troceado, como mullido en las cuerdas. La paja de centeno que por estar en los bordes de la era en el momento de majar, no está machacada, es la indicada para hacer los teitus en las casas autóctonas de la zona.

pachar. (Del lat. apalearium.). Pajar. Construcción próxima a la casa donde se guarda hierba, paja en cuelmus y feixes de hoja, según se van recolectando. "...Antón foy a mesar un poucu de hierba p'a cebar el ganau...".

pachizu. (Del lat. palea, paja.). Pequeño Manojito de paja utilizado como antorcha. También se emplea para usarla como una embelga que marca un límite en la siembra.

pacho. Muñeco de trapo mal hecho.

paecer. Parecer. "...a mi nun me dexa de paecer que el rapaz nun bien con buen xacer...".

paicha. Paja.

paichar. Pajar.

palancana. (Del lat. palangana). Jofaina. Recipiente redondo usado para lavarse.

palancaneiru. Mueble para colocar la palangana.

palechar. Mover con pala.

palexia. En tela, trozos comidos o pastados por la polilla.

palera. Salguero, sauce.

palestrina Pelea, paliza, leña entre gente joven.

palpadietsas Palpando en la noche. "...entrou na cabaña a palpadietsas, nun se vía ni una gouta...".

palu. Palo, vara generalmente derecha y menor que la aguijada que se utiliza frecuentemente para arrear el ganado. "...tsebate un palu p'a arrear el ganau...". El ir al monte con un palo, es más que conveniente. No es la primera vez que si se pasa por cerca de donde hay

ganado, el mastín que lo guarda, puede hacer pasar un mal rato al pacífico paseante que tendrá que retroceder en su marcha.

palumba. (Del lat. palumba, paloma.). Paloma. "...fómus a durmir a la braña p'a ir a palumbas que vien al poyu de la sal ...".

pampleixo. Persona parada sin gracia ni ánimo.

pan. Pan. Alimento que procede de los cereales. // "... foy segar el pan...". (trigo o centeno en sazón.). // de páxaru. Planta con hijas suculentas y del tamaño de los granos de trigo.

panadeiru. Panadero. Persona que tiene el oficio de hacer y vender pan.

panagueiru. Ala seca y con plumas de la gallina. Empleada como cepillo en la masera.

pándanu. Abarquillado. Pandeado.

pandeiru. (Del lat. pandorium, pandero.). Pandero. En Laciana es de forma cuadrada y se adorna con cintas de colores (encíntase) para las grandes solemnidades.

pandorga. Vientre.

pandu. Plano liso. Generalmente se emplea como accidente geográfico en la denominación de las zonas altas de los montes.

paneira. (Del lat. pan). Hórreo con seis apoyos y barandilla perimetral, lo que la diferencia del hórreo.

panguada. Caída con todo el cuerpo. "...n'a riguera, resbalei ya dime una buena panguada...".

panizu. Maíz verde.

panocha. (Del lat. panucula, mazorca). Mazorca de maíz.

pantána. Peritoneo de las vacas. Lo que rodea la tripada de las vacas. Es el equivalente a la paxarina de los guchus.

pañar. (De paño, a su vez del lat. pannum, paja.). Recoger, recolectar. Se utiliza principalmente en la recogida de la hierba "...empecemus a pañar el prau...".

papar. Comer, tragar, engullir. "...papoluo todu...".// Creer a pies juntillas.

paparra. Papilla. Los abrunos al estar maduros sueltan la paparra. ó paparrina, especialmente si se ponen a asar en el horno.

paparrina. Papilla obtenida con bayas machacadas generalmente de moras o arándanos. En el caso de las moras también llamada entriche.

paparucus. Golosinas. "...el nenu soulu quier paparucus...".

papas. (Del lat. pappare, comer.). Plato consistente en una pasta espesa hecha con harina de maíz, agua y sal. "...muchai las papas cun tseite, ho...".

papau. Sorbo. "...na fuente de las culuebras, diou un papau d'agua ya siguiou subiendu p'a la braña...".

papizu. Pastoso. papolas Mariposas.// Amapolas. Flores del género de las papaveraceas.

papolinas. Cosquillas en la garganta de los niños. Obsérvese que las cosquillas se asemejan al vuelo de una mariposa que pasa sobre la garganta.

papón. Personaje imaginario con el que atemoriza a los niños. El coco // Gusano del abono.

papu. (Del lat. papare, comer.). Bocio, Cuello. "...comen más los güechus que'l papu...". En tiempos pretéritos el papu era signo de belleza en las mujeres. "...el que nun tien papu, nun ía guapu...".

paratsismeiru. Comediante, gesticulador, chismoso, compangon.

paragüeir. Paragüero.

parandal. Cosa grande. "...nunca acabemus de pañar aquel parandal...".

parola. Conversación. "...esus dos siempre andan de parola...".

parpayuela. Dar a la lengua en demasía. Charlataneo en exceso.

parreiru. Desván, Altillo. Parte abuhardillada de las casas. En el parreiru se suele guardar el excedente de lo que no cabe en el pajar, principalmente leña, hoja y paja.

partitsina. Sitio con abundancia de algo. "...bien aquí, que hay una partitsina de arandanus que paez una berbenina...".

partsar. (Del occit. Parlar.) Hablar. "...nun dexais de partsar ho...".

parva. (Del lat. parva, pequeña.). Desayuno ligero. La parva se toma en la primera hora de la mañana antes de salir para el trabajo y en ella se incluye una copa de aguardiente.

pasabolo. Variedad del juego de bolos en la que se combinan fuerza y habilidad.

pasada. Paso en el monte muy localizado y usado para cruzar de un sitio a otro generalmente laderas. Estos senderos suelen ser de poca pendiente por no decir que llanos. "...si vas p'atsa, cueche el sendeiru La Pasada...".

pasamus. Pasamos.

pascón. Terreno de secano, generalmente con parte de monte utilizado para el pasto pero no para la siega de hierba.

pataca. Planta y tubérculo de la patata, especialmente importante al ser utilizada en la elaboración del pote. "...en habiendu patacas, non hay que asustase...".

patacal. Se dice cuando hay buena cantidad y calidad de patatas. "...este anu hay un patacal que Dios nus tsibre...".

patacu. Patata pequeña y persona insignificante. Se cuentan numerosos hechos de un personaje famoso en Laciaña llamado Pataquín de Cerreu.

patalexar. Patalear un niño especialmente de muy poca edad o al nacer.

pataqueira. Rincón para guardar las patatas. En la antigüedad, dicho rincón estaba situado en un rincón de la cocina.

patos. (irio) Apoyo del juego de irio-ario.

patsuezu. Nombre del dialecto utilizado, con ligeras variaciones según la zona, en el noroeste de León y suroeste de Asturias, (bale occidental), aunque más primitivo. Cada vez menos utilizado. La pronunciación de "ts". (alveolar africada sorda) resulta complicada para la mayoría de los que intentan su pronunciación por primera vez.

patu. Piedra sobre la que se colocan los pies en el tiro de barra y en los bolos.

pavasiando. Nevar suavemente, caída de pequeños copos de nieve.

paxarina. Peritoneo de los animales. La paxarina está cubierta de grasa.

paxaru. (Del lat. passar, aris, pájaro.). Pájaro.

paxietsus. Ropajes de los bebés

payetsa. Sartén vaqueira con mango largo para colocarla directamente sobre las brasas. La particularidad de dicha payetsa, son las muescas que se le hacen a lo largo del mango sobre el que se frota una llave, produciendo un sonido característico similar al de las botellas de anís usadas como instrumento de percusión en la música folclórica.

pea. (Del lat. pedere.). Cada uno de los tres apoyos de las madreñas.

pecau. Pecado. "...nenu, itu sos el pecau!...". (como signo de ser travieso).

pechar. Cerrar con llave, trancar.

pedresa. Gallina de color grisáceo con pintas blancas. "...la pitina pedresa ía muy ponedora...".

pedriquina. Piedra pequeña.

pega. Urraca, pájaro córvido.

pegañoso. Pegajoso.

pegotsu. Pata de hórreo y panera. Dicha pata puede ser de Madera o de piedra en unas pieza o de manpostería. La característica es la tener en su extremo superior una

losa de piedra con forma circular con la finalidad de impedir el acceso de ratones a su interior.

peguichu. Fruto del lampazo. *Arctium lappa*. Bardana, bardo. Lo utilizan los niños para hacer cestillos o pulseras y collares dada adherencia entra ellos también se tiran a la ropa, donde quedan prendidos. Su sistema de engancharse ha sido plagiado en los modernos cierres tipo Velcro. La planta tiene propiedades medicinales para las enfermedades de la piel y purificadora de la sangre.

pelandrín. Atolondrado, apurado.

pelerina. (Del francés *pelérine*). Toquilla de punto con forma de capa carta. "...voy echame la pelerina pu'l tsombu...".

pelgar. Haragán. "... anda pelgar, tas un buen fulgacán...".

pelgu. Pellejo, teta vacía, tanto de mujeres como ubre de vacas. "...nun tse quedou más que el pelgu...".// Pellejo. "... quita d'atsí, pelgu...".

pelitrique. Persona sin sentido, ni formalidad, un veleta.

pelona. (Del lat. *pilus*). Helada. "...güey cayou una buena pelona...".

pelosa. Polilla que cría el jamón y la cecina curados peltrazu. Muy mojado. "... la chuvia dexoute feita un peltrazu...".

peme. Me parece. "...péme que nun va a venir ...".

pémeque. Me parece.

pena. (Del lat. *pinam*, peña.). Peña. "...Las ugüechas fónun p'a las Penas de Xuána...".// Pieza del arado que abre surcos.

penal. Peñal. Muro de cierre en las casas. "...el penal de la casina, esgurrumbouse...".

penapurrelos. Gentilicio de los habitantes de Caboalles de Arriba.

penca. Manchas de nieve residuales en los altos. "...entuvía quedan unas pencas de nieve na Brañina...".// Pecas.//Hojas de las coles.

penear. Perder la pluma las aves. "...las pitinas están peneando...".

peneira. Cedazo, criba

peneirar. (Del lat. *pinna*). Cribar el grano para retirar las espigas y pajas después de majar.

peneu. Cosa dura. "...la fugaza estaba más dura que un peneu...".

peñal. (Del lat. *pinna*, peña) Fachadas de la casa terminadas en forma triangular y sobre las que se colocaban las gritsandas o gritsandanas, cobijas que las remataban.. (Ver penal).

pepita. Enfermedad de la lengua de las gallinas.

pequenu. Pequeño.

perdése. Perderse.

perdiga. Perdida.

pereiru. Frutero ambulante. "...Amador el pereiru tsegou al Pustoiru...".

perendengeues. Testículos. Reaños.//Mermellas del gallo.

pergoleiro. Bajo el desván, sobre el llar.

perigüela. Cacharro de barro hecho en Pereruela, provincia de Zamora. Estos recipientes artesanales son muy apreciados, al ser resistentes al fuego, especialmente siguen siendo famosas las fuentes para asar.

permediare. Repartir por igual a uno y a otro lado.//promediar. "...premedia bien la carga 'l manchu...".

perrin. Perro pequeño.

perrina. Moneda de cinco céntimos de peseta.

perriu. Gatillo de un arma de fuego.

perrona. Moneda de diez céntimos de peseta.

pertegada. Golpes en un sitio determinado dados con el piertigu del menal. "...rapaz, datse unas pertegadas a esas espigas ...".

peru. Pero.

peruno. Pruno o ciruela silvestre.

peselbe. Pesebre.

peselbera. Pesebre para cabras y ovejas adosado generalmente a una pared y formado por un enrejado de palos que no dejan caer la hierba..

pétana. Pata de delante de un pellejo o de un odre por donde se carga y descarga. "...átatse bien la pétana p'a que nun se arrame'l vinu...". ,

petetsu. Desportilladura en las ollas de barro.

petril. (Del lat. pectorile, de pectus, oris pecho). Pretil. Defensa en los lados de la carretera para evitar caídas.

petsada. Bola de nieve apretada con la mano, que se forma para ser arrojada.

petsizas. Pelliza. // Protección de cuero para las piernas, más alta que las polainas.

petsoucu. Duro.

petuñu. Tierra dura. Terreno natural que se busca en una excavación para asentar los cimientos de una construcción. // Apretado, apelmazado. Compactado.

"...quedoume apetuñau el botsu...".

pezón. Extremo de la lanza del carro o brazuelo en el que se inserta el cabichón.

pía. Pie. "...mancouse con un machau na pía...".

picaculus. Fruto del escaramujo, gabanzo, Rosal silvestre. Rosa canina. Arbusto grande espinoso de flores blancas. El picaculus tiene forma ovalada, color escarlata cuando está madura. Usado en medicina y para hacer mermeladas.

picachón. Azadón.

picatueru. Pájaro carpintero. Ave piciforme.

picaxu. Herramienta para la labranza. Azada de forma triangular que se utiliza principalmente en los huertos para formar surcos y para extraer patatas, dado que con su forma profundiza con facilidad.

picar. Juego del escondite. "...¿enredamus a picar?...".

picón. Azadín.// Picante.

piechar. Cerrar. // Agarrar. "...vey piechar el cancietsu...".

piechu. Clavija. Cerradura. "...¿echeste el piechu nu güertu?...".

pielagu. (del lat. pelagus). Terreno en el que, en época de lluvia, el agua se enbalsa.

pienza - u Sin redondear. Si una falda cae de un lado (pinga), se suele decir: "...de atrás está un puquinín pienzu...".

piérgola. (Del lat. pergula). Zona abuhardillada sobre las cocinas. La separación de dicha piérgola se hacía mediante un entramado de varas y ramas de escoba. Se empleaba en la antigüedad para almacenar leña o hoja a pesar de la peligrosidad de ello.

piertiga. (Del lat. pertica.). Palo principal y armazón en los carros del país. Su extremo anterior, constituye el brazuelo, y pasado este, en él se insertan los estandochus.

piertigu. (Del lat. pertica.). Palo más grueso y largo del menal, hecho de roble o tejo con el que se golpea la paja cuando se maja.

piescu. Fruto del albaricoquero.

pilforra. Pendanga, pendón.

pimientu. Pimentón. Pimiento seco y molido empleado como aderezo en la matanza.

pímpano. Chorro delgado de agua que cae en una fuente natural o en un grifo.. "...hay que tsavar la manteiga al pímpanu...".

pina. Caña de madera de diversas aplicaciones. "...una pina, saca outra...". Se dice a los niños cuando les entran ganas de ir a hacer sus necesidades cuando están comiendo.

pindio. Empinado.

pingar. Gotear. // Colgar. Parte más baja en los vestidos mal redondeados. "...paez que pinga un puquinín d'aiquí...".

pingadas. Gotas, goteras, goteo.

pingandu. Empapado. "...cayou... que si Dios tien agua, ya púseme pingandu...". // Insultar a alguien. "púsolo pingandu...".

pingarata. Goteamiento continuo de la nariz, moqueo.

pingar. Gotear.

pingase. Mancharse, Gotearse. "...foy a beber pur la bota ya pingouse la camisina nueva...".

pinietsa. Peña pequeña. "...aturuxanun al tsegar a la pinietsa...".

pinsiar. Pedir, mendigar.

piochu. (Del lat. pediculus). Piojo.

piornal. Lugar donde abundan los piornos ya totalmente desarrollados, (más de tres metros de altura) y donde se va para hacer acopio de leña para el invierno. (Ver treitas).

piornu. Arbusto. los mayores son los piornus albares (Cytisus cantábricus.) y los amás bajos, los moriscos.

pipas. Tendones de la grganta. Si se canta forzado, se suelen marcar. También llamadas gulietsas.

pirla. Abono muy liquido en las cuadras en especial cuando las vacas tienen el pasto de primavera.

piscardos. Gentilicio de los habitantes de Caboalles de Abajo.

pita. Gallina. "... p'a San Tsuorienzu, comienun una pitina...". // Gamones, (Asfodelos).

petiscu. Pecado, taco blasfemia.. "...guay, madre, Manolin echou unus petiscones mas gordus...".

pitón. Trozo mediano, mas bien pequeño de pan, maza-pán etc.// Pollo grande.

pitú. Gallo, pollo. "...na prima, cumprei un pitu...".

pizar. Picar en la comida, probarla.

pizpineiru. Palo que atraviesa la cabeza del arado y sujeta las penas o vertederas de madera.

pláganu. Arce. Platanus pseudoplatanus. Su madera es utilizada para fabricar muebles de calidad. En Laciana se emplea para confeccionar yugos y cucharas.

plepa. Enferma. "...la mucherina taba ruína, feita una plepa...".

pociechu. Pocillo. "...dache al nenu un pociechu de chiculture...".

podre. (Del lat. putris, podrido). En mal estado. "... las peras que me diste l'outru día la mita detsas taban podres...".

poleón. Pista hecha por los rapaces en la nieve para resbalsarse.

ponedeiru. Sitio donde las gallinas ponen sus huevos. También llamado nialeiru.

ponense. Se ponen.

porreteiru. Travieso, granuja.

porru. Porra o mazo de madera.

portíca. Puerta pequeña en las portonas para el paso de personas.

postietsa. Postilla.

pote. Recipiente de hierro fundido con tres patas y asa en la que se cocina dicho cocido. "...voy picar unas patacas p'a echar al pote...". // Plato autóctono del Valle de Laciana, elaborado mediante un cocimiento de patatas, berzas y varias clases de carne fresca y curada.

potro. Estructura fijada al suelo y construida en madera, en la que se sujetan las reses vacunas para inmovilizarlas, cosa imprescindible para herrarlas o realizarles una cura veterinaria.

potsa. Podrida.

potsarada. Conjunto de los pollos de cría cuando van muy cerca de la madre. "...saliou la maestra al recreu cun toda la potsarada...".

potsus. Pollos.//Embarazada.

poucu. (Del lat. paucus, pocos). Poco.

poula. Tierra que no ha sido sembrada. Se da la circunstancia que basta que esto haya ocurrido en alguna

ocasión para que aunque estén en pleno cultivo (de regadío), en Villager haya una zona de prados llamados Las Poulas y hasta Las Poulinas.

poulu. Finca no trabajada. "...este anu la nuesa tierra...". quedou en poulu...".

pousadoiru. Sitio para descansar y para subir o bajar del caballo con una carga.

pousafuetsets. Persona que se entretiene de charla por el camino con todos los que se encuentra.

pousar. Dejar algo sobre un sitio determinado. "...pousai atsí lus furcaus...".

pousu. Poso del café

poyu. Banco de piedra generalmente alargado y adosado a una pared. "...na cabana fixu un poyu p'a subir al cabatsu...".

prau. (Del lat. pratum, prado). Prado. Finca que produce hierba. Los prados se dividen en dos grandes grupos: de secano o de regadío.

pregancias. (Del lat. plicare, enganchar). Cadena de hierro que bajo la piergula sujeta un caldeiru o un pote sobre la tsariega. Igualmente se suspende de las pregancias el tambor usado para asar las castañas. La palabra se puede derivar de pre-gancia, siendo la gancia el nombre de un antiguo caldero de cobre. Aunque bien se pudiera derivar del lat. plicare, afianzar.

prender. Encender. "...vei a prender el tsume...".

presa. Canal hecho en la tierra de ancho comprendido entre un metro y veinte centímetros, para conducir el agua de riego. Si son muy pequeñas también se llaman dibiachus.

presinase. Persignarse. "...al entrar en la ilésia, presinouse...".

prestar. Gustar. "...el gutín de tseite que dístetse, prestoutse p'ul vivir...".

presura. Cadena para atar los animales en el pesebre.

presurecho. Eccema que se produce en la parte posterior de las orejas por el frío

preve. Salsa bechamel con algo de pimentón. "...fixetse unus guebus cun prebe al rapáz...".

priesa. (Del lat. priesa). Prisa. Prontitud en hacer una cosa. "...á nena, qué priesa tsebas ho...".

primavera. Primer pasto en los prados de regadío. "...este anu, la Ribietsa tien una primavera barbara...".

prindada. Cánon estipulado para pagar la multa al ganado que estaba pastando en una propiedad ajena al dueño del ganado.

prindar. Multar a los ganados que delinquen.

privilicar. Preferir con mucho interés.

probe. (Del lat. pauper, pobre). Pobre. "...datse al probe un regoxu de pan ya un trouzu de toucín...".

prubitin. (Del lat. pauper, pobre). Diminutivo de pobre. Pobrecito.

pruida. Según D. Florentino Agustín Díaz González en su libro Memoria del Antiguo y Patriarcal Concejo de Lacia-na, define las prohibidas como "parajes donde las aguas forman cascadas o torrentes". y argumenta que "según los nativos, prohida viene de pruir: picar, escocer, meter ruido".. Según D. Guzmán Álvarez su libro El habla de Babia y Lacia-na. La prohida se define como "terreno de alguna elevación por el que pasa el camino o va muy próximo".. Ambas pueden ser correctas, aunque en el caso de Villager, es más probable la segunda. Lo que sí pongo seriamente en duda es la ortografía de la palabra, me temo que la perfeccionista h intercalada, sobra y tiene una sospechosa coincidencia con la h intercalada en "prohibida"..

pruir. Picar, escocer. "...la picadura prúyeme...".

puchada. Cataplasma.

pucheiru. Gallinero. "...entroume la raposa en el pucheiru...".

puercu. Sucio. "...pusístete todú puercu...".

puisa. Cascarilla de los cereales. "...tsenéime de puísa n'ú pachar...".

pujabante. Instrumento usado por el herrero para cortar los cascos de vacas y caballos al herrarlos. Es parecido a un formón con rebordes laterales sin corte.

pul. Voz con la que se llama a las gallinas. "...pul, pul, pul, pitinas, pul...".

pula. Contracción de por-la.

pulear. Deslizarse por un lugar ex profeso para resbalar, en la nieve helada. Los guajes de Lacia-na auténticos expertos en el tema, son capaces de resbalar con las madreñas sobre estas improvisadas pistas de patrinaje.

puleón. Pista para pulear.

pulgar. Mondar. "...mandeile a pulgar las patacas...".

pulgazas. Mondas de las patatas.

pulientas. Gachas de leche y harina de trigo. //Rabón.

pulmexio. Pulmón.

pulu. Por lo.

puniente. Poniente.

punticietsa. Pieza del molino en la que se aloja el sapu sobre el que a su vez apoya el rodezno.

puntigu. Puente pequeño hecho generalmente con una losa de piedra.

puntigu. Puente pequeño construido generalmente con una gran losa de pizarra para el paso sobre una presa de un carro.

purreteru. Puñetero, bribón, pillo.

purtetsera. Abertura temporal en la pared de una finca hecha para el paso de carros. "...cayouse la pared ya furmouse una buena purtetsera...".

purtietsu. (Del lat. porta, puerta). Entrada pequeña en una finca para el paso de ganado y personas.

pus. Pues.

pustietsa. Costra. "...mira guaje lo que fixísteme, tse-vantésteme la pustietsa...".

pustietsa. (Del lat. pustela, costra). Costra de una herida.

pustoiru. Sitio de reunión comunal. Lugar donde se reúne el ganado que va a salir de vecera. "...sacai las cabras que ya suena la cuerna n'el pustoiru...".

putsarada. Pollada.

putseiru. Sitio donde duermen las gallinas. "...fíxuse de nueite ya las pitas fónun al putseiru...". (aputseiranun)

puxarda. Cosas de mala calidad.

Q

quedase. Quedarse. "...dixu que quería quedase na braña...".

quei. Que. "...baxas a cebar las vacas u quei...".

queimada. Quemada. Zona del monte arrasada por el fuego.

queimar. (Del lat. cremare, quemar). Quemar.

queiseira. Fresquera hecha con armazón de madera y con paredes de tela metálica fina para impedir el paso de las moscas y empleada para poner los quesos a curar. "...puneilu na queisera p'a que nun tses ande la mosca...".

queisietsa. Recipiente cilíndrico sin fondo utilizado blanquear la colada y para escurrir quesos, de ahí su nombre. La superficie cilíndrica de la queisietsa para blanquear la ropa, está construida con una corteza de abedul cosida a dos aros de avellano. Una vez lavada la ropa (Ver encorarr), se coloca la queisietsa sobre el bugadeiru, piedra aproximadamente circular que le servirá de base. Posteriormente, en su interior se coloca la ropa blanca ya lavada para proceder a su blanqueo, se cubre con un lienzo de lino o estopa (ceniceiru) sobre el que se deposita ceniza. Seguidamente se vierte agua caliente en un punto muy determinado de temperatura, que al disolver parte de la ceniza y pasar por la ropa, hace que ésta quede blanqueada.

queisu. (Del lat. caseus,). Queso. "...fixu un queisu p'a tsebalu al sou afichau...".

queixar. Quejar.

queixase Quejarse. "...vienu Argimiru a queixase de que quitéstetse l'agua del güertu...".

quia. No, ca,(negación).

quilma. (Del árabe. quilba, odre). Saco de tela recia en que se transportaba el grano. Solían tener dos gruesas rayas verticales. Se empezaron a utilizar posteriormente de los fuetses.

quinquilleiru. Vendedor ambulante de objetos varios. Llevaban un cajón de madera a modo de mochila con su mercancía. Por Laciana venían de Galicia y anunciaban sus mercancías con un pregón característico: "...iTijeras, navajas, jabon de oloooooor!...". Otro de sus famosos pregones decía: "...Quien compra, you vendu...". En su minuscuro establecimiento portátil, llevaba pendientes, medallas, dedales, relojes etc. // Gentilicio de los habitantes de Villablino.

quirina. Oveja. // Voz para llamar a las ovejas.

quis. Voz para llar al perro.

quisca. Vulva de la hembra.

quixada. Quijada. Mandíbula inferior.

R

rabadietsa. (Dimitutivo del lat. rapum, nabo). Extremo del espinazo. Rabadilla. "...el cabatsu dioutse una couz n'a rabadietsa...".

rabestirao. Tirado como muerto.

rabetu. De poco rabo o sin el.

rabilar. Maniobrar, meterse a manipular objetos cuyo funcionamiento se ignora.//Entrometerse. "...anda rabilandu en lu que nun le impurta...".

rabilera. Resabia. "...anda guajína, que sos una rabilera...".

rabileiro. Correcalles, oliscón.

rabiscar. Rebuscar.

rabixada. Visita de inspección, sobre todo para curiosar o dar el visto bueno.

rabiza. (Del lat. rapum, nabo). Pieza del arado por la que se empuña para dirigir el arado.

rabón. Animal sin rabo. "...perdón pul gatu rabón...". Dicen los niños al pedir perdón y arrepentirse de haberlo pedido...".

rabuñar. Arañar. "...al faer la presa, rabuñeime cunas zarzas...".

rabuñón. Arañazo. "...dime un rabuñón cun l'espínu...".

racha. Raja en una madera.. "...racheime una madreña...".

rachón. Trozo de tronco partido en el sentido de la veta de la adera.

raiche. Raiz.

raichón. Raizón, raíz grande.

raidera. Palo para raer los cuartales, rasero.

ralba. Grada sin dientes que se pasa para arrastrar las piedras grandes y superficiales.

ramal. Cuerda atada a un animal en el cuello para dirigirlo. "...hay ganau que nun ramalea ya es malu de tsebar...". "...cheguemos a la vuelta La Candana ya tsevemus al cabatsu del ramal...".

rampla. Rampa. "fiximus una rampla p'a sacar la chába-na de la riguera...".

ramu. Ramo. Ramo -generalmente de tejo- que se bendice en la iglesia el domingo de ramos. // Ramo de la hierba. El que se coloca clavado en la parte delantera del último carro de la hierba. Los canteiros colocaban un ramo al terminar los peñales o fachadas de la casa.

rana. Dar la rana. Estado en que se ponen las vacas cuando ven comer a otras, entonces no pueden comer al hinchárseles la lengua. (Ver seca, dar la).

rancer. Gruñir, rezongar los animales, especialmente los perros.

rancholada. Montalada, tambeirada.//Acumulación, aglomeración, cantidad de cosas.

rancochu. Cuando uno de los testículos de un animal lo tiene son bajar al escroto.

ranguear. Renquear. Andar con dificultad. Ir cojeando o arrastrando los pies.

rapá. Rapaz, niño.

rapalqueisu. Insulto. Persona que no vale para nada. "...vei pur atsi alantre. Sos un rapalqueisu que nun val p'a nada...".

rapiega. Persona aficionada a coger cosas indebidamente. Recoger. "...es una rapiega, siempre anda atropandu algu...".

rapousa. Zorro. Mamífero carnívoro. Vulpes vulpes. "...la raposa tsevounus duas pitinas...".

rapu. Herramienta para raspar el cerdo una vez chamuscado y escaldado y quitarle las cerdas. Suele estar construido con un trozo de guadaña vieja.

rastra. Grada sin pinchos empleada para quitar las piedras mayores y también para esparcir el abono complementada con una rastra de espinos.

rastriego. Rastrero. Cuando las nubes están bajas "...va tsuver, las nubes están rastriegas...". Se aplica también a las personas cuando son mezquinas o despreciables.

rastrietsu. Rastrillo, similar al engazo pero más pequeño y metálico.

rastru. (Del lat. rastrum, nabo). Huellas. Señales que deja un animal o persona al pasar. "...seguitse el rastru hasta Brañarronda...". (Ver resclabu)

ratera. Trampa para cazar pequeños roedores. También hay rateras para cazar los toupus en los prados.

ratsa. Raspa. Viruta de masa seca que saca la ratsadeira.

ratsadeira. Utensilio para limpiar la masera cuando queda pegada la masa.

ratsar. Rallar.

ratu. Ratón, Mamífero roedor Mus musculus.. "...saliou un ratu del arca...". // Espacio corto de tiempo. "...vinienu a pasar un ratu cun nusoutrus...".

raxar. Deshacer. Se dice que cuando venían los segadores asturianos a Laciana, entre ellos comentaban: "... Si vas p'a la siega p'a Tsaciana, ide p'a Ouratsu, que atsi en casa de Dª Emilia, dan caldu y ainda preguntan si quieres más caldu. Dan un toucín que raxa n'a boca...".

raxau. Chorro que sale de la ubre de la vaca. Acción de impulsar el chorro hacia alguien que está presenciando el ordeño a modo de broma "...Echéile un raxau de tseite a la cara...".

raxón. Color de pelo de las vacas rubio rojizo a pardo.

rayada. Rayos de sol que aprovechan el hueco entre las nubes para llegar a la tierra. Se emplea generalmente el diminutivo: rayadina. "...güey choviuo pur la mañana ya pur la tarde salienun unas rayadinas de sol'".

rayón. Cría del jabalí. "...pasou una parexa de xabariles ya tres rayones muy guapísimas...".

rebezu. Rebeco o Gamuza.. Caprínido artiodáctilo rumiante. Rupicapra pyrenaica. Tienen cuernos los machos y hembras, nacen rectos y después se curvan hacia atrás en forma de gancho. Son apreciados por su suave piel llamada gamuza.

rebilicoque. Adorno recargado o retorcido, con torceduras o muy rebuscado en la forma. "...tenía burdau unus rebilicoques ...".

rebincar. Saltos del ganado, en especial de los terneros. // Rebincar mozas. Meter mano a las mozas bajo las faldas, bromear, retozar. "...fónun a rebincar mozas a Caboatses ya rabincaban comu lus xatus...".

rebiscu. Mostrarse uraño, en especial al recibir halagos o caricias.

reblanero. Rescoldo grande y vivo.

reble. Palos y hojas que lleva un caudal de agua hasta que al detenerse, pueden taponar un cauce. Cielo cardoso.

rebotsu. Árbol del género quercus, Roble. Las dos especies de roble más frecuentes en Laciana son el roble albar, Quercus robur de mayor altura y que nace en las devesas en lugares abiseu formando bosques y el morisco, de menor tamaño (hasta 4 metros) que nace en las laderas más solanas, Quercus pyrenaica.

reburdiar. (Del lat. mugire, a su vez remugitare, a su vez remuidar, a su vez de remudiar). Bramido muy fuerte que dan los bueyes y los toros. "...ya vienen pur atsí. Óyese reburdiar al Romero ya'l Gallerdu pu'l Padruñu...".

recietsa. Rebaño. Vecera de cabras u ovejas. "...ya baxa la recietsa pur Lus Choupines...".//Cria ruin y fea de animal.//Engendro, aborto.

recietsu. Cabra o oveja de baja calidad, y escuálida. Con frecuencia se aplica a los niños en el sentido de travieso. "...tas feitu un buen recietsu...".

recucher. Recoger, pañar, atropar.

recusa. Callejón estrecho entre dos casas. "...pasou pur la recusa de la ta Clara...".

recutsefeitu. Bien formado y proporcionado en su figura. "...nuesu rapaz es bien recutsefeitu...".

recha. Rebanada de pan untada con mantequilla, tocino cocido o cuajada. "...icumei una rechina de toucín ho!...".Era costumbre arraigada el repartir una recha de mantequilla el día de la boda. // Reja. Punta metálica del arado.

rechera. Sitio en la parte superior del respaldo del escaño. Probablemente el nombre se deba a ser el lugar para colocar las rechas.

rechu. Cuerda para atar el ganado al pesebre. "...xatu al rechu, que nun hay cotsar...".// Dicho popular según el cual, hay que conformarse con lo que hay. Casi siempre se ataba al ganado menudo mediante un arcoxu, (el cotsar o collar), banda fina de madera de 8 a 10 cm. de anchura que rodeaba el cuello de los terneros. En los extremos, unas correas lo unían a una cuerda, (el rechu).// Cuerda mala de poca valía.// Reja de arado.

rechuscar. Rizar.

rede. Red.

redruechu. Hijo menor de la familia, también llamado "cierracancillas".

redruña. Estar con la esperanza de recibir algo.

refalde. Alero. Comienzo inferior del tejado de losas.

refilachu. Retahíla de palabras, charlatanería incesante.

refundiu. Fuerte desaire, bufonizo, contestación airada.

refungar. Refunfuñar. Protestar en voz baja sin que los demás entiendan. "...ique faes atsí refungandu!...".

refuntada. Regañina, reprimenda. "...sei comu nun te da un rayu de vergüenza datsases esa refuntada delante de la xante...".

regaño. Trozo de diente o muela careado que no se pudo sacar.

regoxu. (Del lat. repudium, desecho). Borde de la hogaza, Corteza "...a mi datse un regoxu al nenu p'a lus dientes...".

regüechu. Rejojo. "al pasar, víle comu nus miraba de reguechu...".

regueiru. Corriente de agua de pequeño caudal. "nus Choupines el cabatsu bebiou un sorbu del regueiru que atravesaba'l camín...".

relampampixar. Relampaguear. "...iAyó, nena, ya comu relampampixa!...".

remanecer. Aparecer. "...El rapaz nun remaneciou hasta que tsebantouse la neblina...".

remilixar. Gotear. Cuando una jarra der barro se raja: "...mira... rompiouse la xarrina, paéz que remilixa algu...".

remofén. Cabezada del ganado al domarlo para el tiro.

remontarse. Enfadarse, oponerse con firmeza. "...remontouse ya nun hubu manera de que viniera al ca-reu...".

remote. Apodo, alias..

remu. Cordón umbilical de los animales. La mayor parte de las veces, al levantarse la vaca, se corta solo. El trozo de la cría, se le da un poco de yodo y se ata con una cuerda o una lana fuerte hasta que se le seca. El trozo de la madre, sale al echar las gúrrias. Todos estas nociones son conocidas por los brañeirus ya brañeiras, siendo en muchas ocasiones muy superiores a los de los veterinarios noveles.

remulin. Remolino, Ráfaga de viento o agua y viento. "...vienu un remulín ya tsevantou la puisa...".

remungar. Protestar entre dientes. "...siempre andas remudrgandu...".

remuñare. Rezongar, refunfuñar, protestar.

renazu. Lomo de los animales. "...mira que renazu tien más esbitsau...". El palparles el renazu a las vacas, sirve de zona de control de su estado de gordura.

renoyu. Pequeño. Se aplica a los niños.

rente. Al ras, muy cerca, rozando. "...la bola pasou al rente del bolu, peru nun che dú...".

renteiru. Arrendador. Persona que arrienda una finca o una casa.

renu. Tumores que les salen a las vacas en los costillares. Cuando son jóvenes se les llama medradeiras. Si se revientan les sale un cocu. También cerca de los cuernos, quejándose en el caso de que se les vaya a xunir. Parece ser que estos bultos salen en el momento de ir al monte. A los hombres también les puede salir.

renubeiru. Truenos. "...ya suena el renubeiru...". . También se les llama cariñosamente así a los nenus. "...ya vien atsi el miu renubeiru...".

reñer. Regañar, reprender. "...esus dous siempre andan reñendu...". (Ver esgarfetsar.)

reñiles. Riñones. Parte del cuerpo donde están situados "...mancouse nus reñiles ...".

repegu. Emplasto que se coloca en el ganado y personas para inmovilizar un miembro. Dicho emplaste similar a la escayola de nuestros días, se formaba con capas sucesivas de pez y una tela dura, generalmente lino. // Remiendo mal echado en un vestido.

repelizar. Tirón involuntario al cortar el pelo.

repelus. Escalofrío, Carne de Gallina. "...dioume un repelús...".

repicacuachu. Volteo de los niños. Cuando los niños tienen dolor de vientre, es frecuente que las madres les hagan el repicacuachu, cogiendo al niño por los tobillos y levantarlo en esta posición, con lo que posiblemente las bolsas de aire que contiene el intestino, cambian de posición y alivian la molestia.

reple. Ir unos tras otros.

replongare. Contestar, replicar irrespetuosamente o cuando se debía de callarse.

replongón. Contestador, respondón.

repuelgu. Cicatriz muy marcada. Lo que llamamos ahora costurón. "...quedoutse un buen repuelgu...".

repulgar. Coser o rematar una prenda. Sobrehilar.

repunante. De mal carácter, difícil de contentar, que protesta por todo. "...home...sos un repunante, nunca vas contentu...".

reputsecer. Revivir, mejorar. Restablecer. "...Mirai, paez que 'l nenu reputseciou...". Se aplica igualmente al ganado y a las plantas.

requiloiru. Cumplido.

resabiau. Escamado, desconfiado.

resabiar. Escamar desconfiar.

resbalón. Lugar especialmente resbaladizo con el hielo. "...n'el Pustoiru los nenus fixienun un resbalón...". Los

resbalones se pueden formar de manera natural, pero los hay hechos por rapaces para divertirse pues son capaces de resbalar incluso con madreñas.

resbeirón. Marca que dejan en los prados pendientes las pezuñas de las vacas al resbalar. "...cun lu que chuiou nus praus qedanun chenus de resbeirones de las nubillas ya desbaratanunlu tuditu...".

resbuñazu. Rasguño grande, arañazo.

rescalandar. Pulir, arreglar.

rescaltridu. Escocido, dolorido. // Delicado, quisquilloso, arisco. "...iah, chacha, sos bien rescaltrida! nu hay quien te toque...".

rescaltrir. Escocer, doler, quemar.

rescampalar. Mejorar el tiempo, quitarse las nubes. // Aclarar, describir la verdad. "...la trampa rescampa...".

resclabu. Rastro que dejan las huellas de los animales. Huella. "...viou el resclabu de la xata pur el sendeiru...".

reguilar. Resbalar o patinar por el hielo u otra superficie deslizante. // Escabullirse a uno de las manos algo resbaladizo u olaginoso. "...esta truita resguilouseme...".

respelón. Rozadura o herida superficial.

resperar. Apurar la leche en el momento del ordeño. La leche así obtenida, tiene una mayor riqueza de nata. "...esperaime un puquinin que nun tse fixe a la Corza el resperu...".

respigón. Padrastro. "...va salime un uñeiru...".

respingar. Cuando se bailaba, al terminar una pieza, el mozo levantaba a la moza.

restretsar. Aprovechar el resto de las tierras de pan por el ganado.

restrochu. Rastrojo. Restos de la paja en las tierras una vez segada.

reteso. Apoyo de la leche en cualquier mamífero.

retorzón. Torcedura en el tobillo. "...pasei pur el tseredal ya díme un buen retorzón...".

retouzar. Jugar dando saltos los rapaces o el ganado. "...mirai lus xatines... ya van días que nun salen de la corte ya da gustu velus retouzar nu prau...".

retouzu. Resto de hierba en los prados recién segados y en general aprovechamiento de los brotes de hierba. "...tsebei las vacas al prau para que pastánan el retouzu...".

retrañu. Tapa con una o varias chábanas colocadas verticalmente y que ayudadas con terrones, desvía el agua de riego en alguna presa de agua.

retrueichu. Cordero tardío.

retsamber. Relamer. "...retsámbete que estas de güevu...". Esta, es una frase hecha cuyo significado se podría traducir por: No te hagas ilusiones.

retsoucar. Precipitar, atolondrar. "...estas que retsoucas p'a ir de xareu...".

retsumar. Relucir. "...zaquetsu que retsúma, que ía ho?...".

revenidu. Estado que toma la hierba si se guarda en el pajar sin estar seca. "...comu chuiou, hay que esvulver la hierba si non, quedase toda revenida...".

revesín. Capricho. "...dioutse el revesín ya tuve que fáele un cafetín...". Mania, antojo. "...dioutse el revesín ya marchou p'a la fiesta de lus Rabanales...".

revuldruxu. Mezcolanza caótica de cosas. // Montón informe y desordenado de objetos. // Revoltijo.

revoltura. Nausea, vomito. "...ese raxon dame revolturas...".

rexordíu. Reprender, regañar de forma violenta, de mala manera. "...dioule un rexordíu...".

rezumbiar. Tirar algo lejos con rabia y mal humor.

ribilicoque. Adorno muy recargado.

rigueira. Corriente de agua mayor que el rigueiru. Suele ser de cauce torrencial y aumenta cuando hay una tormenta o en primavera hasta causar respeto. "...la rigiera Bichera, tsevounus el camin de lus Mumeanes...".

rigueiru. Cauce pequeño de agua. "...alábate caldeiru,

que voy p'al rigueiru...". (se le dice a alguien cuando presume se sus virtudes.). "...pur el camín pasaba un rigueiru que baxaba del monte...".

riguera. Cauce de arroyo torrencial. Cauce mayor que el rigueiru, y que con mucha pendiente que baja del monte. "... De la braña baxaba la riguera que nun podía pasase...".

riguilete. Con rapidez. Con viveza. "...foy ya vienu de La Cantina comu un riguilete...".

rijujear. Lanzar ijujus. (Ver ijujus).

rimiliscu. Chorro pequeño. "...de La Cabuerca solu manaba un rimiliscu...".

riñer. Reñir.

ripia. Tabla tosca sobre la que se clavan las losas de pizarra en un tejado. "...home, las ripias que pusienun, nun valían un rial...".

ritsar. Rechinar los dientes. En francés, el rechinar de dientes es "grincher", lo que parece denotar el origen común de la palabra, probablemente onomatopéyico.

rixu. Chorro. Chorro de leche que sale de la ubre de la vaca. // Temida forma de escupir de los sapos cuando se sienten acorralados "...tenei cuidau por sí'l sapu vus suelta'l rixiu, quedaibus ciegos...".

rixuxear. Lanzar ijujus. (Ver ijujus).

robla. (Pagar la,) Convite del vendedor al comprador en el momento de llegar a un acuerdo en una venta.

roblaneda. Torbellino de humo y fuego al quemar un monte. "...mirai que roblaneda furmouse...".

rodabietsu. O rodo. Azada con forma de media luna para recoger el abono. También se utiliza uno de madera para recoger la ceniza del horno de pan.

rodau. Falda abierta en el traje tradicional lacianiego.

rodera. Portillo cerrado generalmente con tres palos horizontales. // Camino de acceso a una finca. // Juego frecuente en los calechos para los pequeños. Consiste en esconder la cara en el regazo de la madre y poner una mano abierta en la espalda a la que alguien tropieza. El niño tiene que acertar quien le ha dado.

rodete. Moño. "...vienu a la nueite ya fíxete un rodete p'a ir a San Bartolu...".

rodu. Ver rodabietsu.

rodutsa. Rollo de hierba que se forma cuando se carga un carro para ser colocado entre las talangueiras, también llamado pina. El nombre se debe probablemente a que se hace rodar hasta formar el envoltorio ayudándose con el cuerpo.

romar. Parte del juego del irio - ario.

rompedoiru. Aliviadero de las valladas por el que sale el sobrante de agua o por el que se alivia el caudal.

ronceiro. Perezoso, Trabajar despacio. Remolón.

ronzal. Ramal. "...baxeí La Cándana tsebandu el cabatsu del ronzal...".

rosear. Girar el carro a mano para cambiarlo de dirección. "...roseailu p'aiquí nenus...".

rosu. Apelativo cariñoso que se les da a los niños, (a las niñas, rosa) "...ven aquí el miu rosu...".

rotso. Agrupación de hierba que se enrolla en forma de tubo y se coloca atrabesada en la parte delantera y trasera del carro para poder cargarlo con mas seguridad y con mayor cantidad de heno.

roupón. Lona para cubrir hierba o paja. También muy utilizado en el momento de la maja para recoger el grano por los bordes y al echar al aire para dividir grano y puísa.

roxar. (Del lat. russus, rojo). Calentar el horno antes de meter el pan para cocer. (Ver arruisar)

roxu. (Del lat. russus, rojo). De color rojo.

rozar. Limpiar la maleza, Desbrozar. "...fónun de facendera a rozar el camín de Las Silvas...".

roznar. Rebuzznar

rucar. Probar. "...Nun rucas...". , no pruebas.

rudichón. Paquete formado con los fejes de hoja en el monte para hacerlos rodar monte abajo para poder cargar la hoja en los carros.

ruín. Desmejorado. Persona que está con aspecto enfermizo. "...cun estus días na cama, quedésete muy ruín...".

rumiachu. (Del lat. rumigaculum). de hierba que regurgitan las vacas desde su estómago para seguir rumiando.

runquicio. Acción y efecto de roncar, roncadera.

ruñare. Rebuzznar.

ruqueiru. Cucurucho de forma troncocónica de cartón recubierto de tela o seda, que se sitúa sobre el copo cuando se hila.

rutar. Eructar. Cuando se come mucho se ruta y se echan regüeldus. "...rutu porque estoy fartu...".

rutido. Eructo ruidoso.

ruxir. Rugir. "...ruxenunme las tripas todú'l dia...".

ruyer. (Del lat. rodere). Roer. "...ipara de ruyer el regoxu ho!...".

S

sabanietsu. Trozo de sábana de desecho y que se utiliza para diversos usos como ceniceiru p. ej. "...tapailu cun ese sabanietsu...".

sabugueiru. (Del lat. sambucus). Arbusto, Saúco. (Sambucus nigra). Flores blancas olorosas umbeliformes, fruto negrovioláceo apreciado por los mirlos. La flor se recolectaba entre S. Juan y S. Pedro y se guardaba colgada en un ramillete para ser utilizadas como purgantes, aunque su abanico de aplicaciones va desde lociones a insecticidas. Con los palos pequeños machacados se frotaban los laterales de la boca de las vacas para hacerlas eructar y toser cuando entelaban, y de esa manera, hacer expulsar las flatulencias al ganado.

sacachinas. Triquiñuelas, tretas, ardidés, enredos.

sacavera. Salamandra. Salamandra salamandra "...si te pica la sacavera, prepara la pala y la batedera...".

Se refiere exageradamente el agorero refrán, a la maldad de su imaginaria picadura, aunque ésta no pica y únicamente su piel es ligeramente tóxica. La curiosidad científica de la salamandra, es que carece de pulmones y respira a través de la piel.

sachar. Escavar.

sacupar. Desocupar, vaciar. "...sacupa ese sacu prestu...".

saicho. Pico para remover la tierra.

sal. Sal, cloruro sódico. Palabra idéntica al castellano, con la salvedad que en el patsuezu, sal es masculino. "...apúrreme el sal que voy datses una arenina a las cabras...".

salga, la. Fiesta del solsticio de verano, día de San Juan. Fiesta de los brañeirus, (24 de Junio). Se celebra en las brañas con una succulenta comida que suele estar compuesta de arroz con carne, tortillas y fisuelus y arroz con leche. Era frecuente el recibir a otros brañeirus de las brañas vecinas. La reunión siempre se remataban con baile en el interior de una cabana acompañado de pandeiru, previo el desalojo de lus xatus.

salgueiras. (Del lat. salicaria). Sauce podado de donde se sacan los mimbres.

salgueiru. Sauce. (Salix alba; S. Atrocínerea; S. Cantabrica; S. Caprea). Arbusto que nace en los lugares húmedos, como las orillas de los ríos. Se utiliza frecuentemente para elaborar cestos, sebes o cambeirus, especie de horquilla flexible donde se ensartan, atravesando sus branquias, las truchas cuando se pescan.

samaragu. Zorrampión, falso, con doble sentido.

salmueira. (Del lat. salmuria). Salmuera. Residuo que queda después de dejar cubiertos en sal los productos de la matanza como el espinazo, jamones o piernas de

cecina. La salmueira se cuele y se guarda en una botella para curar posibles golpes y torceduras. La sal restante se seca y se utiliza para dársela al ganado después de comprobar que no lleva algún pequeño hueso que podría atragantar al ganado..

saltasucus. Gentilicio de los habitantes de Lumajo. // Grillo, aunque también de denomina así a los saltamontes.

salvau. Cáscara residual del trigo y centeno una vez que se ha molido y cribada la harina. El salvau tiene un aprovechamiento en la comida de lus gochus junto con patatas y remolacha.

samartinu. (De San Martín). Época de la matanza que generalmente ocurre entre los meses de noviembre o diciembre. Coincidiendo con la festividad del día, 11 de noviembre. // Productos de la misma. "...foy al samartinu del sou primu de Teixeu...".

sansiolé. Persona de poca valía, tarambana. "...marchou p'al prau de la fiesta cun aquel sansiolé...".

santus. Santos.

sanxuaniegu. Relativo al mes de Junio, o mes de San Xuan. "...nel pueblu empezanun a segar la hierba sanxuaniega...".

sapada. Caida aparatosa. "...mirai, según vinia curriendu, tropezou ya diouse una sapada...".

saparcer. Desaparecer.

sapartar. Apartar, separar.

sapu. Sapo. Batracio con mala fama, pues los rapaces piensan que si suelta el rixiu y te da en los ojos, te deja ciego

sapu/a. Piedra situada en el puente del molino y que sirve de base sobre la que se inserta el guixiu, eje de giro o del árbol bajo el rodezno.

sarandín Ajetreo. "...la gocha pariou ya tudita la nueite anduvimus de sarandín..."; "...vaya Sarandi que traes...".

sardón. Acebo. Arbusto perenne. (Ilex aquifolium). Su madera dura y blanca, las hojas coriáceas, brillantes y de bordes más espinosos en las hojas bajas y menos en las más altas. Flores blancas, frutos rojos que maduran en invierno. Se utiliza con frecuencia su tronco para hacer los piertigus de los menales, sarpotsu. Variedad de tomillo thymus serpyllum llamada en castellano serpol y en vasco serpoil Planta baja de tallos de hasta 5 cm. con flores bilabiadas rosáceas.

sarriu. (Del lat. saburra, lastre). Sarro que produce el humo en los techos. Se utiliza después de raspado, cocido y colado como enema contra las lombrices tanto en personas como para los animales, especialmente cerdos. satsar. Quitar malas hierbas. "...foi a satsar las patacas...". Los herbicidas, no se utilizaban en Laciana.

satsu. Malas hierbas, las más frecuentes son: cenizos, amapolas y corregüela.

saya. Falda. "...nun me aparteste 'l xatu ya cun la foira que tien, manchoume la saya...".

sebatu. Tablero formado con varas entretrejidas que se coloca a la orilla de los rios para salvaguardar las orillas.

sebe. Tablero formado con palos de avellano o salgueirus. Estos palos entrecruzados con el que se hace un cerramiento que sirve incluso como tabique una vez revocado con barro y cal. Es utilizado igualmente como aislante de las paredes de los pajares si rezuman o en el fondo del mismo para evitar igualmente humedades. Revocado, incluso sirve como tabique.

seca. Enfermedad del ganado. También llamada enfermedad de la rana. Estado en que se ponen las vacas al ver comer a otras cuando ellas no comen e incluso si se les impide el capricho de ir a un determinado sitio de pasto. Se les ponen los ojos llorosos e hinchados. Por extensión se dice en broma a los niños cuando ven que no se les da alguna golosina. Bajo la lengua se le forman unas ampollas que conviene sajar.

secañu. Sequedad en la boca. "...la cecina dioume un secañu...".

sede. (Del lat. sitis,). Sed. "...tumai un sorbu de maricas si vus da la sede...".

semar. (Del lat. seminare). Sembrar. Arrojar las semillas a la tierra preparada. "...Ramón ya Beniilde, fónun a semar las patacas...".

sementeira. Acción de sembrar. Tiempo de la siembra. "...ya vien la sementeira ya nun para de chuver...".

sen. Dirección, posición. "...lus marachus estan todus al mesmu sen...".

sendeiru. (Del lat. semitarius). Sendero. Camino estrecho en el monte apto para el paso de una persona o una vaca. Con frecuencia se van cerrando con la abundante vegetación si no tienen paso frecuente de ganado, siendo necesario rozarlos. en el monte "...n'el sendeiru vienun el resclabu...".

sentón. Banco, asiento. "...fueste a lión ya perdiste 'l sentón...".

señu. Poca cosa, Muestra. "...tsébatse un señu del filu...".

sequeme. Me sequé.

serdas. (Del lat. setula, de seta, pelo grueso), Cerdas. Pelo duro y largo que tienen las vacas, cerdos y caballos en la cola y crines. Con ellas los sugueirus hacen sogas. (Ver sugueiru).

serría. Carraspera.

sérrío. Fatiga de los animales.

serrón. Serrucho. Sierra de hoja ancha y con agarradero de madera en un extremo.

seruendu. (Del lat. serotinus, tardío). .Serondo. Se aplica a los frutos tardíos, en especial al centeno, cuyo cultivo de este tipo se alterna anualmente con el de patatas.

soberas. Borde de los pajares al llegar al tejado y próximo a él. (Ver ensubeirar).

sobeu. Correa de cuero con el que se ata el yugo al timón del carro. "...apúrreme el subeu guaje...".

sobaño. Sobado, sucio.

socaviar. Socavar, escarvar.

solana. Parte del monte soleada. Lo contrario de aviseu. También en las casas la habitación donde da más el sol.

solaniegu. Primer piorno en la base de una treita, sobre la que ésta se forma. Suele ser un piorno grande, con buen cepellón y forma curva a modo de proa, para facilitar el arrastre de la misma a modo de trineo.

solecha. Cosecha.

solechar. Solazar, descansar.

solecheiru. Lugar soleado y abrigado.

soleta. Trozo de cuero especialmente indicado para hacer pequeñas reparaciones.

solumbra. Sombra. "...sentouse a cabruñar a la solumbra d'un rebotsu...".

somalzarse. Desapelmazar dando golpes la lana de los colchones o jergones. // Prepararse, arreglarse. "...priméiru que esa somálzase...".

somecha. Paciencia, tranquilidad. "...ihay quirida, tienes buena somecha!...".

somostia. Especie de lazo para ajustar una atadura.

somus. Somos.

son. Cerca de, al lado de, a lo largo de. "...fíxu la presa al son del sendeiru...". // Acorde, música. Al baile del país también se le llama por parte de los asturianos "son d'arriba".

soplón. Tubo para avivar el fuego soplando a su través y con los mismos efectos del fuelle.

sorbu. Trago. "...foya a dar un sorbu a la fuente...".

sorradoiru. Utensilio para remover las brasas del fornu. Se decía que en día de tormenta el surradoiru y el rudabietsu colocados en forma de cruz en el exterior de la casa, era remedio infalible contra los rayos.

sos. Eres. "...sos un poucu festexeira...".(te gusta le

juerga). "...sos el pecau...". (eres travieso)

sotracón. Perezoso, remolón.

sua. (Del lat. suma). Suya. "...foya a la sua casa...".

sucu. Surco. Hendidura que forma el arado al labrar la tierra. "...fixienun unus sucus al son de la pared...".

suetanu. (Del lat, subtulus, de subtu, debajo). Sótano. En los sótanos generalmente con suelo de tierra, se conservan los productos de la matanza, el pellejo de vino y las patatas por ser un sitio fresco.

sugueiru. El que hace las sogas con las cerdas, (crin del ganado. Era frecuente en Laciana en los días del samartinu el guardar las serdas en especial de las colas de las vacas en un cajón para dárselas al sugueiru y que con ellas confeccionara sogas, especialmente utilizadas en las ataduras para la leña de las treitas o la hoja. Estas sogas son más cortas que las de cáñamo, que se utilizan con más frecuencia para atar los carros de la hierba.

sulimán. Sublimado corrosivo.

sumeter. Remeter. "...sumeteilu bien d'atsí...".

sumiciu. Sumidero.//Destino, extravío. "... nun sey que sumiciu chevou la navacha...".

sumicio. Perdida.//Escondite.

sumutsir. Esponjar el colchón de lana para que ésta quede suelta y mullida.

superunda. Personajillo influyente, especie de cacique de segunda clase. Manda más de tres al cuarto.

surniar. Aspirar aire por la nariz ruidosamente.// Sorberse los mocos.

surotsus. Leña menuda. "... A sorutsin ya sorutsin atroupa el pastore el feixin...".

surracar. Remover, escarbar mediante un objeto para de esa manera desatracar. "...surracai cun el ganchu la cucina p'a ver si cueche el tiru...".

surrutu. Ráfaga, golpe de viento. "...nun fomus capaces de echar al aire, nun suplaba ni un surrutu d'aire...".

sutrumir. Retumbar. Moverse por efecto de un golpe o un trueno. "...la casa sutrumiouse tudita cun la trueña...".

sutrumirse. Estremecerse. Retemblar. "...sonou el trueno ya sutrumiouse la cabana...".

sutrutu. A escondidas. "...siempre andaba de sutrutu...". "...fónun a peras de sutrutu...".

sutsiertu. Espabilado, desvelado. "...el nenu esta sutsiertu, nun duermese...".

T

tabeirón. Imaginario animal monstruoso. "...vinu el tabeirón de la cueva ya papóulo...".

tachón. Pieza de madera en el carro en forma de cuña situado en la separación del brazuelo.

tachu. Trozo de tronco utilizado para cortar con el hacha //Acedera. (Rumex acetosa).Planta que nace en los prados y lugares húmedos, de sabor ácido por la presencia de oxalato de potasio.

tachuelu. Asiento de madera generalmente para una persona con tres o cuatro patas. "...cuéche el tachuelu ya siéntate al pie del tsume...".

tafanariu. Desaseado, sucio.

tafu. Tufo. Mal olor. "...la carne paez que da algu de tafu...".

tafutsu. Hombre regordete y bajo. "...el paisanu era un tafutsu...".

talamera. Losa saliente de la fachada de las cabanas y los molinos, próxima a la puerta y que a modo de repisa sirve para colocar especialmente, canadas, bidones o la merienda fuera del alcance del ganado y roedores.

talandrán. Tarambana, alocado. "...esta feitu un buen talandrán...".

talandoira. Pieza de molino.//Mujer alocada, atontada, torpe.

talangueira. Tablero sin cuajar, curvado a modo de an-garilla en la parte delantera del carro de hierba donde se encaja la pareja de vacas de tiro.

taleare. Recorrer mucho terreno en poco tiempo.

tambeirada. Gran cantidad. "... iguay, chachu, ya quei tambeirada de setas...".

tambor. Cilindro de chapa con perforaciones pequeña puerta para meter y sacar las castañas y un eje giratorio largo con el que se le da vueltas, utilizado para asar las castañas sobre las brasas. "...punei el tambor culgau de las pregancias...". Es todo un arte el hacer un buen magosto con tambor.

tamién. También. "... nos tamién fomus a pañar...".

tampoucu. Tampoco. "...Tampoucu güei baxou la nuvilla de la braña...".

tangüeño. Golosina para el ganado, generalmente sal. "...cueche un poucu de tangüeño, verás comu vien...".

tanguñeira. Saco para guardar la sal o alimentos preferidos de la vaca. "...punei el sal n'a tanguñeira...".

tapadeira. Tapa del horno o de la tartera.

tapadura. Ropa que usan los pastores para quitar el frío, la lluvia o la nieve.

tapín. Pedazo de tierra cubierto de hierba y trabado con sus raíces y que cortado se utiliza para rellenar entre las piedras las valladas en los ríos o para desviar las pequeñas presas para riego. También se utiliza para rematar en el cume en los tajados de teitu. // (Carro de): Medida de superficie en los prados.

tarabelu Tartamudo.

tarabica. Cítola, pieza de madera en el molino que al rozar con la muela, produce una vibración que hace caer el grano. // Pieza de madera giratoria para cerrar puertas y ventanas.

tarabicu. Persona inestable o voluble. "...ese rapaz ía un tarabicu...". En sentido figurado, lengua del charlatán. "...ioh virxen! ,comu tse da'l tarabicu...".

tarameixu. Desamañado. gordo "...el rapaz púsose com'un tarameixu...".

tarantán. Paliza suave.

tarascada. Empujón con la cabeza. "...la vaca dioume una tarascada que arramoume'l tseite...".

tarazare. Tronchar, cortar.

tardecina. (Del lat. tarde). Última hora de la tarde.

tarigüela. Travesaño que une el timón del arado y la reja y que mediante su graduación regula la profundidad del surco. tariruela Ver tarigüela

tarolu. Torpe, necio. "... home...ese ía un tarolu...".

tarrancha. Tablilla que sirve de remiendo o refuerzo. "... púsele una tarrancha al carru...".

tartaguera. Tartamudo. // Charlatán.

tarteira. Tartera, fiambarrera, cacerola.

tartire. Moverse. "...ni se trate ni se cosca...".

tastu. Mal olor de la carne pasada. "...la carne tasteaba un puquín...".

tazar. Deterioro de una cuerda o tejido, rozadura en la misma o en la ropa. "...ese cobertor esta todú tazau...".

teitador. (Del lat. tectum, tejado). El que hace los tejados con paja de centeno. Después de majar el centeno, se apartaba el que se había colocado por las orillas y por tanto no estaba machacado, utilizándose para teitar. También se utilizan las escobas.

teitar. Acción de colocar la paja o escobas en los tejados de teitu. // Pegar. "...bien crei que nus teitaban...".

teitu. (Del lat. tectum, tejado). Cubierta vegetal anterior a que se utilizaran las losas de pizarra en las construcciones de Laciana, formado con paja de centeno o escobas colocadas convenientemente.

teixu Tejo. (Taxus bacatta). Las hojas y semillas contienen un alcaloide muy tóxico, la taxina que provoca hipotensión y paro cardíaco en los animales que las comen. Las bayas rojas son atractivas y menos tóxicas que el

resto de la planta. "...Baxaime de la braña una cana de texu p'al duminu de ramus...".

telar. Maquina para tejer. // Asunto complicado. "...a mi nun me vengas cun telares...".

tenada. (Del lat. tignata, de tignum, madera de tejado). Parte del pajar que esta encima de la cuadra.

tencha. Erguida, tiesa. // Contrariada.

tengu. Tengo.

tenrales. Ternero. Novillo, jato, magüeto. Cría de la vaca de dos o tres años. "...sacou lus tenrales bien guapús al prau ya pusienunse a rebincar...".

terciar. Acordar. "...na discusión terciou Belarminu...".// Acomodar, encajar, venir bien arreglar. "...si se me tercia, voy p'a la Feriona a Vitsablinu...".

tercias. Vigas de los tejados y que se apoyan sobre las tijeras en los tejados a dos aguas de las casas. // Acuerdos.

terrazos. Gentilicio de los habitantes de San Miguel.

terrecer. Tener miedo, temer. "...terrezume you mesmo...".

terriu. Tieso, terso, rígido.//Firme en su opinión.

tesón Palo de madera con una pequeña horquilla en su extremo para calzar o asegurar el carro cuando se carga.

testeiru. Sitio donde da mucho el sol.//Resolana.

tesu. Cerro pequeño con alguna planicie en la cima. "... atsí, nel tesu estaba la vaca...".

tetu Cada uno de los pezones de la ubre de vaca o cabra. "...arrabuñouse lus tetus con un gamachu...".

timón Palo largo del arado con el que se une al yugo en el arcoxiu con la navicha.

titiritainas Juego infantil en el que se tiene que adivinar cuantas castañas hay en el interior de unas manos cerradas. "...a las titiritainas, ¿cuántas castañas?...".

téunico. Técnico.

tipu. Tipo.

tirandaina. Indirecta, puya.

tiratacu. Canuto que los niños hacían con una caña de sahuco, sacándole el meollo. Se retacaba en los extremos con papel mojado y se disparaba con una vara a la medida.

tirriu. Tieso, terso, rígido.//Firme en su opinión.

tixeiras. Tijeras. // Vigas cruzadas en el armazón de un tejado en forma de aspa y que sujetan el cume y sobre las que se colocan las tercias.

tixer (Del lat. texere, tejer). Tejer. "...púsose n'en corral a tixer unus calcetus p'al sou fichu...".

todus. Todos.

tolu. Tonto, torpe. "...home, ¿tu eswtas tolú?...".

topinera. Toupa. Montón de tierra formado por los topos al hacer sus madrigueras.

tora. Vaca en celo. "...esa noviecha anda tora...".

torba. Nieve arrancada del suelo por la ventisca y que se mueve racheada a ras del mismo. "...mirai que torbina bien...".

torca. Presa pequeña que sale del libacho.

torga. Objetos, tapines, piedras que sirven para tapar una rotura de presa.

tornaboda. Banquete que se celebra unos días después de la boda cuando el novio trae los aperos a su nueva casa.

tornar. Interceptar el paso del ganado, bien para pararlo o para dirigirlo convenientemente. "Torna la gocha Antonia, tórnala bien tornada, tórnala que nun foce la pumarada...".// Defender, Quitar. "...este mantu nun me torna el fríu...".

tornas. Surcos que se rematan, en sentido perpendicular al resto, con el fin de evitar que la pareja de vacas pise la finca vecina.

torniscón. (Del lat. tornare, volver). Cachete, sopapo.

tortómbana. Inflamación producida por la picadura de un insecto. "...salioutse una buena tortómbana nu tsom-

bu...".

tortu. Especie de torta que se hace con el batudu con el que se hacen los fisuelus. Igualmente se llama tortu tsanu.

tou. (Del lat. tuum, tuyo). Tuyo.

toucín (Del lat. tucetum, tocino). Tocino. "...la sou madre púsutse una rechina de toucín...".

toupa (Del lat. talpa, topo). Toupinera o toupera.. Tope-ra. Pequeño montón de tierra que sacan los topos a la superficie al excavar sus galerías.

toupu Topo. Nombre común del pequeño mamífero de pelaje gris denso y aterciopelado que perfora nuestros huertos y prados en busca de raíces, insectos y lombrices. El nombre científico del topo lacianiego es Talpa caeca. Con el fin de evitar el paso a los huertos de los topoz, se suele plantar en sus límites, plantas de estramonio, que por otra parte, es tóxico.// Mamífero pequeño Tolpa europaea, muy perseguido en Laciana por comer las raíces de las plantas en los huertos, y en los prados porque en sus madrigueras se sume el agua de riego, impidiendo un correcto reparto de la misma. Para evitar el que entren los topos en los huertos, se suele plantar estramonio (Datura estramonium) del que los topos huyen por la toxicidad de sus raíces.

touzu. (Del lat. thyrsum,). Tallo o tronco de una planta. Touzu de berza, el tallo pelado que queda cuando se le quitan las hojas. Touzu del piorno, el tronco que queda una vez cortado, inicio del cepellón..

trabe. Montón de nieve que forma el viento o que cae de los tejados de las casas al comenzar el deshielo. "...furmouise un trabe que nun foy capaz de pasar a la sua casa...".

trabar. Tocar, tropezar.

tracamundiar. (Del lat. transconmutare). Alborotar, liar. Trocar pequeñas cosas de poco valor.

tracamundio. Enredo.

Trachuela. Clavo de cabeza redonda con los que se cubrían las suelas de los zapatos.

trampastel. Lío, engorro, alboroto, revoltura. "...iay, chaha del alma, ¿que che darié al meu home que tien una cirria que nun para? cun deciti que toda la nuite anduvu de tranpastel...".

tranca. Palo resistente que atravesado en una entrada sirve para asegurar el cierre de la misma.

trancar. Cerrar, atrancar. "...el rapaz marchou sin trancar el cancietsu del güertu...". "...foie a trancar el agua p'a regar...".

trapaceiru Tramposo, engañoso, liante, enredador. "...el tou rapaz, saliou un buen trapaceiru...".

trapietsa. Hay un barrio en Caboalles que se llama Las Trapietsas.

transidu. En personas o animales falto de respiración o qcon respiración defectuosa.//Atragantado.

trapear. Nevar fuertemente.

trasboliar Segunda parte de una tirada en el juego de bolos en el que el jugador tiene que tirar la bola desde una distancia mayor que en la primera jugada de manera que la bola tras describir una amplia parábola, cae sobre los bolos derribándolos si hay acierto.

traseiru. Trasero, se aplica generalmente a los carros que llevan la carga en la parte de atrás. "...carguéstelu algu traseiru...".

trasfender. Traspasar. "...nótase bien que cumiste fabas... huele que trasfende n'el cuarto...".

trasgu. Duende travieso y desordenado de la mitología leonesaasturiana. "...escundioume la navacha el trasgu...".

trasurecho. Enfermedad de las paperas.

tray. Trae.

trébede Soporte de tres pies para poner sobre el fuego de leña diversos recipientes: sartenes, cazos u ollas.

trebolín. Alocado. "...vas caéte, trebolín...".

treita. Acopio de piornos que se recolectan para el consumo invernal. Dichos piornos son colocados convenientemente y preparados para el arrastre enganchando unas cadenas tiradas por la pareja de vacas. Posteriormente y tras haber bajado por el tretoiru se carga en el carro y es llevada a la casa. Cada conjunto de varios piornos, forman una treita, capaz de ser cargada toda ella en un carro. El piorno mayor y con forma algo curva, llamado solaniegu, es el que se coloca en la base a modo de trineo para ser arrastrada monte abajo hasta un lugar en el que pueda acceder el carro para cargarla..

treitar. Arrastre de las treitas.

treitoiru. Camino que sigue la máxima pendiente del monte y es utilizado para el arrastre de las treitas(Ver treitas) Los treitoirus se preparan y limpian una vez al año en agosto, haciéndolo a facendera.

tremera. Suelo del carro compuesto por tablas.

tresmontana. Riña, gresca.

tresurechu. Pesturejo, cerviguillo. //Enfermedad en esas partes.

trieme (Del lat. tremere, temblar). Tremedal. Terreno encharcado y blando cubierto de hierba y que tiembla ligeramente al andar. Hay que tener cuidado pues las vacas se pueden quedar el ella. "...metiouse el nubillu n'a trieme ya nun hubu manera de sacalu...".

triezu. Estropajo de esparto para fregar.

trifusco. Algo que no se entiende.

trinchu. Formón.

triscar. Ruido que se hace al comer al tronchar los alimentos. "...mirai comu triscan las cabras el choupu...".

trocho. Barro.

trochu. Palo pequeño. "faéieme unus trochus p'a cucer el caldeiru de los gochus...".

trompa. Birimbao. Instrumento musical de hierro compuesto por una especie de herradura con una lengüeta igualmente metálica. Se toca apoyándolo en los dientes haciendo que la boca sirva de caja de resonancia y con las diferentes posiciones de la lengua – avanzándola más o menos- se hacen las diferentes notas.

tronzare. Serrar con el serrucho.

tronzón. Tronzador, serrucho.

trousu Especie de angarillas para transportar el abono.

truébanu. Tronco hueco, especialmente útil para hacer colmenas.

truena. Conjunto de truenos lejanos anunciadores de tormernta.

truetsa. Barrizal. "...el camín conlusriegus tien una buena truetsa...".

truita Trucha. Desde tiempo inmemorial se han pescado en Laciana truchas -no siempre con procedimientos lícitos?. El machacar a la orilla del río cebón (planta narcótica) de tallos de sección cuadrada y que nace en las orillas de los mismos, y hace que las truchas queden momentáneamente adormiladas, hasta la más admirable: a mano, un autentico arte en el que se combinan paciencia y destreza de manos y pies para acorralar a la pieza bajo las gruesas piedras donde las truchas buscan refugio.

trumpicon. Tropezón violento.

trusgu. No dar la cara, hacerse el loco. "...ese fáese el trusgu...".

tsasvoliar. Perder la memoria. "...la prubina con lus anus, anda toda trasvolada.. ..". "... nun me preguntes que agora quedeime trasvolau...".

túa Tuya. "...vienu la túa madre a buscate...".

tubía. Todavía. "...tubía nun baxou de la braña...".

tucu. Muñón del pie o de la mano.// Muñón de un miembro del animal o planta.//Rabadilla. "...güey cumí tucu ya chingua...".

tuerganu. Tronco seco y podrido.//Raíz del brezo.

tueru. (Del lat. torus, bulto). Tronco. "...En las Cascari-

nas había muy bien de picatuerus...". Tallo seco de las verduras. "...a las berzas, quedoutses el tueru...".

tumbu. Abultamiento grande "...anda, que las vacas vienen com'un tumbu de fartas...".

tuña. Arcón para guardar grano en los hórreos.

turcidu. Torcido.

turón Mustélido. En Laciana, se llaman guluncietsas a hurones, garduñas, martas y comadreas..

túrria. Talud natural formado por un descalzamiento de tierras producido cuando un río escarba la base del mismo.

turriar. Embestir. "...aparta guaje que te va a turriar el nuvillu...".

turrichus. Torreznos. Residuo después de haber derretido el tocino. "...éste anu saliounus el churizu algu duru, faltánuntse más turrichos...".

turrón. Montón de césped y tierra con raíces que lo traban, y que se utiliza para tapar los pequeños canales de riego (presas).

turutsu. Trompetilla de cuerno para reunir la vecera o rebaño comunal del pueblo de cabras y ovejas "...ya suena el turutsu, sacai la recietsa...".

tusón. Potro joven.

tuvia. (De tota y via). Todavía Hasta un momento determinado desde tiempo anterior.

Ts

tsabor. Labor, trabajo "...fixiste un gran tsabor güei...". También se utiliza como trastada: "...vaya tsabor que fixiste, munín...". "...tsabor feitu, non tien priesa...". (Refrán lacianiego)

tsabrar. (Del lat. laborare). Labrar. Remover la tierra para su cultivo mediante el arado. "...güey el tiempu nun nus dexa tsabrar...".

Tsaciana. Laciana Valle en el N.O. de León, lindante con el principado de Asturias. Cuyo dialecto está recogido en este diccionario. "...quien nun diga tseite, tsinu, tsume tsana, nun ía de Tsaciana...".

tsacianiegu. Habitante de Tsaciana, Lacianiego. En el se asientan catorce pueblos. Su Ayuntamiento es Villablino.

tsacina. Carne curada obtenida de la matanza anual.

tsacon. Lacón. Pata delantera del cerdo curada o cocida. "...el tsacón datse buen gustu al pote...".

tsadera. Ladera. Lado de un monte. "...foi a buscar la nuvilla al son de la tsadera...".

tsadrar. (Del lat. latrare). Acción de ladrar. Dar ladridos un perro. "...mirai a ver quien vien, muiitu tsadra el perriu...".

tsadres. (Del lat. latrare). Ladridos. Voz del perro.

tsadrón. (Del lat. latro). Ladrón. "... n'el sendeiru, atupeime con l'osu, ya díxele: iah tsadrón!...".

tsadroniciu. (De latrocinio). Atraco, abuso, estafa, fraude, timo. "...tenei cuidau cuna cartera na Feriona que hay muiitu tsadroniciu...".

tsagañas. (Del lat. lema). Legañas. Lágrima seca. "... rapaz, tsávate las tsagañas antes de tomar la parva...".

tsagañosu. Legañoso. Que tiene tsagañas. "...vienu todo tsegañosu de meter el carru p'al pachar...".

tsagartixia. (Del lat. lacarta). Lagartija. "...dexa de muvete nenu... ¿cumiste rabus de tsagartixa?...".

tsagartu. (Del lat. lacartus). Lagarto. En Laciana habita el lagarto verde o Lacerta viridis los lagartos y lagartijas europeos pertenecen a la familia de los Lacértidos, // Astuto. "...estas feitu un buen tsagartu...".

tsagrima. (Del lat. lacrima). Lágrima. Gota que genera y brota del lagrimal, glándula ocular.

tsaguna. (Del lat. lacuna). Laguna. En Laciana todas las lagunas son de origen glaciar. "...la vaquina apareciu na tsaguna Salgada...".

tsama. (Del lat. lama). Llama.// Lama, terreno húmedo.

Los prados denominados tsamas, tienen como característica común el tener un manantial de agua.

tsamanto. Haz grande de leña que se echa a rodar.

tsamar. Llamar.

tsamargo. Terreno muy húmedo, juncal.

tsamazal. (Del lat. lama). Tsamardal, o tsamaradal. Terreno encharcado. Palabra derivada de "tsama". (llama, terreno encharcado o manantial).

tsambadura. (Del lat. lambere). Lametón. Acción de tsamber.

tsamber. (Del lat. lambere). Pasar la lengua para rebañar algo. Lamer. "...tsambete que estás de güebu...". "...cun el flan, tsambiou el platu...".

tsambida. (Del lat. lambere). Lamida. "... las vacas nu prau fartinunse de datse tsambidas pur el sal...".

tsambiscu. (Del lat. lambere). Golosina, Cosas apetecibles. "...la rapaza sol quería comer de tsambiscu...".

tsambuleiru. (Del lat. lambere). Goloso. "...pemeque sos algu tsambuleiru...".

tsamera. Olmo. (Ulmus glabra o Ulmus montana.) Árbol de la familia de las ulmáceas de madera sólida y flexible.

tsamparón. Mancha de grasa. // Herida con hematoma tras un golpe. "...fixístete un buen tsanparón...".

tsampas. Corro verde en un prado por tener un manantial.

tsampaza. Zona grande de un prado en la que nace un manantial.

tsampu. (Carro) Defecto en las ruedas del carro al no tener alineación paralela en sus ruedas..

tsampueira. Quemarse la hierba o las plantas del huerto por el sol o por una helada. "...la xelada atsampueiroume las patacas...".

tsamuergu. (Del lat. lama). Terreno encharcado próximo a una fuente. Palabra derivada de "llama"..

tsana. (Del lat. lana). Lana. "...fíxume una pelerina de tsana...".

tsande. Bellotas. Recolección a mano de bellotas de roble en las devesas para dar de comer a los cerdos.

tsandio. Insípido, sin sabor.

tsangaritu. Persona muy alta y desgarbada. "...ivirxen!, fíxístete un tsangaritu...".

tsano. Llano. 2)Baile típico e la zona.

tsanta. Cerco metálico de la rueda de los carros.

tsapacierna. Lugar encharcado. "...n'el camín de lus tsombus hay una buena tsapacierna p'úl riego del demoru lus praus...".

tsapar. Comer haciendo ruido con la comida caldosa "... mirai como tsapa el gochu, comu tse presta...".

tsar. Lar, hogar, fogón. "...pousa la cuachada al tsau del tsar...".

tsaregada. Cantidad grande de algo. "...aiquí hay una tsaregada de arandanus... está como la verbenina...".

tsargu. (Del lat. largus). Largo. De mucha altura // Astuto listo.

tsariega. Lumbre en el suelo de la casa. Tizones que quedan de un fuego, Brasas. "...pañai la tsariega p'afumar las murcietsas...".

tsariegu. Hogareño. Que le gusta estar en casa.

tsásticu. (Del lat. elasticus), . Jersey de punto. "...faía friu ya marchou a punese un tsásticu...".

tsau. Del lat. latus. Lado. "...vienu del nuesu tsau p'a contra la Corradina...".

tsavacierna. Revoltosa, mala faena.

tsavadoiru. Lugar para lavar. "... en Vitsaxer, la xenté iba p'a la Viguichina nel branu, ya nel invienu, p'al Funtanal, o al tsavadoiru de La Corona onde l'agua salía mas templadina...".

tsavandeira. Lavandera. // Pájaro insectívoro frecuente en la orilla de los ríos y que acompaña a las vacas cuando están pastando. En Laciana hay dos variedades de lavanderas: La lavandera blanca, en tonos blancos y ne-

gros y que tanto sigue a las vacas cuando pastan como merodean por las orillas de los ríos, (Motacilla alba) y la que únicamente rodea a las vacas, Lavandera boyera, de tonos amarillos (Motacilla flava).

tsavaneta. Lisa, llana.

tsavar. (Del lat. lavare). Lavar. "...chacha, vengu de tsavar del tsavadoiru de La Corona..." "....foy tsabar al ríu..."

tsavey. Lavé.

tsavaza. Restos de comida de los habitantes de la casa para los cerdos. "...cumeilu, si nun, va p'a la tsavaza..."

tsazada. Lazada. Nudo que se deshace al tirar de uno de sus cabos. "...nena, f'áetse una tsazada al mandil..."

tsazcañu. De mal comer. Persona que mastica y no traga.

tsazu. Lazo. Nudo de cintas. Trampa con nudo corredizo utilizado para cazar.

tse Art. Le. "...a Xuan tse diou pur ir al barriu d'Abaxu, alguién tse entrou nu güertu..."

tseer. Leer. "...púsose a tseer un tsibrín que deixestele..."

tsegaña. Legaña. "...la rapaza saliou cuando tsavouse las tsegañas..."

tsegañosu. Lagañoso.

tsegra. Herramienta consistente en una cuchilla curva con empuñaduras en ambos extremos para raspar o desbastar. "...raspaba com'una tsegra..."

tseitarina. Hierba con sabia lechosa y flores amarillas. Es muy apreciada por los conejos.

tseite. (Del lat. lac lactis). Leche. "... un gutín de tseite bien friu na braña, sabe a gloria..." "....güey las vacas dienu muy bien de tseite..."

tseldar. Ponerse algo a punto de cocción.

tseña. Leña. "... el tsume nun prendiouse, la tseña estaba tudita muchada..."

tseñada. (Del lat. ligna). Barrera construida con piornos o ramas, troncos y piedras que la apisonan para encauzar el agua de un río.

tsendreira. Lendreras. "...paseitse la tsendreira a la rapaza..."

tsera. Piedra suelta.

tseredal. Canchal, Pedregal. Ladera de un monte con piedras desprendidas de la cumbre. "...cuanu subiou al picu, aquetsu iera un tseredal..."

tserza. Miedo. "...cun lu que tse dixiste, metístetse una buena tserza p'al cuerpu..."

tsevantar. (Del lat. levans-levantis). Levantar, construir o reconstruir. "...la pare esgurrumbouse ya foy tsevantala..."

tsevantar. Levantar. // Arar las tierras por primera vez en el año. "... la perruca, tsebantou las perdices..."

tsevar. (Del lat. levare). Llevar. "...tsevou muy bien de cruu ya un gutín de vinu p'al monte cuandu foy a piornos..." "....foy tsevar la cumida a lus segadores..."

tsevar. Llevar. "...ya de nueite, marchou a tsebar las vacas p'al prau..."

tsibru. (Del lat. librum). Libro. "...dioutse un tsibru bien guapu..."

tsiebre. (Del lat. lepus). Liebre. "...n'el tsazu cayou una tsiebre com'un xatu..."

tsieldu. Levadura, Fermento. Hongos empleados en la elaboración del pan al hacer fermentar la harina.

tsiendre. Liendre, Huevos del piojo que con frecuencia portan los animales domésticos como los perros, cerdos etc.

tsientu. Húmedo.

tsienzu. (Del lat. linteum). Lienzo. "...blusa de tsienzu, ruedu d'estopa; siempre p'a la michor carne, la peor roupa..." En la antigüedad, los faldones de la camisa, al no estar a la vista, se hacían con lino se calidad inferior, dejando para las partes vistas el de mejor calidad.

tsiteiru. Paño muy remendado y de poca calidad.

tsimpiar. (Del lat. limpidus). Limpiar.

tsinar. Linar. Tierra utilizada en la antigüedad para el cultivo del lino y posteriormente para el de las patatas, alternado con el de cereales, (trigo y centeno serondo).

tsinaza. Linaza. "...dioutse una manu d'aceite de tsinaza a las ventanas..."

tsindar. Guardar el ganado para que paste en un determinado lugar que no tiene cierre adecuado. "...encontreime cun un viechu tsindandu vacas..."

tsinde. Linde. Límite de una finca.

tsindeiru. Lindero.

tsindón. Linde de gran anchura entre dos fincas casi siempre con desnivel entre ambas, de ahí su anchura para absorber el desnivel.

tsindón. Piedra grande colocada al borde de las fincas para marcar sus límites. "...dividienun el prau ya nótanse bien los tsindones..."

tsiñeiru. Cobertizo en las proximidades de las casas, con almacén de troncos de roble sobre el que se colocan los piornos para el consumo durante el invierno y bajo el cual se guarda el abono. "...baxaime un piornu del chifneiru p'a catsentar el caldeiru de lus gochus..."

tsingua. (Del lat. lingua). Lengua.

tsinguaniza. (Del lat. lucanicea). Chorizo especial para cocer "...tsinganiza que el gato tseva, gandida va..." (dala por desaparecida).

tsinu. (Del lat. linum). Lino.

tsiviadeiru. Elemento que gradúa la velocidad de giro de la muela del molino por la altura de la muela.

tsobisniegu. Día lluvioso. No es claro si es derivado de día de lluvia o día de lobos.

tsobu. (Del lat. lupus). Lobo. Mamífero carnívoro. Canis Lupus. "...cuatro tsobus que baxanun pur el vatse de Tsaciana, fueun dixiendu a Buxonte Tseie, tsinu...tsume y tsana..."

tsomba. (Del lat. lumbus). Loma grande de forma redondeada.

tsombada. Caída de espaldas, costalada. "...destete una buena tsombada..."

tsombu. Loma pequeña dentro de los prados. // Espalda de las personas y animales. "...duélme aiquí p'ul tsombu..."

tsóndriga. Nutria. "...está com'una tsóndriga..." (Está gordo y lucido).

tsoru. Atadura de las vacas al yugo. (Ver sobeu)

tsorza. Lorza en los vestidos o en la piel de las personas gordas. "...n'el invienu, furmanuntse unas buenas tsorzas..."

tsou. Entonces, pues. // Más tarde

tsoubiazus. Golpes con un palo. "...dioutse al nuvillu unus buenus tsoubiazus..."

tsouriar. Acción de atar el carro de hierba mediante la sogá.

tsourieirus. Ataduras longitudinales del carro de hierba. Se suelen colocar tres.

tsousa. (Del celta lavare). Losa de pizarra. "...fónun a la tsousera a sacar unas chábanas pal corral..."

tsousar. Losar. Acción de colocar losas.

tsousera. Lugar de donde se extraen losas para los tejados y solados. "esta chábana sacuola de La Tsouseiro-na..."

tsubercu. Cría de lobo. Lobato.

tsucir. (Del lat. lucere). Lucir, engordar.

tsueixe. Lejos. "...foise a buscar la xata tsueixe..."

tsueu. (Del lat. loco). Luego. Adverbio de tiempo y lugar.

tsueza. Lodazal. Especialmente buscado por los cerdos y jabalís para revolcarse. Cuando se encuentra en el monte un lugar de éstas características, se debe observar su contorno. Si está frecuentado por jabalís, las huellas de

sus patas quedan patentemente marcadas con sus dos dedos. Si en las proximidades hay un árbol o una peña, también se notará la marca de barro que ha dejado el jabalí al frotarse contra ella, costumbre típica de estos animales para desparasitarse.

tsumarada. Fuego grande. "...furmouse una buena tsumarada...".

tsumbada. Caida grande.

tsumbriz. (Del lat. lumbricus). Lombriz de tierra. "...fomus a tsumbrices p'a ir a truitas..".

tsume. (Del lat. lumen-inis). Fuego, lumbre. "...atiza un buen tsume p'apasar la nueite...".

tsumiacu. (Del lat. limax-acis). Babosa. Limaco. Molusco gasterópodo. En Laciana hay dos variedades: El limaco negro (Limax máximus) y el limaco anaranjado. Obsérvese la semejanza de las palabras limaco y tsumiacu.

tsuna. (Del lat. luna). Luna.

tsuranganus. Planta parasita que crece enroscándose en los árboles.

tsuria. Soga. Las sogas más modernas son de cáñamo, las más primitivas, de cerdas, están confeccionadas con el pelo, de las colas y crines de vacuno y caballo. Estas últimas, se confeccionaban por especialistas, generalmente gallegos, los sugueirus.

tsuriega. Hogar del horno. Piedra que forma repisa en la boca del mismo.

tsuriza. Enfado, Regaño.

tsuz. (Del lat. lux.is). Luz.

U

ugüecha. Oveja. Animal doméstico productor de lana, leche y carne. "...foi hasta'l curral de las ugüechas...".

umeiru. Aliso. Alnus glutinosa. La madera es ligera y fácil de trabajar. Su corteza es usada para curtir o teñir y sus hojas son medicinales.

untazas. Grasa que se saca del cerdo. Las untazas del cerdo, una vez extraídas en caliente en el momento de matar, se pican, se salan y se adoban con un poco de pimentón y ajo. También otras veces se enrollan y se atan, pasándolas un hilo que las atraviesa por medio para sujetar el rollo que después se someterá al oportuno ahumado, siendo utilizadas para igualar el caldo de berzas.

untu. (Del lat. unctum. De unctare, untar). Grasa de los cerdos. En Laciana, el untu procede exclusivamente de los cerdos. La grasa procedente de las vacas es el sebu.

untuvié. Todavía, entodavía, aun.

unu. Uno.

urbazal. Llovizna, niebla meona.

urieganu. Orégano.

urietsa. Orilla. Cuando se siegan las fincas, es frecuente escuchar "... esveirai bien las urietsas...". (aprovechad) bien las orillas.

urtiga. Ortiga. En Laciana las hay de dos tipos: la ortiga mayor con más de un metro de altura y otra variedad, la ortiga menor, más baja con hojas más pequeñas y de color verde más vivo.

urtigar. Irritación de la piel producida al contactar con las ortigas. Las dos variedades que se conocen en Laciana son urticantes a pesar de que, según los rapaces, si se contiene la respiración en el momento del contacto, la sustancia urticante no actúa, (cosa por supuesto falsa).

urugatsu. Urogallo. Tetrao Urogallus., En Laciana también se le llama faisán.

urz. (Del lat. ulex-ulicis.) Urce o brezo. Erica arborea Arbusto de la familia de las ericáceas de madera compacta y muy dura. Por su riqueza en resinas, sus raíces (gurbizos o cepus) son muy apreciadas para ser quemadas o hacer carbón de fragua.

usena. Novilla de tres a cuatro años.

uxu. Trasgo, fantasma, coco. Se usaba para amedrentar

a los niños. "...tate quetín, meu nenu, que si non vien l'uxu...".

uyer. Oír.

V

vacíu. Vacío "...Sacu vacíu, nun se tien, ya sacu chenu, nun se dobla...". Defiende la idea de comer con moderación.

valeiru. (Ir de)- Ir de vacío. Se aplica cuando el carro no lleva carga.

valese. Arreglarse por si solo. "...etsa sulina, valerse, válese bien...".

valir. Servir para algo. "...home, el rapaz val muito, val p'a todou...".

vallada. Represa. Cierre en el río para sacar de él un canal para el riego.

vallada. Represa en el río para riego.

vaquear. Cabezadas que dan los terneros a las vacas en la ubre cuando maman para que bajar la leche. Cuando los brañeirus toman una taza de leche, suelen hacer esta rogativa: "...Que San Antonio guarde las fuentes...", refiriéndose naturalmente a las vacas.

vaqueirada. Canción de vaqueirus. Generalmente acompañada de acurdión ya payetsa.

vaqueiru Persona que cuida de las vacas. Personas con entidad y costumbres propias que durante el año ejerce la trashumancia.

varal. Palos largos usados en diversos usos, en el carro para prolongar su longitud. "...¿echeste los varales al carru ho?...". y en los días de samartinu, para colgar a secar y posteriormente ahumar chorizos, morcillas etc. "...chachu, apúrreme los varales p'a engaramalus aqui...".

vasal. Estante en el armario de cocina para ordenar los vasos y cacharros. "...la xarrina está nu vasal...".

vasau Vaso grande y lleno. "...home, atsi pusienunme un vasau de vinu bercianu, que Dios nus libre...".

vatse. (Del lat. vallis). Terreno llano entre dos montes en el que pasa un cauce de agua. "...iViva el Vatse de Tsaciana!...".

vatsina. (Del lat. vallis). Pequeña zona allanada en el monte en forma de valle.

veceira. (Del lat. vecis.) Vecera. Rebaño comunal de un pueblo. En Laciana, ha habido veceras de cabras, ovejas y en tiempos pretéritos de cerdos, tal como lo mencionan las Ordenanzas Generales del Valle.

veiga. (Del ibér. vaica). Vega. Tierra llana y fértil. "...foy a la veiga'l palu a por los xatus...".

veiru. Alero. Saliente del tejado de las casas.

velanda. Vigilancia nocturna para una guarda de ganado o un turno riego.

velar. Vigilar.

ventanu. (Del lat. ventus, viento)Pequeña ventana an-gosta generalmente en forma de tronera para ventilación. "...tapei el ventanu de la cabana cun un brutsu de hierba...".

veras. Gotas que caen del alero de los tejados cuando llueve. "...punei el codoxiu nas veras p'a tsavalu...".

verdá. Verdad.

verduenganu. Planta verde. "...na primavera, el tseite sabe a verduenganu...". "...si queredes afumar las murcietsas, afúmanse muito bien con piornus verduenganus...".

verdugu. Parte del carro del país donde va encajado el eje.

verrón. Lloron.//Flauta sencilla de un solo sonido ronco.

verrionda. Fruta verde, que no esta madura.

verruela. Cerda en celo. "...la gocha anda verruela, hay que tsebarla al verrón.

vicar. Tocar, enterarse de lo que no importa, metiéndose sin motivo ni razón.

vidatsa. Sien. "...atizouche un cayadazu na vidatsa ya dexoululu nel situu...".

viechu/a. Viejo/a, persona o cosa de mucha edad..

viendra. Rencor, Enemistad entre dos personas o animales. "... traen una viedra desde fay anus ...".

vilortu. Atadura confeccionada con una rama retorcida de escoba o de salgueiru."... átame el feix cun un buen vilortu...". En el caso de estar hechas con paja de trigo o centeno, se llaman mancechus.

vinaca. Ven acá.

vitonda. Cabra en celo.

vitrinariu. Veterinario.

vistir. Vestir.

vranu. (Del lat.veranum.verano). "...esu que estás faiendu, tendrás que dexalu p'ál vranu...".

vuesu. Vuestro. "...ese engazu, nun ía nuesu, ía vuesu...".

vus. Os. "...¿vus cortu una magrina?...".

vusoutrus. Vosotros.

X

xabaryl. (Del ár. Yabali). Jabalí. Los jabalís pertenecen a la familia de los suidos, orden de los artiodáctilos. Se les clasifica científicamente como Sus scrofa. "...nel altu del Arengu, vienun unus cuantus xabariles ya raxones...".

xabatu. Tablero pequeño del carro para cerrar atrás y a veces adelante.

xabonadula. Enjabonadura. Lavar albo frotando jabón. "...tsevailu p'ál rigueiru ya datse una buena enxabonadura...".

xacer. Carácter o forma de ser. "...ese nenu tien muy buen xacer...".

xacia. Mal genio, temperamento airado.//Gafura.//Cas-carabias.

xaldu. Nombre que daban los vaqueiros de alzada de Torrestío al resto de los babianos, excepto a los transeúntes.

xamas (Del lat. iam magis). Jamás., nunca., de ningún modo. "...nun vuelvu a meteme n'aquetsa senda en xamás de lus xamases...".

xamasca. Rama de árbol o arbusto apropiada para arrear al ganado.

xamascazu ó xamascada. Golpe dado con una xamasca. "...datse un buen xamascazu ya verás comu s'aparta la cundinida...".

xamón. Jamón. Pierna del cerdo curada con sal y ligeramente ahumada. "...tseba una frebina de xamón ya verás que bien te sabe na braña...".

xándalu. Presuntuoso, engreído, presumido.

xanzaina. (Del lat. gentiana). Genciana. Gentiana lútea. De cotizada raíz amarga fue muy buscada en los largos años de la posguerra por sus propiedades medicinales y estar bien pagada.

xarabiadas. Chubascos intermitentes. Alternativas de lluvia y sol.

xardiasca. Juerga. Jarana.//Trifulca. Lio.

xarra. Jarra. Recipiente con asa de hierro esmaltado o barro para guardar líquidos. "...ponme una xarrina de ese vinu ...".

xateru. Hatero. Caballería para llevar los hatillos pastorillos o para portear la collera.

xatu. Ternero. "...cumpréste un buan xatu n'a Feriona...".

xeitu. Es difícil traducir con una sola palabra el xeitu: estilo, forma, garbo, aspecto, humor, gracia, salero... Un conjunto de todo eso, es el xeitu. "...el rapaz paéz que tien buen xeitu...". "...güey nun tsebastestete de buen xeitu...".

xelada. Helada. "...esta nueite,, ya cayou una buena xelada...".

xelapraus. Persona que quita el turno del agua indebidamente y por consiguiente el prado al que se la quita, se hiela, pues no se debe dejar de regar con temperaturas bajo cero.

xelar. Helar. "...esta nueite xelou...".

xelu. (Del lat. gelu). Hielo.

xeneiru. (Del lat. Ienarius). Enero.

xente. (Del lat. gens-gentis). Gente. Conjunto de personas "... tas buena senté ..."; "...al funeral vienu muy bien de xente...".

xentiquina. Diminutivo cariñoso de gente. Cuando vien dos o más niños se dice: "...onde va toda esa xentiquina...".

xergón. Jergón. Colchón de paja, hierba u hoja de maíz..

xeringa. Jeringa. Instrumento para inyectar líquidos. Los rapaces construyen unas llamadas xiraguas para jugar.

xiata. Ternera.// Pan mal cocido por la parte baja de la hogaza.

xiatu. Ternero.

xilbla. Flauta pequeña que construían los niños con la corteza de varas de arboles, preferentemente de fresno o de sauce..

xibrar. Apartar del rebaño a los cabritos y corderos para que regresen a la casa al paso de la vecera hasta que se acostumbran a volver por si mimos.

xiebatu. Tablero formado con ramas entretrejidas como defensa para un rió. También se emplea cuando una pared rezumaba para evita la humedad de la tierra.

xielu. Hielo. "...p'a beber el ganau, tubienun que romper el xielu del pilón...".

xilgueiru. Jilguero. Carduelis carduelis. "...dime xilgueirín parleru...". dice una famosa canción asturiana.

ximostra. Lazada que se hace con las cornales al terminar de xunir. "...ya vas casate... ya te echanun la ximostra...".

xipare. Jipar, Hipar los perros.

xipla. Flauta mayor que el xiplu o pito. "fixienun una xipla bien guapa cuna curteza del choupu...".

xiplar. Tocar un pito o flauta o silbar con fuerza.

xipletada o xiplidu. Pitada. "...pasou el tren dandu una xipletada...".

xiplietsu. Angélica. Planta umbelífera de tallo hueco indicada para hacer pitos. "...si hay xiplietsus, nun hay yerba...".

xiplu. Pito, Silbato. Construido generalmente con un xiplietsu o con un palo de chopo al que se le separa con facilidad la corteza en forma de tubo cuando llega la primavera.

xiraguas. Juguete. Especie de jeringa confeccionada con un tronco de saúco y émbolo de madera, que se carga con agua para ser expulsada hacia el compañero.

xiringar. Balancearse. "...el guaje púsuse a xiringarse n'a cana del nugal...".

xirxoles. Persona débil físicamente.//De apariencia enfermiza.// Llamase a los niños que pretendían hacer cosas superiores a su edad.

xistra. Vara fina que se cimbreaba con facilidad.

xixu. Picadillo. Masa de magro de cerdo y grasa convenientemente adobada, preparada para embutir.

xopiare. Marchar corriendo.//Huir rapido. "...xopia d' aquí...".

xopu. Rabo de lobo o de zorro.

xordera. Sordera. Falta del sentido del oído.

xordu. Sordo. "...nun te faigas el xordu que dígutelu a ti: nun vayas más a lus mius conxus...".

xorreecer. Revivir. "...mirai, el xatu cun la melecina, ya xorreciou...".

xostra. Calzado viejo. En sentido figurado, desmejorada. "...estoy feita una xostra...".

xostrada. Golpe dado con una xostra. Golpe dado con

la mano.

xostrazu. Xostrada.

xostrear. Golpear la ropa al tiempo de lavarla. "...mirai cumu xostrea la rapacina n'a chábana...".

xuasús. Jesús. "... ¡Xuasús nenu!, pusístete pingandu. métete aiqui a betsugu...".

xuegu. (Del lat. iocus). Juego

xueves. (Del lat. jovis). Jueves

xugar. Jugar. Hacer algo como diversión "...lus guajes pusienunse a xugar cun lus xiraguas...".

xugada. Conjunto de piornos, escobas, robles o tuérganos que pueden caber en un carro o en una treita.

xugu. (Del lat. iugum). Yugo. Instrumento de madera que se fija a la cabeza de las vacas y al que se sujeta la lanza del carro, el arado o unas cadenas para arrastrar una carga.

xugueiru. Artesano que elabora los yugos.

xuliú. (Del lat. iulius). Julio.

xunír. Uncir. Atar o sujetar las vacas al yugo. "...pusienunse a xunir la pareja...".

xuniu. (Del lat. iunius). Junio.

xuntar. (Del lat. iunctare). Juntar. "...xuntouse cun el sou fichu ya pusienunse a pañar...".

xuntura. Yugo, con sus accesorios. "...la juntura tenia muchidas, cornales, sobeo ya medianu...".

xurgare. Hurgar con un palo largo en los escondites de las truchas.

xustietsu. Prenda de vestir.

Y

ya. Y. Conjunción. "...subienun ya baxanun...".

yera. Era.

yerba. Hierba. Planta pequeña de tallo tierno que crece en los prados y que una vez segada y seca, sirve de alimento para el ganado en el invierno. // Tiempo de la época de recolección de la misma.

yezcón. Hongo que producen los abedules y que se utiliza para prender fácilmente mediante una chispa que se produce al golpear una piedra de cuarzo y un trozo de hierro con forma de eslabón de cadena.

yere. Ayer.

yezca. Yesca. "...prendése o encendése la yezca...".// Armar jaleo, lío o gresca.

yía. Es.

yin, yinu. Voz onomatopélica para llamar a los cerdos.

you. Yo. "...you...Tsaciana...".

Z

zacabatiendu. Rebuscar por muchos sitios. "...¿que andáis pur atsí zacabatiendu?...".

zafachón. Trompicón, tropezón.

zalameiru. Zalameiro. Que hace demostración de cariño afectada y empalagosa. "...iquita p'atsa, zalameiru...".

zalamendru. Prenda de vestir muy usada.

zalamperniu. Pendón, espantajo. //Persona alta y desgarrada.//Animal grande, delgado y contrahecho.

zalampernu. Cosa despreciable o en mal estado.// Ropa muy usada. "...vienu tsenu de zalampernius...".

zalegus. Tela vieja o destrozada. Ropa mojada y pegada al cuerpo. "...púseme pingandu ya vine com'un zalegu...". // Flaco, seco.

zamacula. Voltereta mal dada.

zancalietsa. Voltereta. "...cuandu fónun a encalcar, los guajes daban la zancalietsa n'el pachar...".

zancarru. Pata. Zancajo. Pierna larga y delgada. "...como vaya..., agarrute por un zancarru...".

zangarriana. Galbana, dejadez, pereza. Mal estar, mal cuerpo al estar enfermo. "...dioume una zangarriana...".

zapachar. Salpicar.

zapar. Resbalar la rueda del molino al moler el grano que no esta seco. "...tardei en muler, la muela zapaba...".

zapear. Cojear los caballos. Torcer las piernas al andar.

zapica. Vasija de latón.//Jarra que servia para ordeñar la vacas.

zaque. Odre pequeño. // Venir muy mojado y con la ropa pegada al cuerpo. (Similar a un odre vacío).

zarabetu. Tartamudo.

zaramacho. Vestimenta ridícula.

zarapachu. Restos de cuajada. (Ver abarqueirus).

zarapicar. Voltar. Tropezar. "...zarapicou la treita...".

zarapizus. Trozos pequeños de mantequilla que se forman al freír. Es necesario colar la mazada para aprovecharlos.

zarciechu. Señal o corte dado en la oreja del ganado al marcarlo para distinguirlo.

zarramachu. Disfraz de carnaval.//Carnavalesco, estrafalario, desastroso.

zarramigar. Guiños, al tomar algo agrio. Abrir y cerrar los ojos muchas veces. "...dexa de zarramigar ya tómate la melecina...".

zarrapizu. Cosa pequeña, "el nenu echouse a andar cuandu era un zarrapizu...".

zarrar. Cerrar. "...¿quedouse bien zarrar el purtietsu?...".

zarriu. Mala calidad o presentación, cosas de mala calidad. Igualmente se aplica a las personas.// Pingajo, harapo "...si vas p'a Vitsablinu, quítate esus zarrius...".

zatarousu. Insulto. Sucio. "...iquita patsa zatarousu!...".

zátarus. Colgajos de abono seco, en forma de gota, pegados a los pelos del ganado, especialmente en la cola y los cuartos traseros. "...los tenrales en la cuadra estan tsenus de zátarus...". Dichos zatarus se les quita al ganado cuando están unos días en el monte.

zaxón. Zahón.

zoque. Insulto. Torpe. "...¿truxisteme las madreñas imorral!? ...Si, iba a tráetelas izoque!-...".

zorra. Separación excesiva entre dos surcos. También llamada gocha.

zumbu. Cencerro de gran tamaño que lleva la vaca que capitanea el rebaño para servir de referencia de su posición a las demás.

zumbudu. Persona de no muy buena condición, "...ese es zumbudu...".

zurdiagazu. Latigazo.

zurdir. Zurrar a otro fuertemente.

zurriagazu. Latigazo.